
KAWAI
Digital Piano
HA-11

Owner's Manual
Notice d'Utilisation
Bedienungsanleitung
Manuale d'Istruzione
Manual de Instrucciones

KAWAI

Digital Piano

HA-11

Owner's Manual

CONTENTS

	Page
Instructions for Safety	4
Parts and Names	6
Operating Procedures	8
Panel Operation	8
Pedal-And-Key Operation	11
Using The Piano With Your Home Audio System	13
Using MIDI	15
Specifications	17
MIDI Implementation Chart	18

THE HA-11 DIGITAL PIANO

Thank you for purchasing the KAWAI HA-11 Digital Piano.

The HA-11 is a unique instrument that both features acoustic and digital aspects. Unlike other conventional digital pianos, the HA-11 incorporates the same action and wooden keyboard as an acoustic piano.

With the HA-11, you can enjoy the pleasing, expressive tone through the finest touch that only a Kawai acoustic piano can provide... plus the powerful and exciting features that can only be found on a digital instrument.

To make full use of your HA-11's capabilities, please read this manual carefully and keep it handy for further reference. We trust that you and your HA-11 will be making beautiful music together for many years to come.

Thank you for choosing KAWAI!

Safety Instructions

Read this section carefully before using this product. It contains important safety warnings and cautions, which must be followed.

The following symbols are used on the product and their meanings are given below.

	CAUTION Risk of electric shock. Do not open.			Alerts the user to the risk of electric shock.
CAUTION: To prevent fire and electric shock, do not expose the product to rain or moisture.				Alerts the user to the presence of general cautions and warnings in the instruction manual accompanying the product.

	WARNING	Indicates a potential hazard that could result in death or serious injury if the product is handled incorrectly.
---	----------------	--

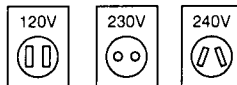
	CAUTION	Indicates a potential hazard that could result in injury or damage to the product or other property if the product is handled incorrectly.
---	----------------	--

Examples of Picture Symbols

	denotes that care should be taken. The example instructs the user to take care not to allow fingers to be trapped.
	denotes a prohibited operation. The example instructs that disassembly of the product is prohibited.
	denotes an operation that should be carried out. The example instructs the user to remove the power cord plug from the AC outlet.

WARNING

The product should be connected to an AC outlet of the specified voltage.



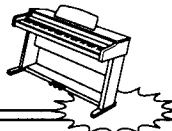
- Use the AC adapter supplied with the product or one recommended by Kawai.
- If you are going to use an AC power cord, make sure that it has the correct plug shape and conforms to the specified power voltage.
- Failure to do so may result in fire.

Do not insert or disconnect the power cord plug with wet hands.



Doing so may cause electric shock.

Take care not to drop the product.



Please note that the product is heavy and must be carried by more than two persons. Dropping the product may result in breakdown.

The chair must be used properly (it must be used only when playing the product).

- Do not play with it or stand on it.
- Only one person is allowed to sit on it.
- Do not sit on it during height adjustment.
- Do not sit on it when opening the lid.



Doing so may cause the chair to fall over or your fingers to be trapped, resulting in injury.

When using the headphones, do not listen for long periods of time at high volume levels.



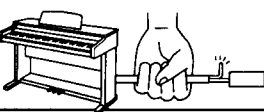
Doing so may result in hearing problems.

Do not disassemble, repair or modify the product.



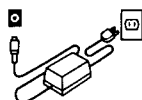
Doing so may result in product breakdown, electric shock or short-circuit.

When disconnecting the AC power cord's plug, always hold the plug and pull it to remove it.



- Pulling the AC power cord itself may damage the cord, causing a fire, electric shock or short-circuit.

If the product will not be used for a long time, unplug the AC power cord from the AC outlet.



- Failure to do so may cause fire in case of lightning.
- Failure to do so may over-heat the product, resulting in fire.

! CAUTION

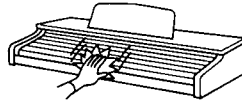
Do not use the product in the following areas.

- Areas, such as those near windows, where the product is exposed to direct sunlight
- Extremely hot areas, such as near a heater
- Extremely cold areas, such as outside
- Extremely humid areas
- Areas where a large amount of sand or dust is present
- Areas where the product is exposed to excessive vibrations



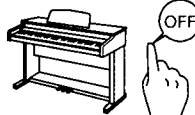
Using the product in such areas may result in product breakdown.

When you close the keyboard cover, close it gently.



Closing it roughly may trap your fingers, resulting in injury.

Before connecting cords, make sure that the power to this product and other devices is turned OFF.



Failure to do so may cause breakdown of this product and other devices.

Take care not to allow any foreign matter to enter the product.



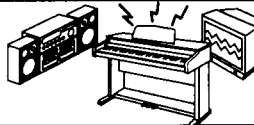
Entry of water, needles or hair pins may result in breakdown or short-circuit.

Do not lean against the keyboard.



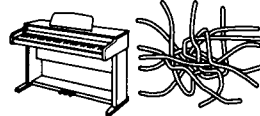
Doing so may cause the product to fall over, resulting in injury.

Do not place the product near electrical appliances such as TVs and radios.



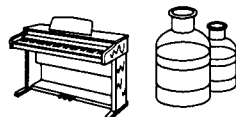
- Doing so may cause the product to generate noise.
- If the product generates noise, move the product sufficiently away from the electrical appliance or connect it to another AC outlet.

When connecting the AC power cord and other cords, take care not to get them tangled.



Failure to do so may damage them, resulting in fire, electric shock or short-circuit.

Do not wipe the product with benzene or thinner.



- Doing so may result in discoloration or deformation of the product.
- When cleaning the product, put a soft cloth in lukewarm water, squeeze it well, then wipe the product.

Do not stand on the product or exert excessive force.



- Doing so may cause the product to become deformed or fall over, resulting in breakdown or injury.

Notes on Repair

Should an abnormality occur in the product, immediately turn the power OFF, disconnect the power cord plug, and then contact the shop from which the product was purchased.

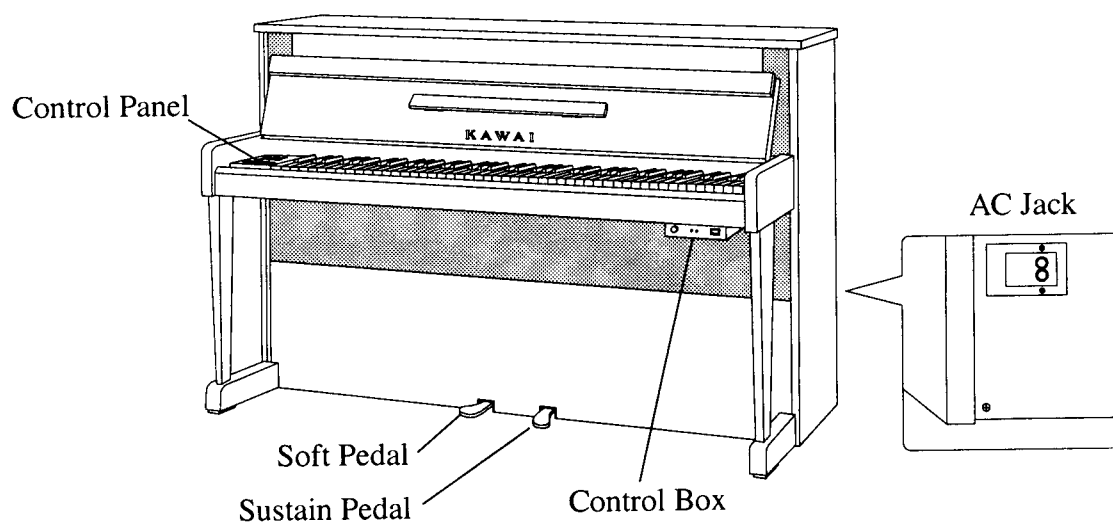
FCC Caution (for North American countries)

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures;

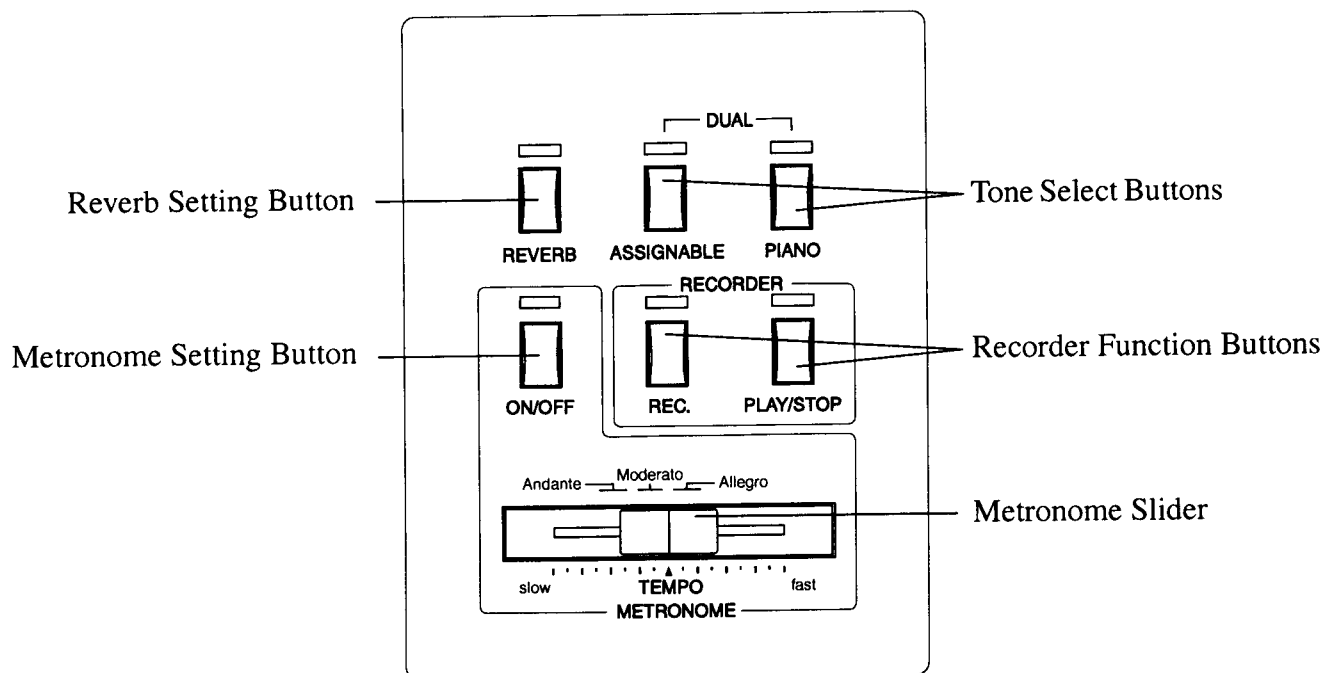
- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receivers connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Canadian Radio Interference Regulations

This instrument has been certified to comply with the limits for a class B digital apparatus, pursuant to the Radio Interference Regulations, C.R.C., c. 1374, This musical instrument should be not commercial use but household use.

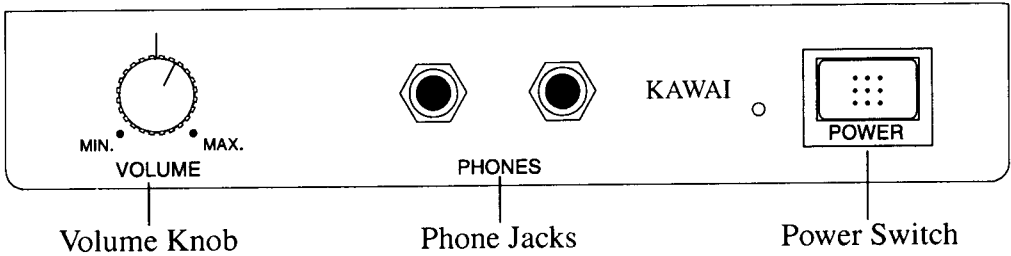


Control Panel

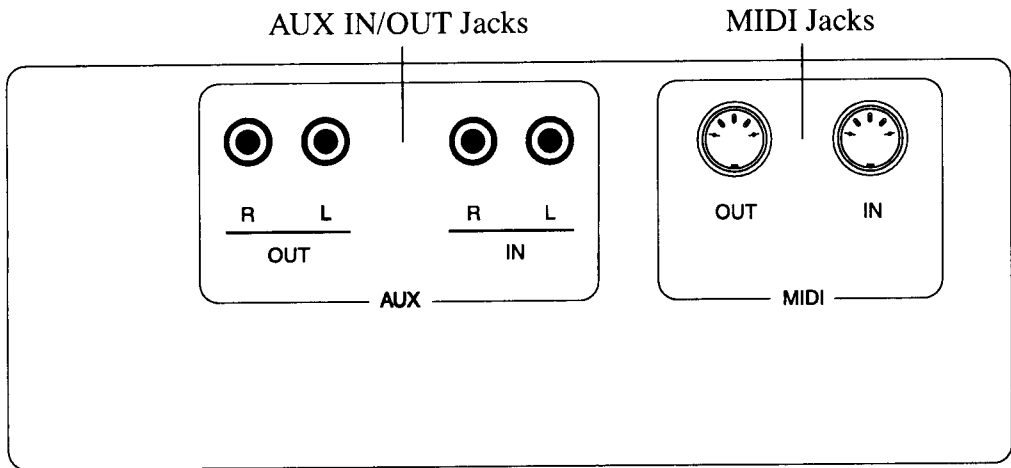


Control Box

Front View



Bottom View



TURN ON THE HA-11

Before you play the HA-11, check the power cable is plugged into the AC outlet on the wall and turn the power on. When the power is on, the lamp beside the power switch will be lit.

Every time you turn the power on, the HA-11 will be in original factory settings. The original factory settings are as follows.

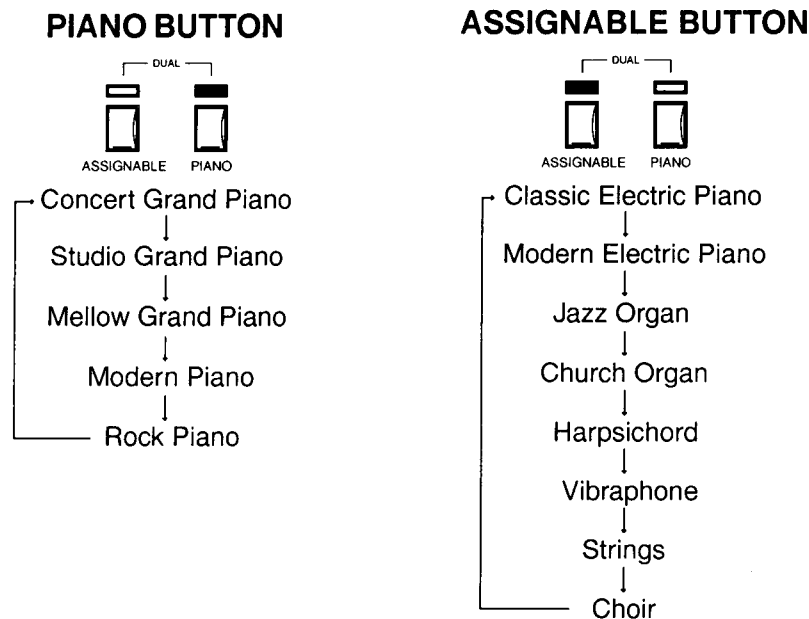
Tone: Concert Grand Piano
Reverb: Room
Resonance: Normal
Pitch: Standard pitch, A=440Hz

PANEL OPERATION

There are two ways to control the functions or change the settings of the HA-11. One is Panel Operation and the other is Pedal-And-Key Operation. On Panel Operation, you can do the following things with control panel.

1. Selecting a Sound

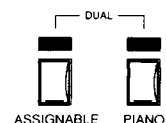
The HA-11 incorporates totally 13 digital tones; five acoustic piano sounds which have been digitally sampled from our concert grand piano, and eight other sounds. To select one of these sounds, press the PIANO button or the ASSIGNABLE button as many times as necessary until you reach the desired sound. Each time the button is pressed, a different sound is produced. A red lamp will light to indicate which button is currently selected.



You can also select a sound on Pedal-and-Key Operation (see Page 10).

Layering two sounds (DUAL)

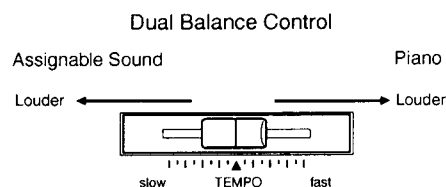
You can combine a piano sound with a tone selected from the ASSIGNABLE sounds and layer them across the keyboard. This function is called "DUAL".



To try DUAL, select a sound that you wish to use with the PIANO button and ASSIGNABLE button and then press the PIANO and ASSIGNABLE button simultaneously. Then the LED above both buttons will light and the sound you have already selected from the PIANO button and ASSIGNABLE button can be heard together.

To adjust the volume balance between the two sounds, use the METRONOME SLIDER to control the balance.

To leave the DUAL function, press either the PIANO or ASSIGNABLE button.



2. Selecting a reverb

Reverb adds a rich ambient effect to the digital sound. The HA-11 has five reverb types and you can select ROOM, STAGE and HALL on the panel.

ROOM: simulates a soft reverberation of a small room.

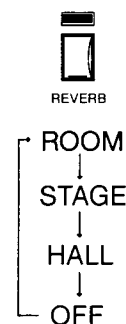
STAGE: simulates the sound of playing on stage.

HALL: simulates the deep reverberation of large concert hall.

*3D ROOM: simulates the three-dimensional sound of a small room.

*3D HALL: simulates the three-dimensional sound of a large concert hall.

*3D ROOM and 3D HALL can be selected on Pedal-And-Key Operation. (See page 10)

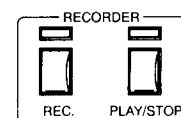


The reverb type changes each time the REVERB button is pressed. It is set to "ROOM" when the power is turned on.

3. Recording function

The HA-11 is equipped with a digital recorder which records what you play on the piano and plays it back. If you want to practice playing and check your playing by yourself, this function is very useful. With the Recorder, it is also possible to play two parts by yourself. Record one part first and play it back with the recorder while you play another part in real time.

Recorder Section



1) Recording

Press the REC button. The HA-11 will be ready for recording. To cancel the recording, press the REC button again. Playing the piano will automatically start the recording. You can also start recording by pressing the PLAY/STOP button instead of a key. Press the PLAY/STOP button when you have finished playing.

The total recording capacity is approximately 5,000 notes and the piano stores what you have recorded in memory even after the power is turned off. Each time you start recording again, the HA-11 will erase your performance previously recorded.

2) Playing back

Press the PLAY/STOP button. The song will be played back using the same tone with which it was recorded. Press the PLAY/STOP button once again to stop the playback. If you do not press the PLAY/STOP button, playback will automatically stop when the song is finished.

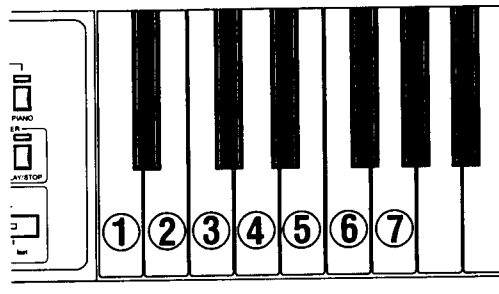
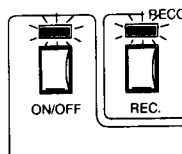
Metronome function

The metronome provides a reference tempo and is helpful to keep the tempo steady when recording. Press the METRONOME button to activate the function. You should hear simple ticks (no beat) when it's on.

There are different beats available; 2-beat, 3-beat and 4-beat. Each touch of the METRONOME button switches to the next rhythm and one more touch will turn off the metronome sound. The metronome sound is not recorded in recording function.

The metronome volume is adjusted with the master volume, but the degree of volume change can be set in the following manner.

Hold down the ON/OFF button and press the REC button. Then use one of the seven lowest white keys to set the degree of volume (See the following figure). The volume is set to the lowest level with key #1 and to the highest level with key #7. It is set to middle (#4) when shipped from the factory.

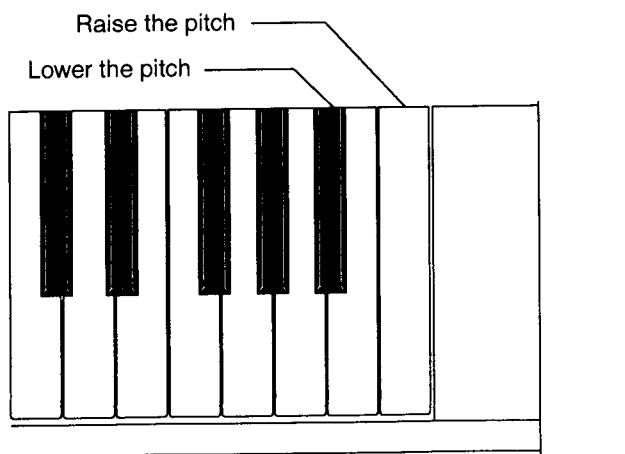
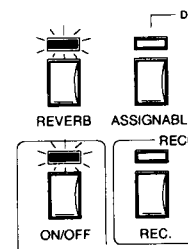


To leave the setting mode, press the ON/OFF button again.

4. Tuning

You may want to adjust the pitch of the HA-11 when playing in an ensemble with other instruments. The HA-11's digital tone generator can be adjusted for pitch.

To do this, hold down the "ON/OFF" button and press all three buttons in the upper row -PIANO, ASSIGNABLE and REVERB- simultaneously and the lamps corresponding to REVERB and ON/OFF buttons begin to flash.



After the lamps flash, you can change pitch by pressing the highest white key on the piano to raise the pitch, or the highest black key to lower the pitch. Each time you depress the key, you will change the pitch by about two cents (which is one-fiftieth of a half-tone). The total range of tuning is one half-tone (one quarter-tone up and one quarter-tone down).

The sound selected when you start the tuning will be the sound you use for tuning.

After finishing your pitch adjustment, press the ON/OFF button again to quit tuning.

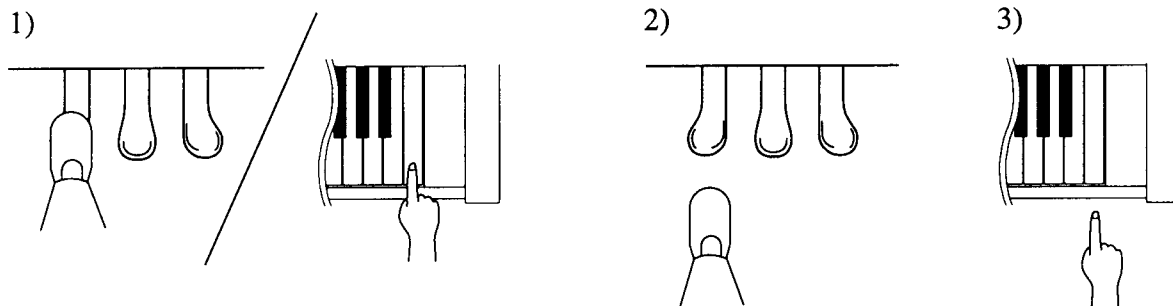
PEDAL-AND-KEY OPERATION

You can adjust the settings not only with control panel but also with the pedals and keys. You can select a tone, reverb type and resonance level, or adjust a pitch on this operation.

Entering Setting Mode

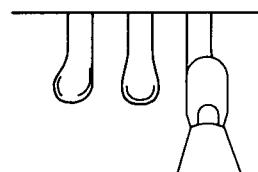
When you change the settings on Pedal-And-Key Operation, you must enter "setting mode" at first.

- 1) Depress the soft pedal (left pedal) and while holding down the pedal, press the highest key.
- 2) While holding down the key, release your foot from the pedal.
- 3) Finally, release your finger from the key and you will successfully enter the "setting mode".



To exit "setting mode", depress the sustain pedal (right pedal). Then you can play the HA-11 in the settings you have selected.

Every time you turn power off, the HA-11 will revert to the original factory settings and all the settings you have selected will be initialized.



Resonance

When you play the acoustic piano with holding down sustain pedal, even the strings which are not hit also vibrate. KAWAI's Sympathetic Resonance simulates this co-vibration of the strings. Hold down sustain pedal while playing the HA-11 and then resonance will automatically activate. There are three resonance levels available:

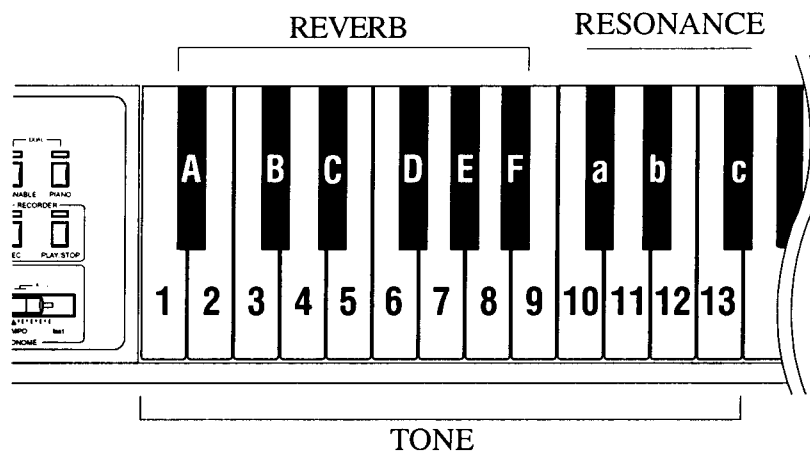
OFF: adds no resonance.

NORMAL: simulates the natural resonance characteristics of an acoustic piano.

DEEP: Produces a more intensive resonance.

1. Selecting a tone, reverb type and resonance level

To select a tone, reverb type or resonance level, after entering setting mode, press the key corresponding to each setting (see the following figure). In setting mode, the sound of keys corresponding to the settings can not be heard.



TONE	REVERB
1. Concert Grand Piano	A. No reverb
2. Studio Grand Piano	B. 3D Room
3. Mellow Grand Piano	C. 3D Hall
4. Modern Grand Piano	D. Room
5. Rock Piano	E. Stage
6. Classic Electric Piano	F. Hall
7. Modern Electric Piano	
8. Jazz Organ	
9. Church Organ	
10. Harpsichord	
11. Vibraphone	
12. Strings	
13. Choir	

After selecting each setting, depress the sustain pedal to exit setting mode.

2. Tuning

After entering the setting mode, you can raise the pitch by pressing the highest white key or lower the pitch by pressing the highest black key in the same manner as you do in the panel operation.

After adjusting the pitch, depress the sustain pedal to exit setting mode.

USING THE HA-11 WITH YOUR HOME AUDIO SYSTEM

The HA-11 is equipped with Audio In and Out jacks so that you can connect it to your home stereo, CD player, Karaoke machine or other devices. As an example, you might play your favorite compact disc song and practice along on the HA-11. Or you can “layer” together acoustic piano sound with the sound of strings coming out of external powered speakers that you connect to the unit. The following are examples of advanced uses for the HA-11.

Connecting the HA-11 to an External Amplifier and Speakers

To hear the HA-11's digital sound through external loudspeakers, connect your home stereo unit or amplifier and speakers to the HA-11 as shown (see Fig. A). You'll need an audio cable with RCA pin plug at one end and a jack appropriate for your equipment at the other. For stereo sound, you will need two of these cables. Note that the HA-11 will only produce amplified sound when it is connected to an amplifier. Speakers alone will not produce amplified sound (unless they are powered speakers).

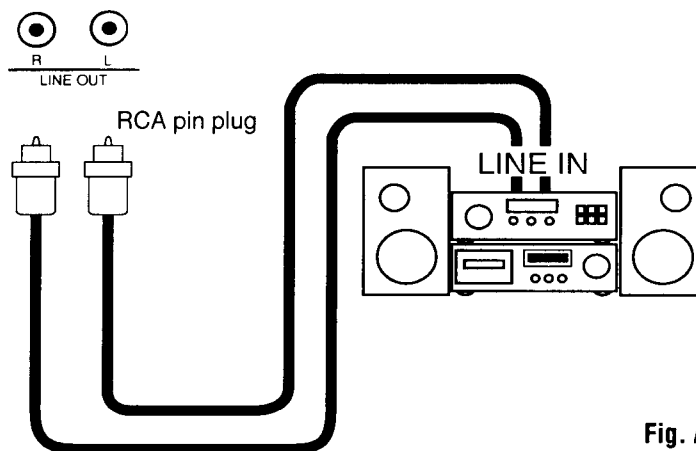


Fig. A

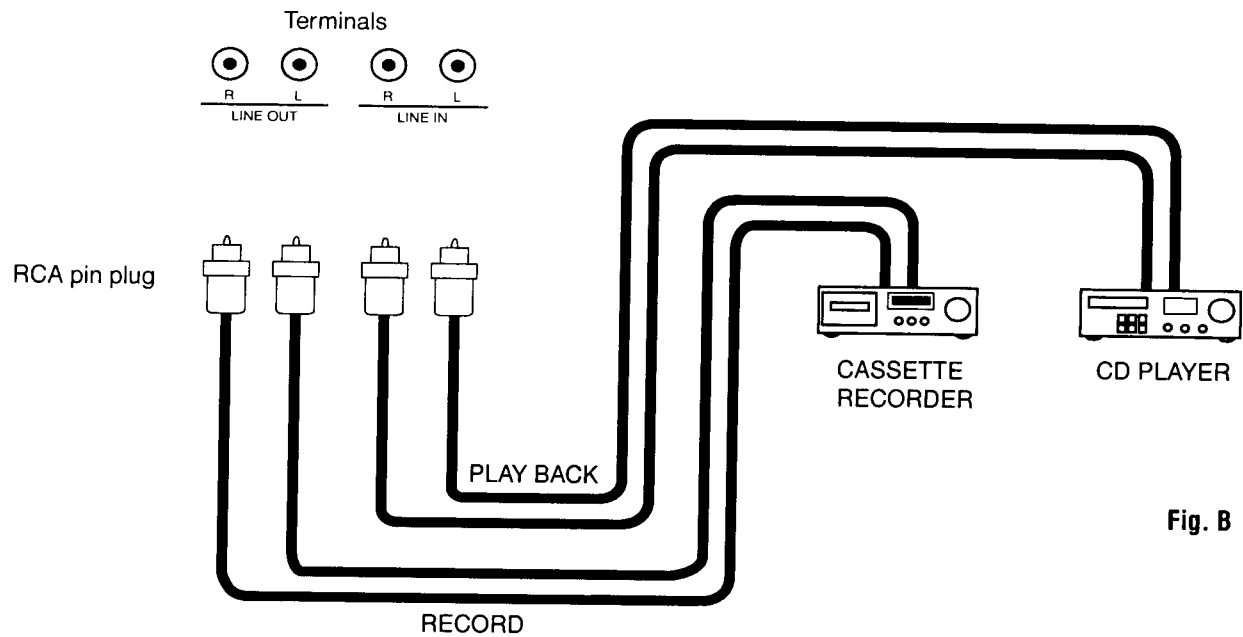
Connecting the HA-11 to a Home Stereo or Receiver

With amplified speakers connected to the AUX OUT jack of the Control Box, you can hear the audio sound through speakers. Just connect your amplifier to the HA-11's AUX OUT jacks using the appropriate audio cables.

When using headphones, the HA-11 Piano allows you to listen to music played back on your stereo receiver, CD player or tape recorder along with digital sound of the HA-11 itself. You can play the digital piano sound along with your favorite CD. Connect your external device to the HA-11's AUX IN jacks. This will allow you to hear the audio through the HA-11's headphone jacks.

Record Your Performance on a Cassette Tape

You can also connect the HA-11 to an external tape recorder to record your performances. This is especially useful for a music student who wants to evaluate his/her playing. You could also make your own “demo” of a piano piece played along with your favorite CD.



What's MIDI?

The term, "MIDI" stands for Musical Instrument Digital Interface and is an international standard for digital musical instruments. Unlike acoustic instruments, digital instruments with MIDI compatibility such as a synthesizer, sound module or sequencer can communicate with each other by sending and receiving common signals even though they are different models or of different companies.

MIDI Connection

A MIDI-compatible instrument exchanges musical data through MIDI and the types of data differ from one instrument to another. The HA-11 mainly sends and receives the following MIDI functions:

- Send/receive keyboard note data (i.e. which keys are pressed)
- Send/receive velocity data (i.e. how strongly you press a key)
- Send/receive ON/OFF data for sustain pedal and soft pedal
- Receive sound change data (e.g. when you change from Rock Piano to Vibraphone)
- Receive Local Control ON/OFF data (When Local Control is "off", no digital sound is heard when keys are pressed. Sound will only be heard when a MIDI signal is received. Local Control only affects digital sound.)

Musical instruments compatible with MIDI have connector terminals referred to as MIDI IN, MIDI OUT and MIDI THRU jacks (the HA-11 does not have a MIDI THRU jack). MIDI cables (available at most local music stores) must be inserted into these jacks to establish a MIDI connection between instruments. Below is a description of MIDI jacks and functions:

MIDI OUT: Music data are converted into electrical signals and are sent out through this jack. To establish a connection with another MIDI-compatible instrument, the MIDI OUT jack should be connected to the MIDI IN jack of other instrument using a standard MIDI cable. The instrument sending the data can control other instruments receiving the data.

MIDI IN: This jack is an input for receiving music data from other MIDI-compatible instruments. To establish a connection, the MIDI IN jack should be connected to the MIDI OUT or MIDI THRU jacks of other instruments.

MIDI THRU: Data received through the MIDI IN jack is routed "as is" from the MIDI IN jack to the MIDI THRU jack, allowing the data to be sent to another instrument. The MIDI THRU jack is often used to connect three or more MIDI-compatible instruments (MIDI THRU is not available on the HA-11).

MIDI Channel

MIDI allows you to select a "channel" for any given set of data. Once MIDI data is "channelized", it can be transmitted to (or received by) one specific instrument, even though many instruments are receiving the same data. Most MIDI instruments allow you to select one MIDI channel for transmitting data and another MIDI channel for receiving data. The MIDI receive channel is used when an instrument receives data from another instrument. The MIDI Send channel is used for transmitting data to another instrument.

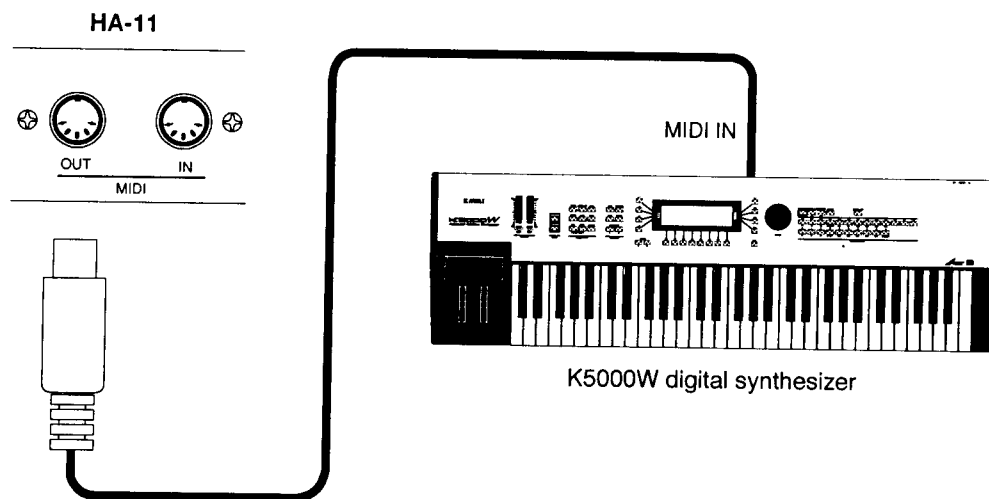
While the MIDI specification allows up to 16 MIDI channels for sending or receiving data (1 through 16), the HA-11 uses only Channel 1. When you are connecting other MIDI instruments to the HA-11, make sure that those other instruments are set to send or receive data on MIDI channel 1.

For more details, ask the local music store or see the book on MIDI.

MIDI Connection Examples

MIDI allows us a wide variety of performances and HA-11 as well as recent digital instruments is equipped with MIDI. For example, you can enjoy playing the HA-11 not simply as a digital piano but also as a master keyboard controlling sound modules or other synthesizers. Here are just a few examples of MIDI connection.

1) When you want to handle the sounds of another instrument with the HA-11 ...



With this connection, you can enjoy the HA-11's sound and K5000W's ADD (Advanced Additive synthesis) sound, or even layered combination of both sounds just like DUAL function.

2) When you want to edit your performance or make a song data ...

As connected below, you can punch the MIDI data into the digital sequencer by playing the HA-11 (realtime recording). And also you can hear the playbacks, edit your performances and save the data on a floppy disk in SMF (Standard MIDI File) format. While you are playing, the GMega sound module plays the same performances with your HA-11, producing another tone.

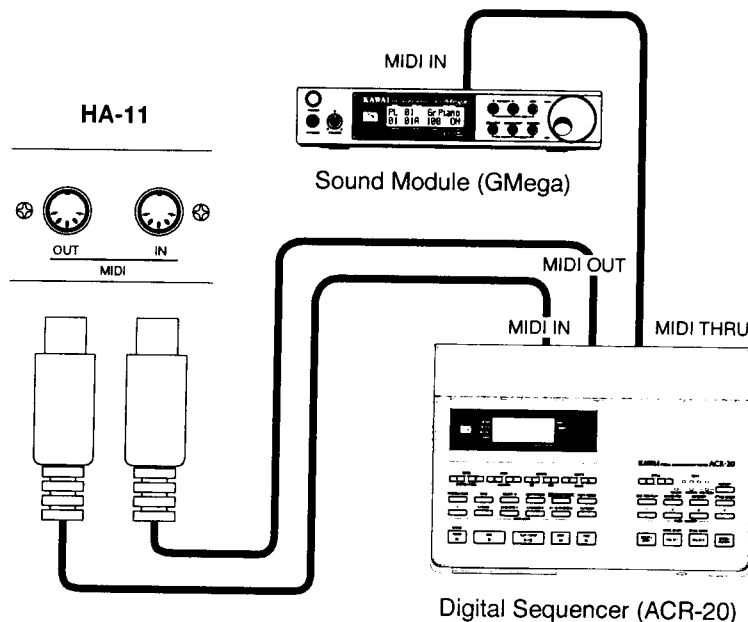


Fig. E

Keyboard:	88 Wooden Keys with Grand Piano Action
Pedals:	Sustain, Soft, Sostenuto
Max. Polyphony:	64 notes
Tones:	Concert Grand Piano, Studio Grand Piano, Mellow Grand Piano, Modern Piano, Rock Piano, Classic Electric Piano, Modern Electric Piano, Jazz Organ, Church Organ, Harpsichord, Vibraphone, Strings, Choir
Reverb:	Room, Stage, Hall, 3D Room, 3D Hall
Resonance:	Off, Normal, Deep
Recorder:	Approximately 5,000 notes
Other Functions:	Tuning, Metronome
Output:	50W + 50W
Speakers:	3-way Stereo (16 cm x 2, 10 cm x 2, 5 cm x 2)
Others:	Headphone Jacks x 2, MIDI IN/OUT, AUX IN (L, R), AUX OUT (L, R)
Finish:	Ebony Polish
Dimensions:	(W) 152 cm x (D) 88 cm x (H) 95 cm, (W) 60 " x (D) 34.7 " x (H) 37.4"
Weight:	104 kg, 232 lbs.

Specifications and appearance are subject to change without notice.

MIDI Implementation Chart

Date : March 1998

Version : 2.0

Model: Kawai Digital Piano "HA-11"

FUNCTION		TRANSMITTED	RECOGNIZED	REMARKS
Basic Channel	Default Changes	1 ×	1 ×	
Mode	Default Messages Altered	3 ×	1 1, 3 ×	
Note Number	True voice	21 - 108 *****	0 - 127 15 - 113	
Velocity	Note ON Note OFF	○ 9nH v=1 -127 × 9nH v=0	○ ×	
After Touch	Key Channel	×	×	
Pitch Bend		×	×	
Control Change	7 64 66 67	×	○ ○ ×	Volume Sustain pedal Sostenuto pedal Soft pedal
Program Change	: True #	×	○ 0 - 12	3 - 127 = 0
System Exclusive		○	○	
Common	: Song Position : Song Select : Tune	×	×	
System Real Time	: Clock : Commands	×	×	
Auxiliary	: Local ON/OFF : All Notes OFF : Active Sense : Reset	×	○ ○ ○ ×	
Notes				

Mode 1 : OMNI ON, POLY
Mode 3 : OMNI OFF, POLY

Mode 2 : OMNI ON, MONO
Mode 4 : OMNI OFF, MONO

○ : YES
× : NO

KAWAI

Piano Numérique

HA-11

Notice d'utilisation

Français

Table des matières

	Page
REGLES DE SECURITE	2
NOM DES DIFFERENTS ELEMENTS	4
UTILISATION	6
UTILISATION AVEC VOTRE SYSTEME AUDIO	11
UTILISATION DES FONCTIONS MIDI	13
SPECIFICATIONS	15
TABLEAU D'IMPLEMENTATION MIDI	16

Règles de sécurité

Lisez attentivement ce chapitre avant d'utiliser cet appareil. Il contient des informations importantes sur les règles de sécurité et les précautions à prendre.

Les symboles suivants sont utilisés sur l'appareil et leurs significations sont indiquées ci-dessous.



CAUTION: To prevent fire and electric shock, do not expose the product to rain or moisture.



Met en garde l'utilisateur contre les risques d'électrocution.



Alerte l'utilisateur de la présence de mises en garde générales et d'avertissements dans la notice d'utilisation qui accompagne l'appareil.



AVERTISSEMENT

Indique un risque potentiel qui peut entraîner la mort, ou de graves lésions, si l'appareil n'est pas manipulé correctement.



CAUTION

Indique un risque potentiel qui peut entraîner la détérioration, ou des dommages, pour l'appareil ou ses propriétés, si celui-ci n'est pas manipulé correctement.

Exemples de symboles graphiques



Indique que des précautions doivent être prises.

L'exemple indique à l'utilisateur qu'il doit faire attention de ne pas se faire coincer les doigts.



Indique une manipulation interdite.

L'exemple indique que le démontage de l'appareil est interdit.



Indique qu'une manipulation doit être effectuée.

L'exemple indique à l'utilisateur qu'il doit débrancher le câble d'alimentation de la prise secteur.



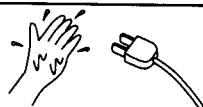
AVERTISSEMENT

L'appareil doit être branché sur une prise secteur qui délivre la tension spécifiée.



- Utiliser l'adaptateur secteur fourni avec l'appareil, ou un de ceux recommandés par Kawai.
- Si vous utilisez un câble d'alimentation secteur, vérifiez que la forme de la prise soit la bonne, et qu'il soit conforme à la tension d'alimentation spécifiée.
- Le non respect de ces instructions peut causer un incendie.

Ne pas brancher ou débrancher la câble d'alimentation avec les mains humides.



Vous pourriez vous électrocuter.

Faites attention de ne pas lâcher l'appareil.



L'appareil est lourd, et il doit être porté par plus de deux personnes. La chute de l'appareil peut entraîner la panne.

La chaise doit être utilisée convenablement (elle doit être utilisée seulement pour jouer l'instrument).

- Ne pas jouer avec ou se mettre debout sur la chaise.
- Une seule personne doit s'asseoir sur la chaise.
- Ne pas s'asseoir sur la chaise pendant le réglage de la hauteur.
- Ne pas s'asseoir sur la chaise lors de l'ouverture du couvercle.



Si vous ne respectiez pas ces instructions vous pourriez être blessé, car la chaise pourrait tomber, ou car vos doigts pourraient être coincés.

N'utilisez pas le casque longtemps à fort volume.



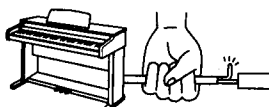
Si vous le faisiez vous pourriez avoir des problèmes d'audition.

Vous ne devez pas démonter, réparer ou modifier l'appareil.



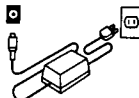
Vous pourriez provoquer une panne, une électrocution ou un court-circuit.

Lorsque vous débranchez le câble secteur, faites-le en maintenant et en tirant la prise pour la déconnecter.



- Si vous tiriez sur le câble, vous pourriez l'endommager en provoquant un incendie, une électrocution, ou un court-circuit.

Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période, débranchez le câble d'alimentation de la prise secteur.



- Si vous ne le faisiez pas la foudre pourrait provoquer un incendie.
- Si vous ne le faisiez pas, la surchauffe de l'appareil pourrait provoquer un incendie.

ATTENTION

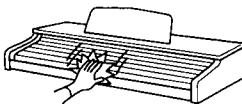
Ne pas utiliser l'appareil dans les lieux suivants.

- Lieux exposés aux rayons directs du soleil, comme la proximité des fenêtres.
- Lieux surchauffés, comme la proximité des radiateurs.
- Lieux très froids, comme à l'extérieur.
- Lieux très humides.
- Lieux où la présence de poussière ou de sable est importante.
- Lieux où l'appareil est exposé à des vibrations excessives.



L'utilisation de l'appareil dans un de ces lieux peut entraîner une panne de celui-ci.

Lorsque vous fermez le couvre-clavier, faites-le en douceur.



En le fermant brutalement, vous pourriez vous blesser en vous coinçant les doigts.

Avant de brancher le câble d'alimentation, assurez-vous que cet appareil, et les autres appareils, soient en position Arrêt (OFF).



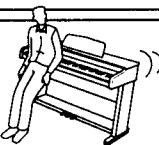
Le non respect de cette consigne peut engendrer la panne de cet appareil, ou des autres appareils.

Faite attention de ne pas introduire un produit étranger à l'intérieur de l'appareil.



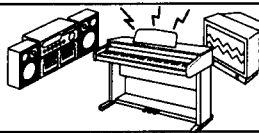
L'introduction d'eau, d'aiguilles ou d'épingles à cheveux, peut provoquer une panne ou un court-circuit.

Ne pas s'appuyer contre le clavier.



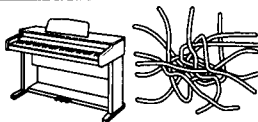
Cela pourrait provoquer la chute de l'appareil, et engendrer des blessures.

Ne placez pas l'appareil à proximité de matériels électriques tels que les télévisions et les radios.



- Si vous le faisiez l'appareil pourrait générer du bruit.
- Si cet appareil génère du bruit, éloignez-le suffisamment des autres appareillages électriques, ou branchez-le sur une autre prise secteur.

Lorsque vous branchez le câble d'alimentation et les autres câbles, faites attention de ne pas les emmêler.



Si vous négligiez ceci, il pourrait en résulter un incendie, une électrocution, ou un court-circuit.

Ne pas nettoyer l'appareil avec du benzène ou du diluant.



- L'utilisation de ces produits pourrait entraîner une décoloration ou une déformation de l'appareil.
- Pour nettoyer cet appareil, utilisez un chiffon doux imprégné d'eau tiède, essorez-le bien, puis frottez délicatement l'appareil.

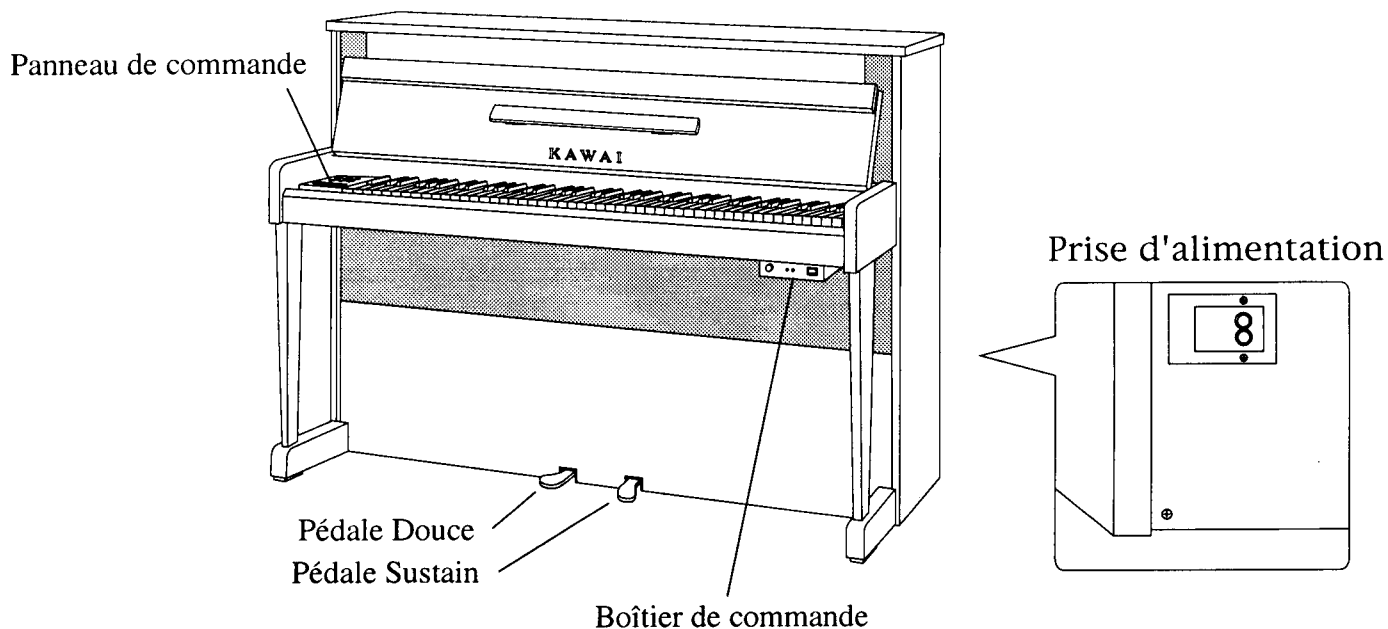
Ne pas se tenir debout sur l'appareil, ou le surcharger.



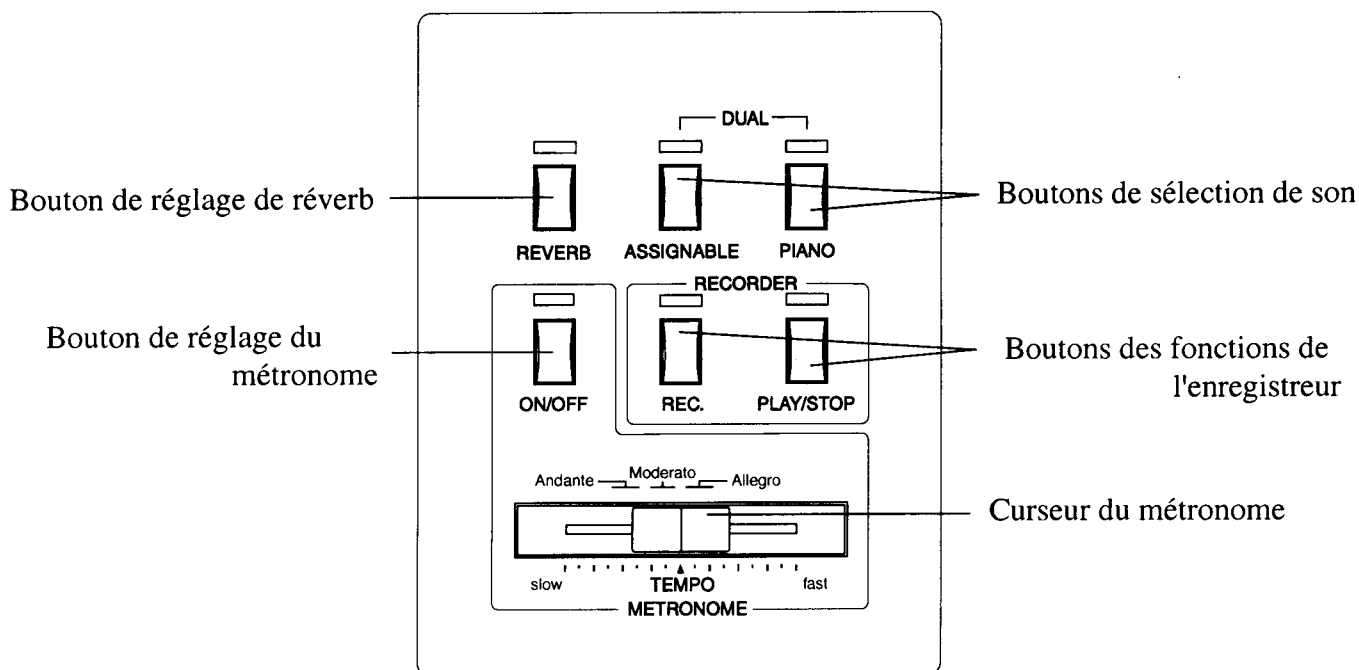
- Si vous le faisiez, vous pourriez déformer ou provoquer la chute de l'appareil, en entraînant une panne ou des blessures.

Dépannage

Si quelque chose d'anormal se passe dans l'appareil, éteignez-le immédiatement (position OFF), déconnectez le câble d'alimentation, et contactez le magasin qui vous a vendu l'appareil.

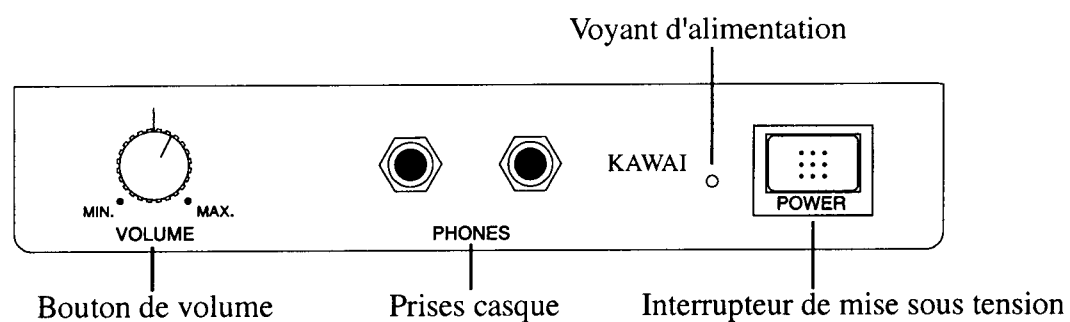


Panneau de commande

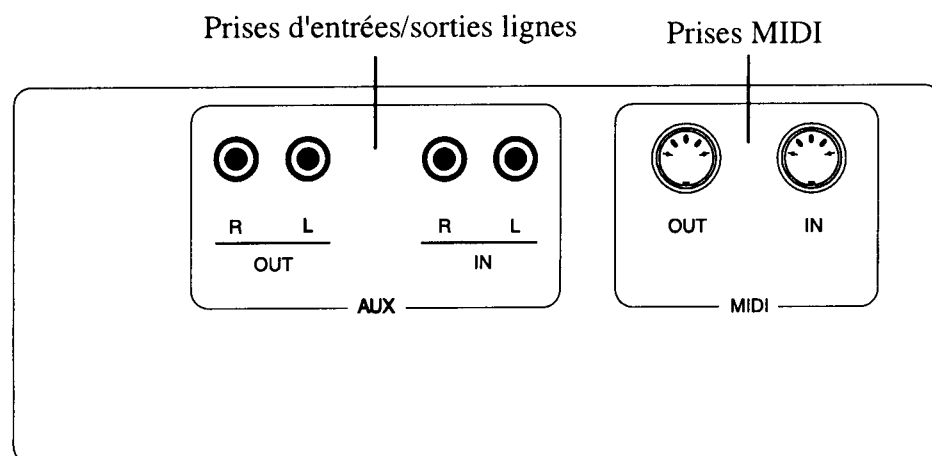


Boîtier de commande

Vue de face



Vue de dessous



MISE SOUS TENSION DE LE HA-11

Avant de jouer le HA-11, vérifiez que le câble d'alimentation soit bien branché dans une prise secteur et appuyez sur l'interrupteur de mise sous tension (Power). Lorsque le HA-11 est sous tension, le voyant, à côté de l'interrupteur de mise sous tension, s'allume. Chaque fois que vous allumez le HA-11, il utilisera les réglages d'usine suivants :

Sonorité: Piano à queue de concert

Réverb: Room

Résonance: Normal

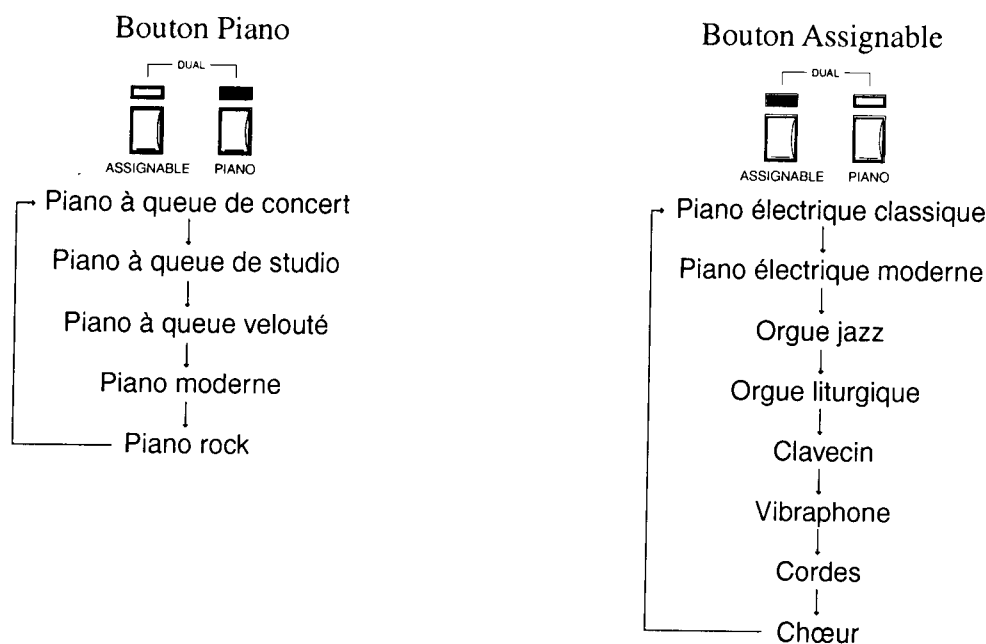
Accord: Accord standard, LA=440Hz

UTILISATION DU PANNEAU DE COMMANDE

Il y a deux façons de commander les fonctions ou de modifier les réglages du HA-11. La première passe par l'utilisation du panneau de commande, alors que la deuxième est basée sur l'utilisation d'une pédale et de certaines touches du clavier. Les choses suivantes peuvent être effectuées avec le panneau de commande.

1. Sélection d'un son

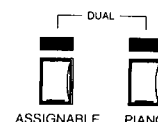
Le HA-11 propose 13 sonorités au total; cinq sons de piano acoustique qui ont été enregistrés numériquement à partir de notre piano à queue de concert, et 8 autres sons. Pour sélectionner une de ces sonorités, appuyez sur le bouton PIANO ou sur le bouton ASSIGNABLE autant de fois que nécessaire pour atteindre le son désiré. A chaque nouvelle pression sur un de ces boutons, correspondra un son différent. Un voyant rouge s'allumera pour indiquer le bouton qui est actuellement sélectionné.



Vous pouvez aussi sélectionner un son en utilisant la combinaison d'une pédale et d'une touche (voir page 10).

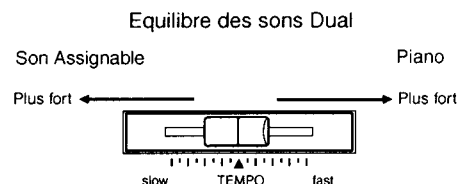
Combinaison de deux sonorités (DUAL)

Vous pouvez combiner un son de piano avec un son Assignable en les superposant sur le clavier. Cette fonction est appelée "DUAL".



Pour essayer la fonction DUAL, sélectionnez le son de piano que vous désirez avec le bouton PIANO, et un autre son avec le bouton ASSIGNABLE. Ensuite, appuyez en même temps sur le bouton PIANO et sur le bouton ASSIGNABLE. Au-dessus des boutons, les deux voyants s'allumeront, et en jouant sur le clavier, vous pourrez entendre la résultante des deux sons que vous avez choisi avec les boutons PIANO et ASSIGNABLE. Pour régler l'équilibre entre les deux sons, utilisez le curseur de Tempo du Métro.

Pour quitter la fonction DUAL, appuyez sur le bouton PIANO ou sur le bouton ASSIGNABLE.



2. Sélection d'une réverbération.

La réverbération (réverb) est un effet d'ambiance qui enrichit le son numérique. Le HA-11 possède cinq types de réverb. Sur le panneau de commande vous pouvez sélectionner ROOM, STAGE et HALL.

ROOM: Simule la réverbération douce d'une petite pièce.

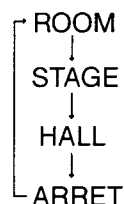
STAGE: Simule l'acoustique d'une scène.

HALL: Simule la réverbération profonde d'une grande salle de concert.

*3D ROOM: Simule l'acoustique d'une petite pièce, en trois dimensions.

*3D HALL: Simule l'acoustique d'une grande salle de concert, en trois dimensions.

*3D ROOM et 3D HALL peuvent être sélectionnés en utilisant la combinaison d'une pédale et d'une touche (voir page 9).



Le type de réverb change à chaque fois qu'une pression est exercée sur le bouton REVERB. A la mise sous tension, le réglage est "ROOM".

3. Enregistrement

Le HA-11 est équipé d'un enregistreur numérique qui enregistre tout ce que vous jouez sur le piano, pour le rejouer ensuite. Cette fonction est très utile si vous voulez vous entraîner, et vérifier vous-même ce que vous avez joué. Avec l'enregistreur vous pouvez également jouer vous-même deux parties. Enregistrez d'abord une première partie, puis faites la rejouer par l'enregistreur pendant que vous jouez une autre partie en temps réel.

1) Enregistrement

Appuyez sur le bouton REC. Le HA-11 est prêt pour l'enregistrement. Pour annuler l'enregistrement, appuyez une nouvelle fois sur le bouton REC. L'enregistrement démarrera automatiquement lorsque vous jouerez le piano. Vous pouvez aussi démarrer l'enregistrement en appuyant sur le bouton PLAY/STOP. Lorsque vous avez fini de jouer, appuyez sur le bouton PLAY/STOP.

La capacité totale d'enregistrement est approximativement de 5000 notes, et votre enregistrement est mémorisé même après la mise hors tension de l'instrument. Chaque fois que vous commencez un nouvel enregistrement, le HA-11 efface votre enregistrement précédent.

2) Reproduction

Appuyez sur le bouton PLAY/STOP. Le morceau sera rejoué avec la sonorité que vous avez utilisé lors de l'enregistrement. Appuyez une nouvelle fois sur le bouton PLAY/STOP pour arrêter la reproduction. Si vous n'appuyez pas sur le bouton PLAY/REC, la reproduction s'arrêtera automatiquement à la fin du morceau.

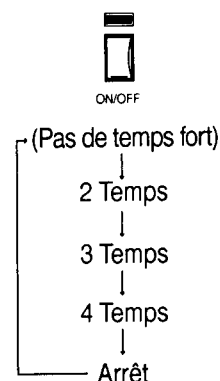
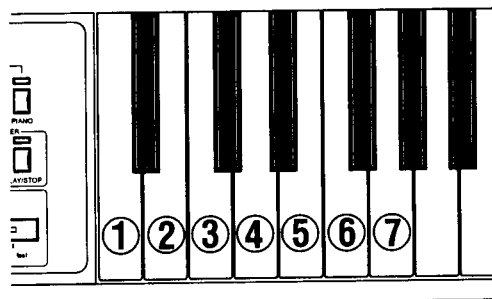
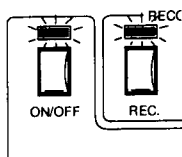
Métronome

Le métronome fournit un tempo de référence, et est d'une aide précieuse pour conserver un tempo stable lors d'un enregistrement. Appuyez sur le bouton METRONOME pour l'activer. Vous entendrez alors de simples tic (pas de temps fort) qui marquent le tempo.

Vous pouvez également choisir une mesure à 2, 3 ou 4 temps. Chaque pression sur le bouton METRONOME sélectionnera la mesure suivante. Une pression supplémentaire stoppera le métronome. Lors de l'enregistrement, le son du métronome n'est pas enregistré.

Le volume du métronome est fonction du volume général, mais il peut être réglé relativement au volume général de la façon suivante.

Maintenez le bouton ON/OFF enfoncé et appuyez sur le bouton REC. Utilisez ensuite une des sept notes blanches les plus graves pour régler le volume (Voir la figure ci-dessous). Le volume est réglé à sa plus faible valeur avec la touche #1, et à sa plus forte valeur avec la touche #7. A la sortie d'usine, il est réglé sur #4.

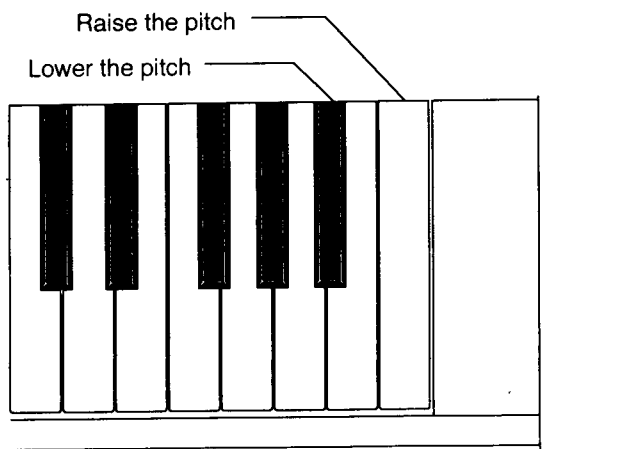
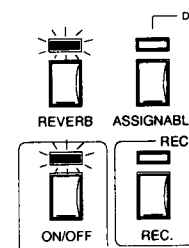


Pour quitter le mode de réglage, appuyez une nouvelle fois sur le bouton ON/OFF.

4) Accord

Lorsque vous jouez dans un orchestre, ou avec d'autres instruments, vous pouvez modifier la hauteur du générateur de son du HA-11.

Pour cela, maintenez le bouton ON/OFF enfoncé et appuyez sur les trois boutons de la rangée supérieure (PIANO, ASSIGNABLE et REVERB) en même temps. Les voyants correspondants à REVERB et ON/OFF commenceront à clignoter.



Lorsque les voyants clignotent, vous pouvez changer l'accord en appuyant sur la touche blanche la plus aiguë du clavier pour augmenter le diapason, ou en appuyant sur la touche noire la plus aiguë pour baisser le diapason. Chaque fois que vous appuyez sur une touche, vous modifiez l'accord de deux "cents" (ce qui équivaut à un cinquantième de demi-ton). La plage de variation totale est de un demi-ton (un quart de ton en haut, et un quart de ton en bas).

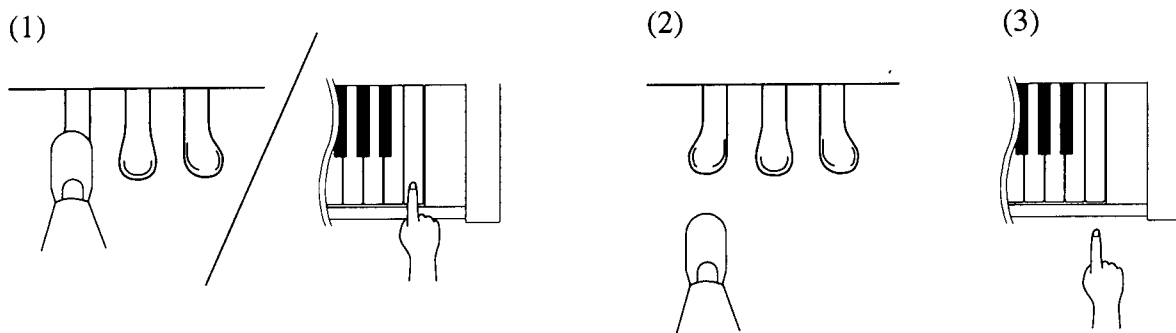
Fonctions accessibles par combinaison d'une pédale et d'une touche

Les réglages des différents paramètres peuvent être effectués depuis le panneau de commande, mais aussi par combinaison d'une pédale et d'une touche. Par cette combinaison, vous pouvez sélectionner une sonorité, un type de réverb et un niveau de résonance, ou régler l'accord.

Entrer dans le mode "mode réglage"

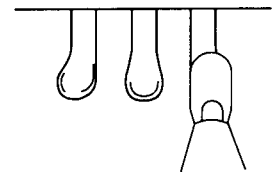
Pour accéder aux réglages par combinaison d'une pédale et d'une touche vous devez d'abord passer dans le "mode réglage".

- 1) Appuyez sur la pédale de gauche (Douce), et pendant que vous la maintenez enfoncée, appuyez sur la touche la plus aiguë.
- 2) Pendant que vous maintenez la touche enfoncée, enlevez votre pied de la pédale.
- 3) Relâchez enfin la dernière touche pour entrer dans le "mode réglage".



Pour sortir du "mode réglage", appuyez sur la pédale Sustain (pédale de droite). Dès lors, vous pourrez jouer le HA-11 avec les réglages que vous avez choisis.

Chaque fois que vous éteignez votre HA-11, les réglages reprennent leur valeur d'usine initiale. Tous vos réglages seront donc initialisés.



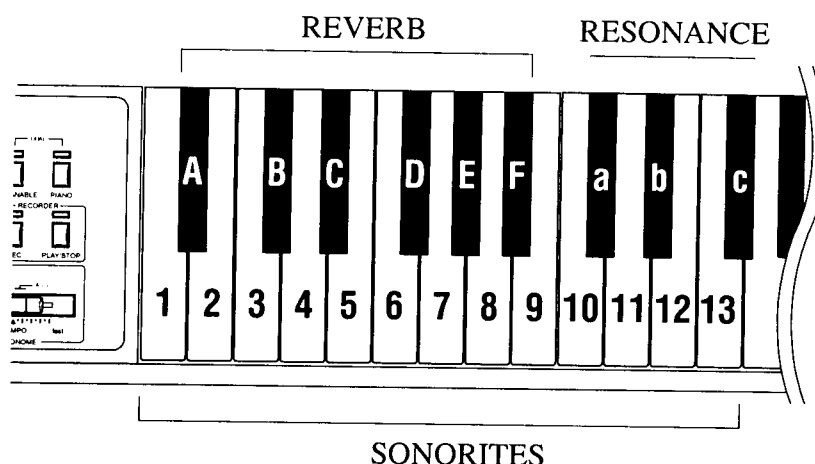
Résonance

Lorsque vous jouez un piano acoustique avec la pédale de sustain enfoncée, les cordes qui ne sont pas frappées vibrent aussi. La Résonance par Sympathie Kawai simule cette co-vibration des cordes. La résonance sera activée automatiquement lorsque vous jouerez le HA-11 avec la pédale de sustain enfoncée. Trois niveaux de résonance sont possibles.

- OFF: Aucune résonance n'est ajoutée.
- NORMAL: Simule les caractéristiques naturelles de la résonance d'un piano acoustique.
- DEEP: Produit une résonance plus marquée.

Choix d'un son, d'un type de réverb et d'un niveau de résonance

Pour sélectionner un son, un type de réverb ou un niveau de résonance, entrez dans le "mode de réglage", puis appuyez sur la touche correspondante à chaque réglage (voir la figure suivante). En "mode réglage", les touches correspondantes aux différents réglages ne produisent aucun son.



SONORITES

1. Piano à queue de concert
2. Piano à queue de studio
3. Piano à queue velouté
4. Piano à queue moderne
5. Piano rock
6. Piano électrique classique
7. Piano électrique moderne
8. Orgue jazz
9. Orgue liturgique
10. Clavecin
11. Vibraphone
12. Cordes
13. Chœur

REVERB

- A. Pas de réverb
- B. 3D Room
- C. 3D Hall
- D. Room
- E. Stage
- F. Hall

RESONANCE

- a. Pas de résonance
- b. Normal
- c. Deep

A la fin de chaque réglage, appuyez sur la pédale Sustain pour quitter le mode réglage.

2. Accord

Après être entré dans le "mode réglage", vous pouvez modifier l'accord en appuyant sur la touche blanche la plus aiguë du clavier pour augmenter le diapason, ou en appuyant sur la touche noire la plus aiguë pour baisser le diapason.

UTILIZATION AVEC VOTRE SYSTEM AUDIO

Le Piano HA-11 de Kawai est pourvu de prises „Line In et Out „, vous permettant de brancher votre piano à votre chaîne Hi-fi, à un lecteur de disques CD, à une machine Karaoke ou autres. Vous pouvez répéter votre chanson préférée sur votre Piano HA-11 et écouter le son de votre CD à travers le Piano HA-11. Vous pouvez aussi relier votre HA-11 à des haut-parleurs amplifiés extérieurs qui diffuseront, par exemple, vos sons de vibraphone et de piano acoustique. Pour profiter au maximum de votre HA-11, vous pouvez envisager une grande variété d'applications avec des systèmes d'amplification. Voici quelques exemples de ces applications possibles.

Branchez le piano HA-11 a des hauts-parleurs et un amplificateur externes

Si vous désirez entendre les sons numériques du Piano HA-11 dans des hauts-parleurs amplifiés, vous devez brancher votre chaîne stéréo ou un amplificateur et hauts-parleurs au Piano HA-11 comme ci-dessous. Vous aurez besoin de câbles blindés audio, équipés de prises RCA d'un côté, et de prises appropriées à votre système d'amplification de l'autre côté. Vous devez utiliser deux câbles pour obtenir un son stéréophonique.

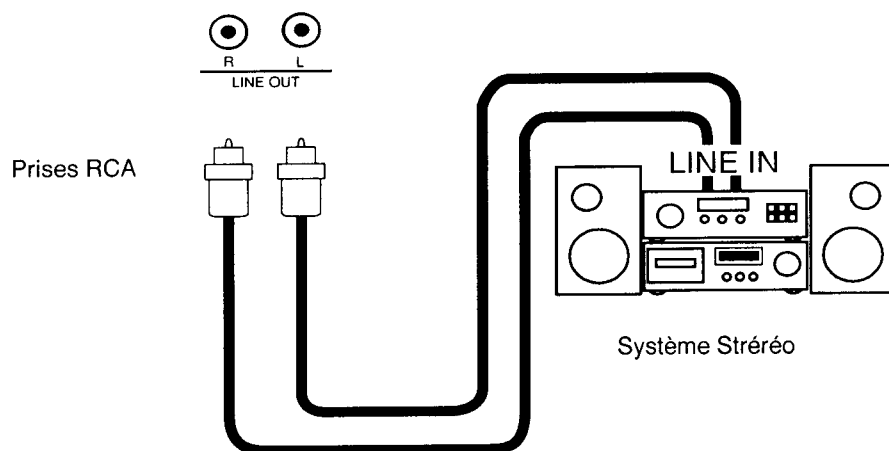


Fig. A

Branchez votre système stereo ou récepteur stereo au piano HA-11

Vous pouvez écouter la musique des CD ou des cassettes de votre chaîne Hi-fi dans le casque, en même temps que vous jouez les sons numériques du HA-11. Vous pouvez, par exemple, jouer du piano sur la mélodie de votre CD préféré. Vous pouvez aussi écouter votre prestation sur des enceintes amplifiées reliés aux prises "AUX OUT". Utilisez pour cela des câbles audio appropriés.

Enregistrez-vous sur cassette

En plus des possibilités d'amplification extérieur des sons du HA-11, ou de reproduction de musique extérieure avec le HA-11, il est possible d'enregistrer vos prestations à l'aide d'un magnétophone. Cela peut être très utile pour un élève musicien qui désire vérifier la qualité de son interprétation. Vous pouvez même enregistrer vos propres mixages avec votre CD favori.

Pour que l'enregistrement soit possible, reliez les prises "AUX OUT" du HA-11 aux prises "REC" de votre magnétophone à l'aide des câbles appropriés.

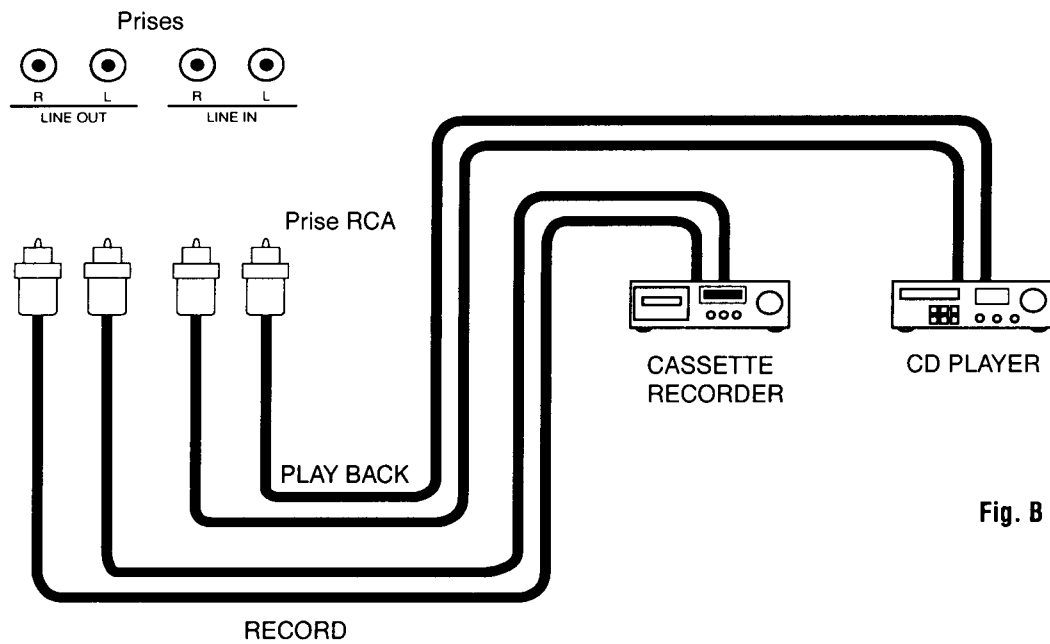


Fig. B



UTILISATION DES FONCTIONS MIDI

Le terme MIDI est une abréviation pour „Musical Instrument Digital Interface“. MIDI est un standard musical international utilisé pour transmettre et recevoir des informations (données) musicales entre différents instruments de musique tels que les pianos numériques, les synthétiseurs et les séquenceurs, en utilisant des câbles spécialement conçus. L'utilisation du MIDI permet de jouer sur un seul instrument et de faire jouer d'autres instruments en même temps. En plus, les données de cette performance peuvent être transmises à un séquenceur externe pour être éditées, dupliquées, et ensuite rejouées ultérieurement. Les utilisations potentielles du MIDI sont très variées et extrêmement puissantes.

Grâce aux possibilités du standard MIDI incorporé au Piano HA-11, vous pouvez maintenant profiter de caractéristiques utiles et puissantes que vous n'auriez jamais trouvées dans un piano acoustique conventionnel.

Fonctions MIDI

Le genre d'informations (Données) transmises et reçues avec MIDI varie selon les instruments de musique utilisés. Le Piano HA-11 est équipé des fonctions MIDI suivantes :

Transmission et réception des données de note du clavier (quelle note est jouée?)

Transmission et réception des données de vélocité (quelle est la vitesse de frappe de la note ?)

Transmission et réception des données ON/OFF pour la pédale gauche et de la pédale „Damper“.

Réception des données de changements de sons.

Réception des données de Contrôle Local MIDI.

Branchements MIDI

Les instruments de musique compatibles au standard MIDI possèdent des prises nommées MIDI IN, MIDI OUT et MIDI THRU (le HA-11 n'est pas équipé de prise MIDI THRU). Des câbles MIDI spéciaux sont insérés dans ces prises pour permettre les opérations MIDI compatibles entre les instruments.

MIDI OUT: Les informations musicales (données) transformées en signaux électriques sont transmises à partir de cette prise. Ce câble doit être branché à la prise MIDI IN des autres instruments.

MIDI IN : Cette prise est une entrée qui reçoit les données musicales par d'autres instruments. Ce câble doit être branché aux prises MIDI OUT ou MIDI THRU des autres instruments.

MIDI THRU : Les données reçues via la prise MIDI IN sont renvoyées, telles quelles, par cette prise. La prise MIDI THRU est quelquefois utilisée lorsque l'on désire relier trois instruments, ou plus, en MIDI.

Canaux MIDI

Le standard MIDI utilise des canaux pour transmettre les données de jeu d'un instrument spécifique.

Il y a deux genres de canaux, un pour recevoir et l'autre pour transmettre, et les instruments MIDI sont généralement pourvus des deux genres. Les canaux de réception sont utilisés quand un instrument reçoit des données d'un autre instrument, et les canaux de transmission sont utilisés pour transmettre des données à d'autres instruments. Il y a 16 canaux pour chaque genre (réception et transmission) (de 1 à 16).

Par contre le Piano HA-11 utilise seulement le canal #1. Vous devez ajuster l'autre instrument sur le même canal quand vous le branchez au Piano HA-11.

Exemple de branchements.

(1) Branchements à un autre clavier ou module compatible MIDI.

(Branchements à un autre instrument comme le K5000W, KC20 ou GMega de Kawai).

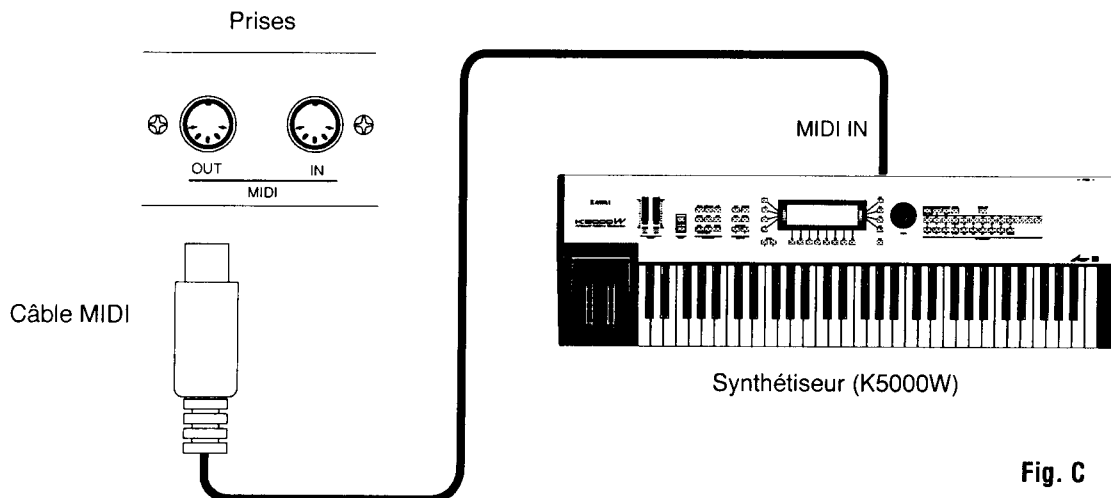


Fig. C

Quand vous faites les branchements tels que décrits dans l'illustration les données reconnaissantes comment vous jouez le Piano HA-11 sont transmises au synthétiseur sans changement (quelles notes sont jouées et avec quelle force).

Si vous branchez un câble de la prise „OUTPUT“ du synthétiseur à la prise „AUX IN“ du Piano HA-11, le son du synthétiseur s'ajoutera à celui du piano.

Etant donné que les timbres peuvent être réglés séparément, vous pouvez assembler une variété de combinaisons sonores, telle qu'un son de piano provenant du module de votre piano, combiné à un son de CORDES provenant du synthétiseur et obtenir ainsi un son très riche.

En faisant le branchement inverse (MIDI IN du HA-11 au MIDI OUT du synthétiseur), vous pouvez mélanger les sons du synthétiseur avec le son du piano, alors que vous jouez sur le synthétiseur.

2) Branchements à un séquenceur et à un module générateur de son (branchements à des instruments tels que le DRP-10, ACR-20 et le Q-80EX et le GMega de KAWAI).

Quand le branchement est effectué tel que sur l'illustration, vous pouvez enregistrer les pièces jouées sur le piano numérique avec un séquenceur et les faire rejouer autant de fois que vous le désirez. Cette fonction est très utile pour répéter. Pour une reproduction automatisée d'un morceau complexe, vous pouvez ajouter les sons d'un module multitimbral à ceux du HA-11.

Pour plus d'informations détaillées concernant l'utilisation du synthétiseur, du module de son ,et du séquenceur, consultez la notice d'utilisation de chaque instrument.

Des ouvrages traitants du standard MIDI sont disponibles et vendus par des maisons d'éditions musicales et sont recommandées pour l'étude du standard MIDI. Vous pouvez les acheter dans votre magasin de musique ou les commander directement auprès de l'éditeur.

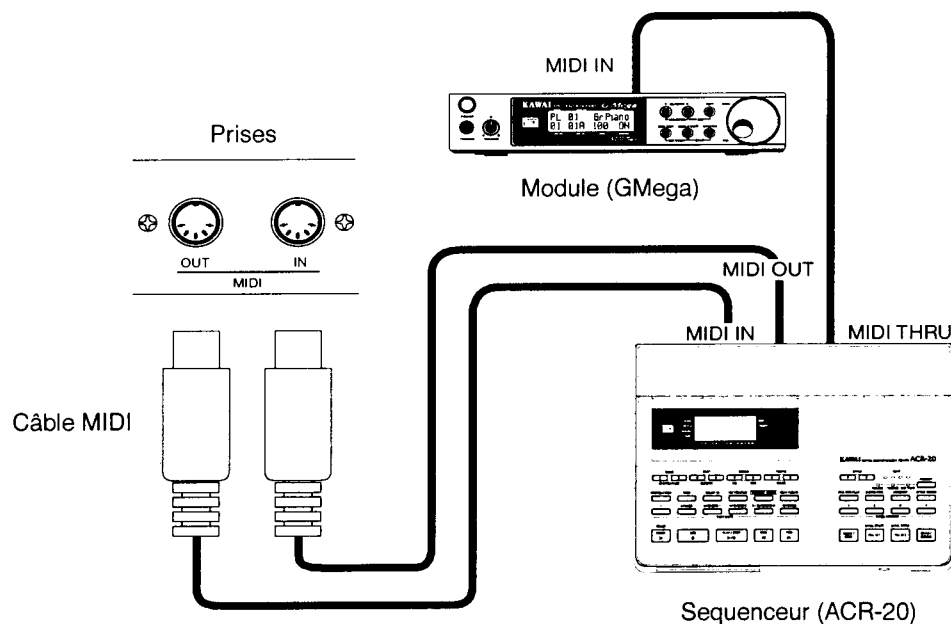


Fig. D

Spécifications

Clavier :	88 touches en bois avec mécanique de piano à queue
Pédales :	Sustain, Douce, Sostenuto
Polyphonie max. :	64 notes
Sonorités :	Piano à queue de concert, Piano à queue de studio, Piano à queue velouté, Piano à queue moderne, Piano rock, Piano électrique classique, Piano électrique moderne, Orgue jazz, Orgue liturgique, Clavecin, Vibraphone, Cordes, Chœur
Réverb :	Room, Stage, Hall, 3D Room, 3D Hall
Résonance :	Sans, Normal, Deep
Enregistreur:	Environ 5000 notes
Sortie :	50W + 50W
Enceintes :	2 x 3 voies (2 x 16 cm, 2 x 10 cm, 2 x 5 cm)
Autre :	2 x prises casque, MIDI IN/OUT, AUX IN (L, R), AUX OUT (L, R)
Finition :	Ebène vernis
Dimensions :	(l) 152 cm x (p) 88 cm x (h) 95 cm
Poids :	104 kg

Les spécifications et l'apparence sont sujets à modification sans préavis

MIDI Implementation Chart

Date : April 1998

Version : 2.0

Model: Kawai Digital Piano "HA-11"

FUNCTION		TRANSMITTED	RECOGNIZED	REMARKS
Basic Channel	Default Changes	1 ×	1 ×	
Mode	Default Messages Altered	3 × * * * * *	1 1, 3 ×	
Note Number	True voice	21 - 108 * * * * *	0 - 127 15 - 113	
Velocity	Note ON Note OFF	○ 9nH v=1 -127 × 9nH v=0	○ ×	
After Touch	Key Channel	×	×	
Pitch Bend		×	×	
Control Change	7 64 66 67	×	○ ○ × ○	Volume Sustain pedal Sostenuto pedal Soft pedal
Program Change	: True #	×	○	
		* * * * *	0 - 15	3 - 127 = 0
System Exclusive		○	○	
Common	: Song Position : Song Select : Tune	×	×	
		×	×	
		×	×	
System Real Time	: Clock : Commands	×	×	
		×	×	
Auxiliary	: Local ON/OFF : All Notes OFF : Active Sense : Reset	×	○	
		×	○	
		○	○	
		×	×	
Notes				

Mode 1 : OMNI ON, POLY
Mode 3 : OMNI OFF, POLY

Mode 2 : OMNI ON, MONO
Mode 4 : OMNI OFF, MONO

○ : YES
× : NO

KAWAI Digital Piano

HA-11

Bedienungsanleitung

Deutsch

INHALT

	Seite
SICHERHEITSHINWEISE	2
BEDIENELEMENTE	4
GRUNDLEGENDE BEDIENUNG	6
GEBRAUCH MIT IHRER HEIMSTEREOANLAGE	11
GEBRAUCH DER MIDI-FUNKTIONEN	13
SPEZIFIKATIONEN	15
MIDI IMPLEMENTATION	16

Sicherheitshinweise

Lesen Sie diesen Abschnitt bitte sorgfältig durch. Er enthält wichtige Sicherheitshinweise, die Sie beachten sollten.

Die folgenden Symbole werden benutzt und ihre Bedeutung wird nachfolgend erläutert.

	CAUTION Risk of electric shock. Do not open.			Warnt Sie vor elektrischem Schock.
CAUTION: To prevent fire and electric shock, do not expose the product to rain or moisture.				Weist Sie auf das Vorhandensein von generellen Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen innerhalb der Gebrauchsanleitung hin.

	WARNUNG	Zeigt an, daß ein Potentialunterschied auftreten kann, der Tod oder schwerwiegende Verletzungen hervorruft, wenn das Gerät nicht korrekt gehandhabt wird.
	ACHTUNG	Zeigt an, daß ein Potentialunterschied auftreten kann, der das Gerät beschädigt, wenn das Gerät nicht korrekt gehandhabt wird.

Beispiele von Bildsymbolen

	Zeigt, daß vorsichtig gehandelt werden sollte. Dieses Beispiel zeigt an, daß Teile nicht mit den Fingern berührt werden dürfen.
	Verbietet eine unzulässige Manipulation. Dieses Beispiel verbietet einen unzulässigen Eingriff.
	Zeigt, daß eine Vorgang ausgeführt werden soll. Dieses Beispiel bittet Sie den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.

WARNUNG

Dieses Gerät muß an eine Steckdose angeschlossen werden, deren Spannungsangabe dem Gerät entspricht.



- Benutzen Sie den Netzadapter, der mit dem Gerät geliefert wurde, oder einen von Kawai empfohlenen Netzadapter.
- Wenn Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, sollten Sie sicherstellen, daß die Form der Anschlüsse geeignet ist und die Spannung übereinstimmt.
- Zuwiderhandlungen können Feuer verursachen.

Ziehen Sie den Netzstecker nie mit nassen Händen ab und stecken Sie ihn auch nicht mit nassen Händen in die Steckdose.



Zuwerhandlung kann elektrischen Schock verursachen.

Achten Sie darauf, daß das Gerät immer sorgfältig aufgestellt wird.



Bitte beachten Sie, daß dieses Instrument schwer ist und daher mit mindestens zwei Personen getragen werden sollte.

Wenn Sie Kopfhörer verwenden, sollten Sie diese nicht über eine längere Zeit mit hoher Lautstärke betreiben.



Zuwerhandlung kann Hörschäden hervorrufen.

Öffnen, reparieren oder modifizieren Sie das Instrument nicht.



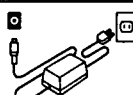
Zuwerhandlung kann Defekte, elektrischen Schlag oder Kurzschlüsse verursachen.

Wenn Sie das Netzkabel abziehen wollen, fassen Sie immer den Stecker direkt an. Ziehen Sie niemals nur am Kabel.



- Einfachen Ziehen am Kabel kann einen Defekt des Kabel verursachen. Dadurch kann es zum elektrischen Schlag, Feuer oder Kurzschluß kommen.

Wenn das Instrument für eine längere Zeit nicht benutzt werden soll, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.



- Zuwerhandlung kann Feuer und Überhitzung hervorrufen.



ACHTUNG

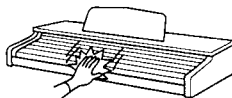
Stellen Sie das Instrument nicht an folgenden Plätzen auf.

- Unter dem Fenster, da es direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist.
- Extrem heiße Plätze, wie unterhalb eines Heizlüfters
- Extrem kalte Plätze, wie außerhalb von Gebäuden im Winter
- Plätze mit extremer Luftfeuchtigkeit oder Regen
- Plätze mit sehr hoher Sand oder Staubverschmutzung
- Plätze mit extremen Erschütterungen



Das Aufstellen des Instruments an solchen Plätzen kann Beschädigungen verursachen.

Wenn Sie die Tastenklappe schließen, sollten Sie darauf achten, daß sie langsam geschlossen wird.



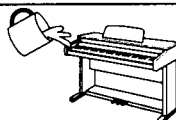
Durch zu schnelles Schließen könnten Ihre Finger verletzt werden.

Bevor Sie Kabel anschließen, stellen Sie sicher, daß alle Geräte ausgeschaltet sind.



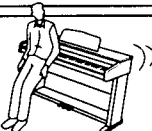
Zu widerhandlung kann Defekte an diesem und anderen Geräten hervorrufen.

Achten Sie darauf, daß keine Fremdkörper in das Instrument gelangen.



Wasser, Nadeln und Haarspangen können Kurzschlüsse und Defekte verursachen.

Lehnen Sie sich nicht an das Instrument an.



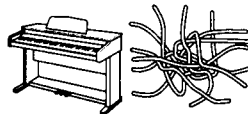
Zu widerhandlung kann ein Umfallen des Instruments verursachen.

Stellen Sie das Instrument nicht in die Nähe eines anderen elektrischen Gerätes, wie TV und Radios.



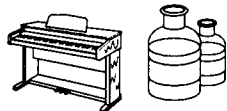
- Zu widerhandlung kann Nebengeräusche verursachen.
- Falls diese Nebengeräusche auftreten, verschieben Sie das Instrument in eine andere Richtung oder schließen Sie es an eine andere Steckdose an.

Wenn Sie das Netzkabel anschließen, achten Sie bitte darauf, daß die Kabel nicht durcheinander liegen und Knoten bilden.



Zu widerhandlung kann die Kabel beschädigen, Feuer und elektrischen Schock verursachen oder einen Kurzschluß erzeugen.

Reinigen Sie das Instrument nicht mit Benzin oder Verdünner.



- Zu widerhandlung kann eine Farbänderung oder Deformation des Gerätes zur Folge haben.
- Zum Reinigen benutzen Sie bitte ein weiches Tuch mit lauwarmen Wasser, das Sie gut ausdrücken und dann erst zur Reinigung verwenden.

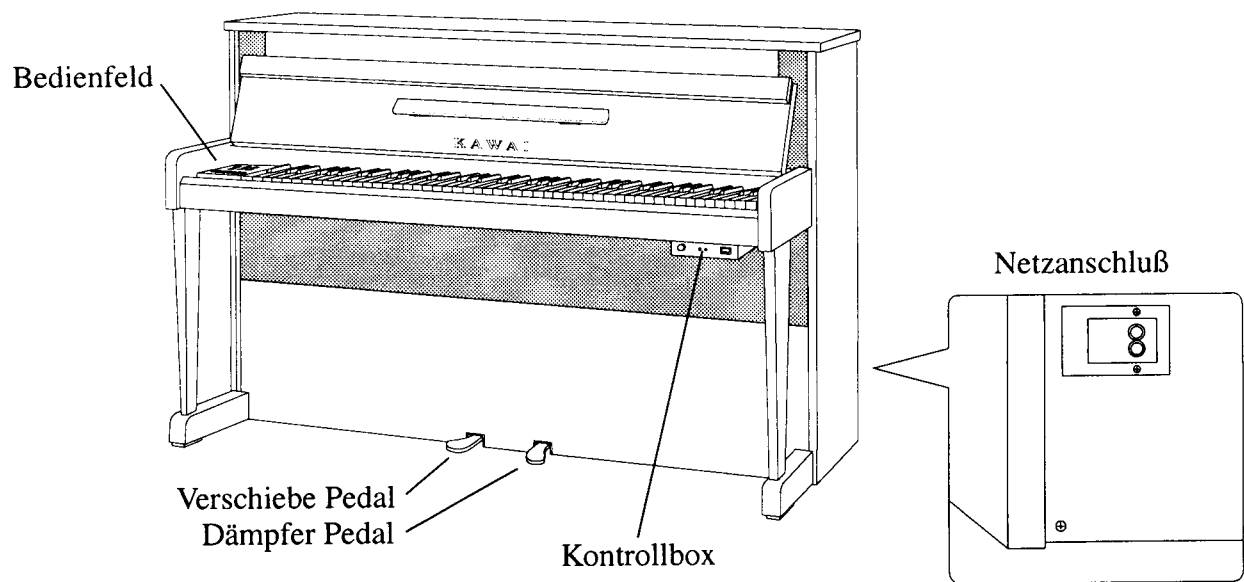
Stellen Sie sich nicht auf das Instrument und üben Sie keine Gewalt aus.



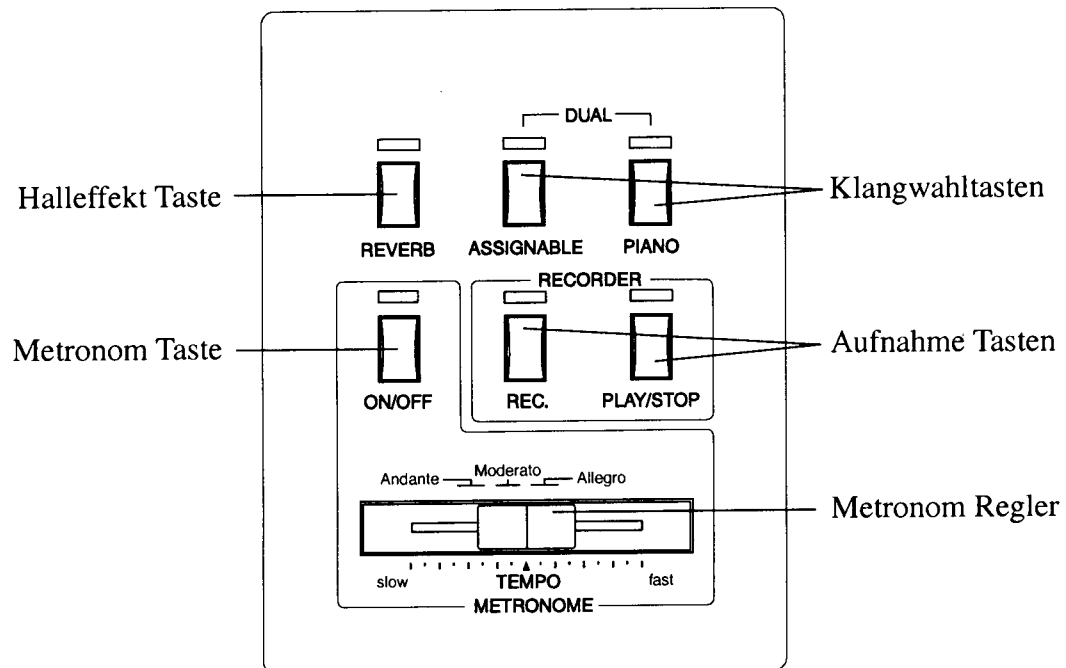
- Andernfalls kann das Instrument verformt werden oder umfallen.

Notes on Repair

Sollte etwas Ungewöhnliches auftreten, schalten Sie das Gerät aus, ziehen den Netzstecker und rufen den Service Ihres Händlers an.

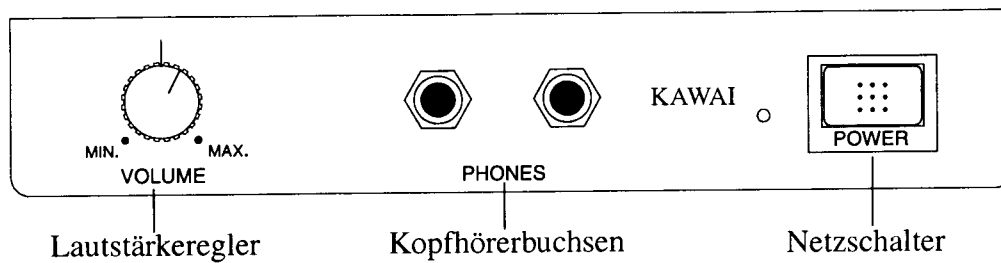


Bedienfeld

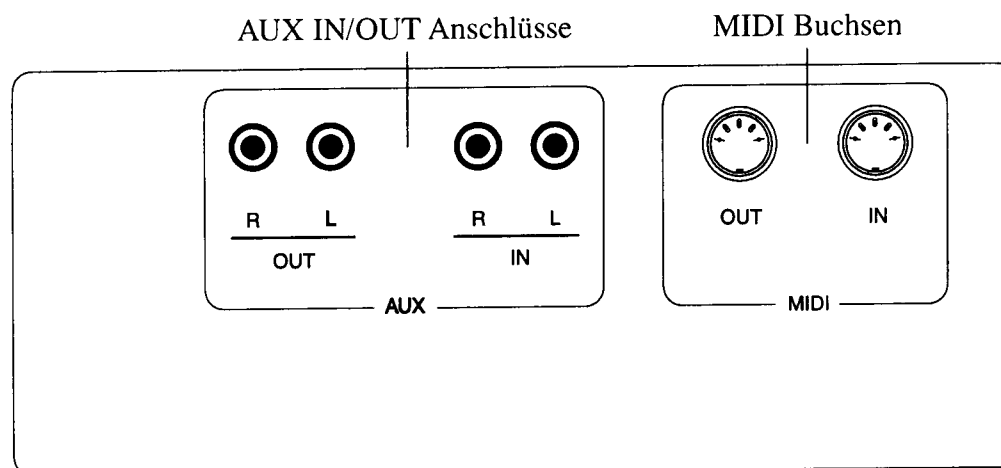


Kontrollbox

Ansicht von vorne



Ansicht von unten





Grundlegende Bedienung

Einschalten

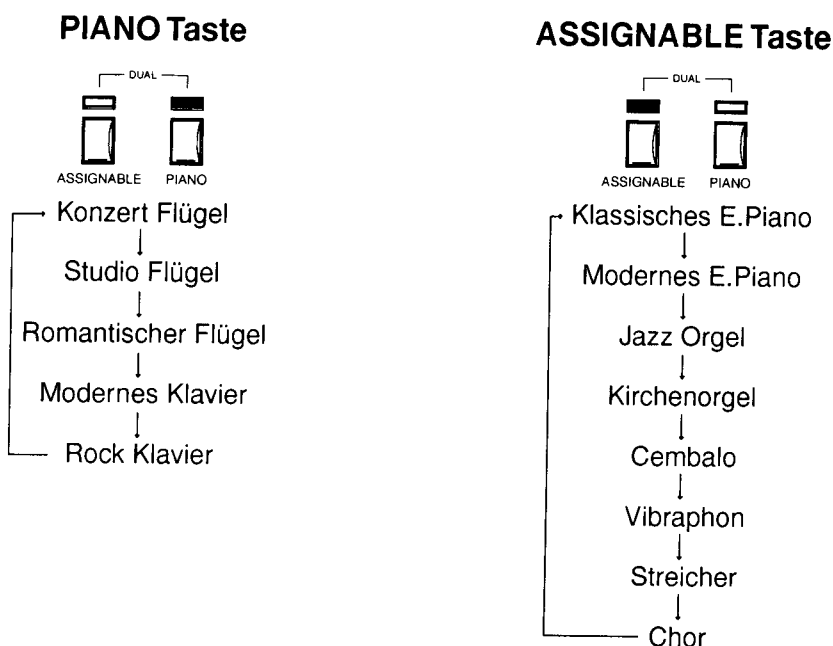
Bevor Sie Ihr HA-11 spielen können, müssen Sie das Netzkabel anschließen und einschalten. Der Netzschalter befindet sich auf der Frontplatte der Kontrollbox. Wenn das Gerät eingeschaltet ist, leuchtet die Funktionsleuchte auf. Falls sie nicht leuchtet, überprüfen Sie bitte, ob das Netzkabel richtig angeschlossen ist. Jedesmal, wenn Sie Ihr Instrument einschalten, befindet es sich im sogenannten „Spiel“-Modus und alle Funktionen entsprechen dem Standard (Konzertflügelklang, Raumhall, normale Resonanz, Stimmung A=440Hz). Im „Spiel“-Modus verhält sich das EPG-10 wie ein normaler Flügel.

Bedienfeld

Es gibt zwei Arten die Funktionen und Einstellungen des HA-11 zu verändern. Einmal über das Bedienfeld oder als Kombination von Pedal und Tastatureingabe. Mit dem Bedienfeld können Sie die folgenden Einstellungen durchführen.

1. Klangauswahl

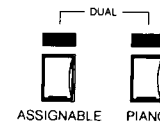
Das HA-11 verfügt über 13 Klänge; fünf akustische Pianoklänge, die von unserem Konzertflügeln stammen, und 8 weitere Klänge. Um einen dieser Klänge auszuwählen, drücken Sie einfach die PIANO Taste oder ASSIGNABLE Taste so oft bis Sie den gewünschten Klang eingestellt haben. Mit jedem Tastendruck wechselt der Klang. Die rote Leuchte zeigt die angewählte Taste an.



Sie können die Klänge auch mit der Kombination von Pedal und Tastatureingabe einstellen (siehe Seite 10).

Kombinieren von zwei Klängen (DUAL)

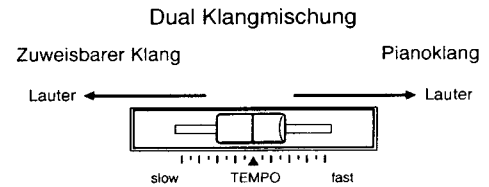
Sie können einen der Pianoklänge mit einem der Assignable Klänge kombinieren, so daß beide Klänge auf der gesamten Tastatur gemeinsam gespielt werden können. Diese Funktion wird "DUAL" genannt.



Um DUAL zu wählen, stellen Sie zunächst den gewünschten Pianoklang mit der PIANO Taste ein. Nun stellen Sie auch den anderen Klang mit Hilfe der ASSIGNABLE Taste ein. Drücken Sie nun beide Tasten gleichzeitig. Zur Kontrolle leuchten nun beide Lampen. Sie hören nun beide Klänge.

Die Lautstärkemischung kann mit dem Schieberegler verändert werden.

Um den DUAL-Betrieb zu verlassen, drücken Sie einfach entweder die PIANO oder ASSIGNABLE Taste.



2. Auswahl eines Halleffektes

Das HA-11 verfügt über 5 verschiedene Halltypen. Diese Effekte fügen dem Klang mehr Ambiente hinzu.

- RAUM: Simuliert den Raumklang eines kleinen Raumes
- BÜHNE: Simuliert den Raumklang einer Bühne
- HALLE: Simuliert den Raumklang einer großen Konzerthalle
- *3D RAUM: Simuliert den Stereo-Raumklang eines kleinen Raumes
- *3D HALLE: Simuliert den Stereo-Raumklang einer großen Konzerthalle

Sie können RAUM, BÜHNE und HALLE mit der Taste REVERB im Bedienfeld einstellen.



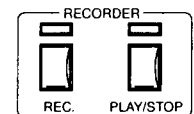
*3D RAUM und 3D HALLE können nur über die Kombination von Pedal und Tastatureingabe ausgewählt werden (Siehe Seite 10).

Nach dem Einschalten ist immer RAUM ausgewählt.

3. Aufnahme Funktion

Das HA-11 ist mit einem digitalen Rekorder ausgestattet. Mit ihm können Sie Ihr Pianospiele aufnehmen und abspielen lassen. Diese Funktion ist sehr nützlich, um sich beim Üben selber zu kontrollieren. Mit dem Rekorder können Sie sogar zwei Teile aufnehmen. Zuerst spielen Sie den ersten Teil ein (z.B. linke Hand), spielen dann diese Aufnahme einfach wieder ab und üben mit der rechten Hand dazu.

Aufnahme Sektion



1) Aufnahme

Drücken Sie die REC Taste. Das HA-11 ist nun bereit für die Aufnahme. Um die Aufnahme abzubrechen, drücken Sie REC erneut.

Spielen Sie nun einfach auf der Tastatur. Die Aufnahme beginnt automatisch beim ersten Tastenanschlag. Sie können die Aufnahme auch durch Drücken der PLAY/STOP Taste beginnen. Drücken der PLAY/STOP Taste beendet die Aufnahme.

Die Kapazität der Aufnahme beträgt maximal 5.000 Noten. Das Instrument speichert Ihre Aufnahme automatisch und sie bleibt auch nach dem Ausschalten erhalten.

Jedesmal, wenn Sie eine neue Aufnahme beginnen, wird Ihre vorherige Aufnahme gelöscht.

2) Wiedergabe

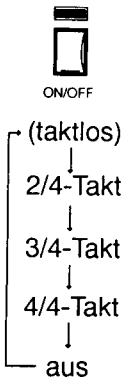
Drücken Sie die Taste PLAY/STOP. Ihre Aufnahme wird nun wiedergegeben und verwendet den Klang, den Sie bei der Aufnahme benutzt haben. Drücken Sie nun die Taste PLAY/STOP erneut und die Wiedergabe wird beendet. Falls Sie die Taste PLAY/STOP nicht drücken, wird die Wiedergabe automatisch am Ende gestoppt.

Metronom Funktion

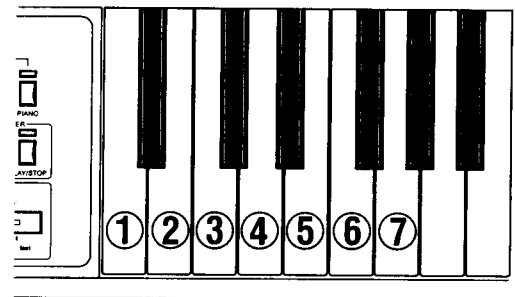
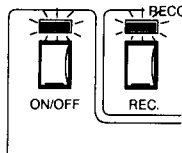
Das Metronom kann sowohl zum Üben als auch bei der Aufnahme eingesetzt werden. Drücken Sie die Taste METRONOME, um das Metronom einzuschalten. Sie sollten nun einfache Klicks ohne Betonung hören.

Es stehen Ihnen verschiedene Taktarten zur Verfügung: 2/4, 3/4 und 4/4. Jedesmal, wenn Sie die Taste METRONOME drücken, wird die Taktart gewechselt. Nochmaliges Drücken schaltet das Metronom wieder aus. Der Klick des Metronoms wird bei der Aufnahme nicht mit aufgezeichnet.

Die Lautstärke des Metronoms kann mit der nachfolgenden Prozedur eingestellt werden.



Halten Sie die Taste ON/OFF gedrückt und drücken Sie die Taste REC. Benutzen Sie nun die 7 untersten weißen Tasten der Tastatur zur Lautstärkeauswahl (siehe folgende Grafik). Die niedrigste Lautstärke erhalten Sie mit der Taste #1 und die höchste Lautstärke mit der Taste #7. Als Standardeinstellung ist Taste #4 eingestellt.

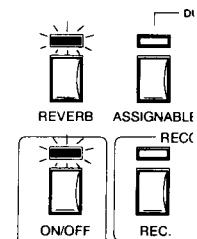


Um wieder in den normalen Spielbetrieb zu wechseln drücken Sie die Taste ON/OFF erneut.

4. Stimmen

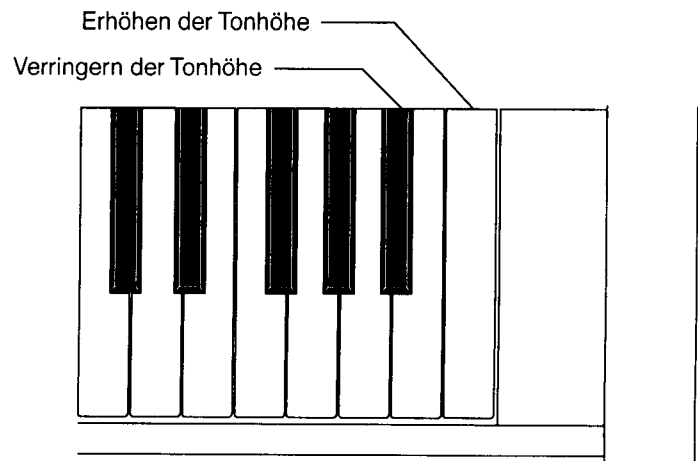
Vielleicht möchten Sie die Gesamtstimmung des HA-11 verändern, um mit anderen Instrumenten zusammen zu spielen. Der digitale Klangerzeuger des HA-11 kann in seiner Stimmung eingestellt werden.

Um zu Stimmen, müssen Sie die Taste ON/OFF gedrückt halten und die Tasten PIANO, ASSIGNABLE und REVERB gleichzeitig drücken. Die Lampen der Tasten REVERB und ON/OFF beginnen zu blinken.



Nachdem die Tasten blinken, erhöhen Sie durch mehrfaches Drücken der höchsten weißen Taste (c4) die Stimmung jedesmal um 2 Cent. Durch mehrfaches Drücken der höchsten schwarzen Taste (h4) verringern Sie die Stimmung jedesmal um 2 Cent. Der maximale Bereich in dem gestimmt werden kann, ist ein Halbton (ein Viertelton rauf und ein Viertelton runter).

Nach der Einstellung drücken Sie einfach die Taste ON/OFF erneut und schon sind Sie wieder im „Spiel“-Modus. Nach erneutem Einschalten des HA-11 ist die Stimmung wieder auf A=440Hz eingestellt.



Einstellen durch Kombination von Pedal und Tastatureingabe

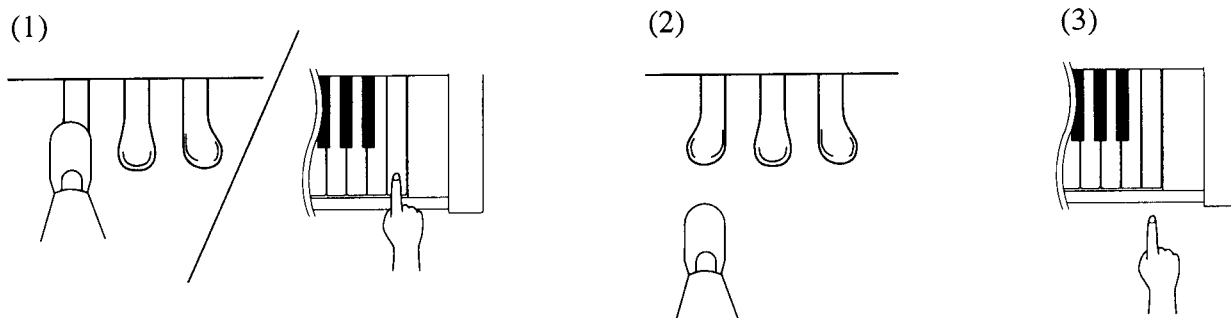
Sie können Einstellungen nicht nur mit dem Bedienfeld vornehmen. Auch eine Kombination von Pedal und Tastatureingabe ist möglich.

Der Einstellmodus

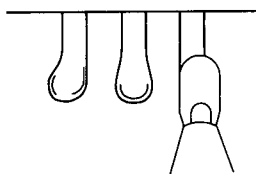
Wenn Sie einen anderen Klang, Hall und Saitenresonanz oder die Stimmung einstellen wollen, müssen Sie immer zuerst in den Einstellmodus wechseln.

Stellen Sie sicher, daß Ihr Instrument eingeschaltet ist.

- (1) Treten Sie das linke Pedal, halten Sie es und drücken Sie nun die höchste Taste (c4).
- (2) Während Sie die höchste Taste (c4) weiterhin gedrückt halten, lassen Sie das linke Pedal wieder los.
- (3) Schließlich lassen Sie auch die höchste Taste (c4) wieder los und sind nun im Einstellmodus.



Um den Einstellmodus wieder zu verlassen, treten Sie einfach das rechte Pedal. Das HA-11 befindet sich nun wieder im „Spiel“-Modus und Sie können das Instrument mit den Einstellungen spielen, die Sie vorgenommen haben.



Jedesmal, wenn Sie das Instrument ausschalten, werden automatisch wieder die Werkseinstellungen aufgerufen.

Saitenresonanz

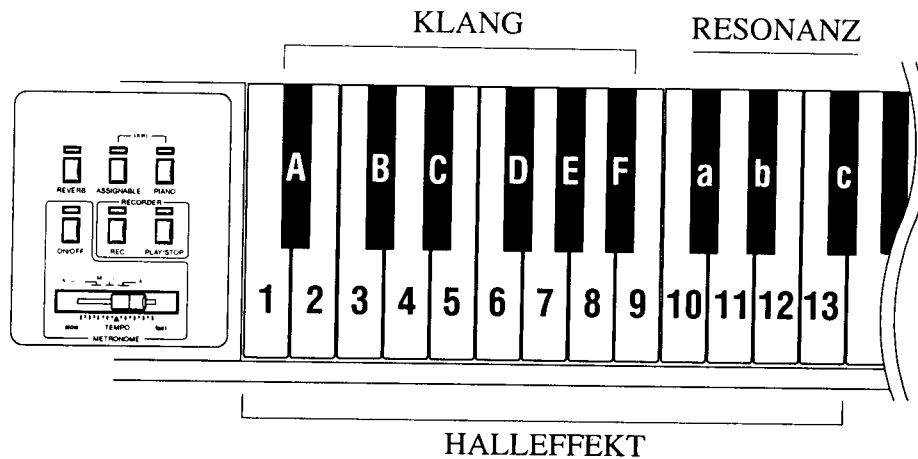
Der Saitenresonanzeffekt simuliert das Mitschwingen ungedämpfter Saiten wie beim akustischen Piano. Dieser Effekt wird beim Spiel automatisch durch Drücken des linken Pedals aktiviert. Es stehen Ihnen folgende Typen zur Auswahl:

- AUS: Erzeugt keine Resonanz
- NORMAL: Simuliert die natürlichen Saitenresonanzen eines akustischen Flügels
- STARK: Erzeugt eine intensivere Resonanz

Auswahl eines Klangs, Halleffekts und Saitenresonanz

Um nun eine Änderung vorzunehmen, drücken Sie die entsprechende Taste auf der Tastatur. Die Zuordnung entnehmen Sie bitte der nachfolgenden Grafik.

Im Einstell-Modus erzeugen die für die Auswahl genutzten Tasten keinen Klang, wogegen alle anderen zum Überprüfen der Einstellung genutzt werden können.



KLANG	HALLEFFEKT
1. Konzert Flügel	A. Kein Effekt
2. Studio Flügel	B. 3D Raum
3. Romantischer Flügel	C. 3D Halle
4. Modernes Klavier	D. Raum
5. Rock Klavier	E. Bühne
6. Klassisches E Piano	F. Halle
7. Modernes E Piano	
8. Jazz Orgel	
9. Kirchenorgel	
10. Cembalo	
11. Vibraphon	
12. Streicher	
13. Chor	

RESONANZ
a. Aus
b. Normal
c. Stark

Drücken Sie nach der Auswahl einfach das rechte Pedal.

2. Stimmen

Nachdem Sie den Einstellmodus aktiviert haben, können Sie die Stimmung mit den gleichen Tasten wie bei der Bedienfeld-Bedienung erhöhen oder verringern.



GEBRAUCH IHRER HEIMSTEREOANLAGE

Das Kawai HA-11 Piano verfügt über Audioeingangs- und Ausgangsbuchsen mit denen Sie das Piano an Ihre Heimstereoanlage anschließen können. So können Sie Ihre Lieblingsmusik üben, während Sie die CD über das HA-11 hören. Oder Sie hören den Pianoklang über die Lautsprecher Ihrer Heimstereoanlage. Erproben Sie die Wege das HA-11 Piano mit anderen Audioeinheiten zu verbinden. Hier sind ein paar Beispiele für neue Anwendungen des HA-11 Pianos.

Anschluß des HA-11 Pianos an einen externen Verstärker und Lautsprecher

Wenn Sie den digitalen Klavierklang des HA-11 Pianos über Lautsprecher hören wollen, schließen Sie Ihre Heimstereoanlage an das HA-11 Piano wie in der Abb. gezeigt an.

Sie benötigen ein Audiokabel mit Cinch-stecker an einem Ende und einen, zu Ihrer Heimstereoanlage passenden, Stecker am anderen Ende. Sie benötigen zwei dieser Kabel für den Stereobetrieb.

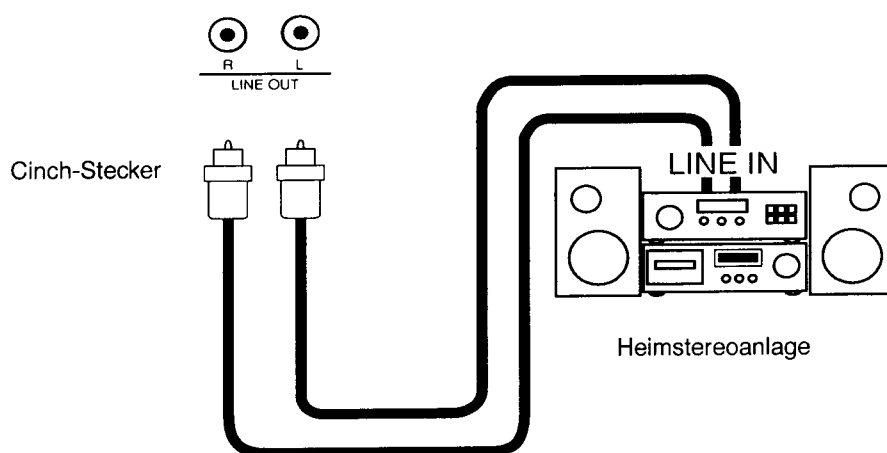


Bild A

Anschluß einer Heimstereoanlage oder eines CD-Players an das HA-11 Piano

Sie können die Musik Ihrer Heimstereoanlage oder CD-Players direkt über den Kopfhörer des HA-11 Pianos zusammen mit dem Pianoklang hören. So können Sie zum Beispiel zu Ihrer Lieblings-CD mit Ihrem HA-11 Piano spielen. Hören Sie sich auch Ihr Spiel über Ihre Hifi-Lautsprecher an, indem Sie die "AUX OUT" Buchse verwenden.

Verbinden Sie Ihre Heimstereoanlage und das HA-11 Piano mit Audiokabeln wie gezeigt. (Bild A)

Aufzeichnung Ihrer Darbietung auf einen Kassettenrekorder

Natürlich können Sie Ihr HA-11 Piano nicht nur zur Wiedergabe der Heimstereoanlage benutzen. Sie können auch einen Kassettenrekorder anschließen, um Ihr Spiel aufzuzeichnen. Dies kann für Musikstudenten nützlich sein, um Ihr Spiel zu kontrollieren. Oder Sie erstellen Ihre eigene Demokassette. Um die Aufnahmemöglichkeiten zu nutzen, schließen Sie die "AUX OUT" Buchse des HA-11 Pianos an die "IN" Buchse des Kassettenrekorders mit den passenden Kabeln an.

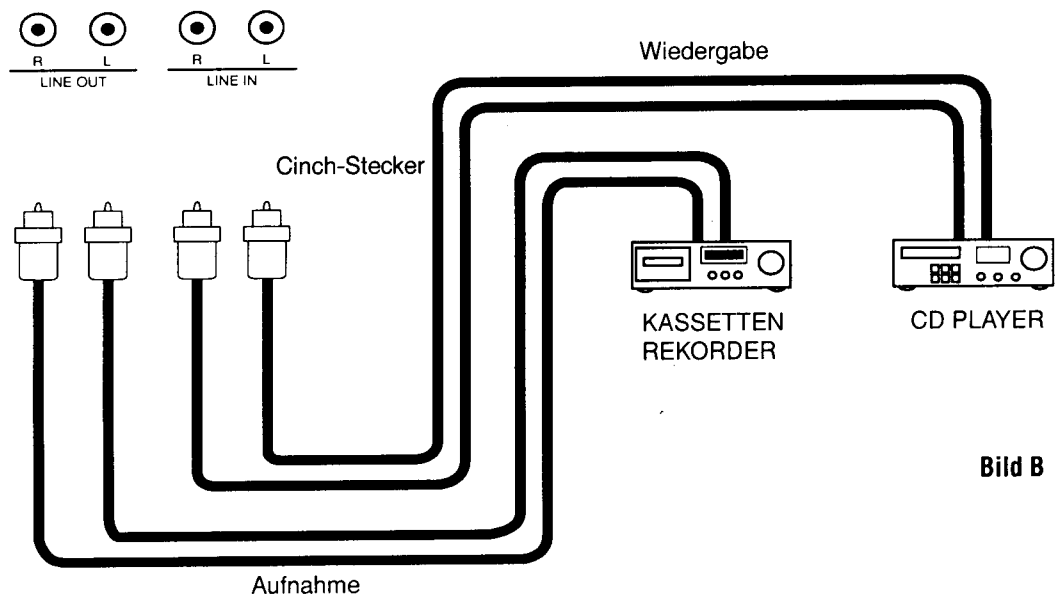


Bild B



GEBRAUCH DER MIDI-FUNKTIONEN

Die Abkürzung MIDI steht für “Musical Instrument Digital Interface”, also digitale Schnittstelle für Musikinstrumente. MIDI ist ein internationaler Standard, der benutzt wird um Musikdaten zwischen Musikinstrumenten, wie Digitalpianos, Synthesizer und Sequenzern, über spezielle standardisierte Kabel hin und her zu senden. MIDI erlaubt somit auch die Wiedergabe Ihrer Musik auf anderen Instrumenten. Zusätzlich können MIDI-Daten zu einem externen Sequenzer (spezielles MIDI-Datenaufzeichnungsgerät) gesendet werden und dort bearbeitet und gespeichert werden, um sie später abspielen zu können. Die Anwendungsmöglichkeiten von MIDI sind sehr vielseitig.

Anwendung der MIDI-Funktionen

Die Datentypen die über MIDI gesendet oder empfangen werden können, hängen stark vom Musikinstrument ab. Das HA-11 Piano arbeitet mit den folgenden MIDI-Funktionen:

- Senden und Empfangen von Noteninformationen (Welche Taste wurde gedrückt?)
- Senden und Empfangen von Anschlagsdynamikdaten (Wie hart wurde die Taste gespielt?)
- Senden und Empfangen von An/Aus Befehlen des linken Pedals und des Dämpferpedals
- Empfangen von Klangwechselinformationen.
- Empfangen des LOCAL On/Off Befehls (Sie hören dann keinen Klang, wenn Sie eine Taste drücken. Die Tastatur ist vom Tongenerator getrennt. Nur über MIDI kann ein Klang weiterhin gespielt werden.)

MIDI-Anschlüsse

Musikinstrumente, die mit MIDI kompatibel sind, haben in der Regel drei MIDI Buchsen: MIDI IN, MIDI OUT und MIDI THRU (HA-11 haben keine MIDI THRU Buchse). Spezielle MIDI-Kabel werden hier angeschlossen, um einen Informationsaustausch zwischen den Instrumenten herzustellen.

- MIDIOUT: Musikdaten, die zu elektronischen Signalen transformiert werden, werden hier ausgegeben. Diese Buchse wird mit der MIDI IN Buchse eines anderen Instrumentes verbunden.
- MIDI IN: Diese Buchse ist der Eingang für MIDI-Daten anderer Instrumente. Sie wird mit der MIDI OUT oder MIDI THRU Buchse anderer Instrumente verbunden.
- MIDI THRU: Daten die über die MIDI IN Buchse empfangen werden, werden unverändert an diese Buchse weitergeleitet und können dann an weitere Instrumente gesendet werden. Benutzen Sie diese Funktion, wenn Sie mehrere Instrumente gleichzeitig spielen wollen.

MIDI-Kanäle

MIDI benutzt sogenannte Kanäle, auf denen die Daten übertragen werden.

Es gibt zwei Arten von Kanälen, einer für den Empfang und einer für das Senden von Daten. Empfangskanäle werden benutzt um Daten eines anderen Instrumentes zu empfangen und Sendekanäle werden benutzt um Daten an andere Instrumente zu senden.

Es gibt jeweils 16 Kanäle (1-16) für das Senden und Empfangen. Das HA-11 Piano benutzt jedoch nur den MIDI Kanal 1. Sie müssen nur den MIDI-Kanal des angeschlossenen Instrumentes ebenfalls auf 1 einstellen.

Beispiel für eine Verbindung

- (1) Anschluß eines anderen MIDI-kompatiblen Keyboards oder Klangmoduls
(Verbindung mit Instrumenten wie dem Kawai K5000W, Z1000, GMega)

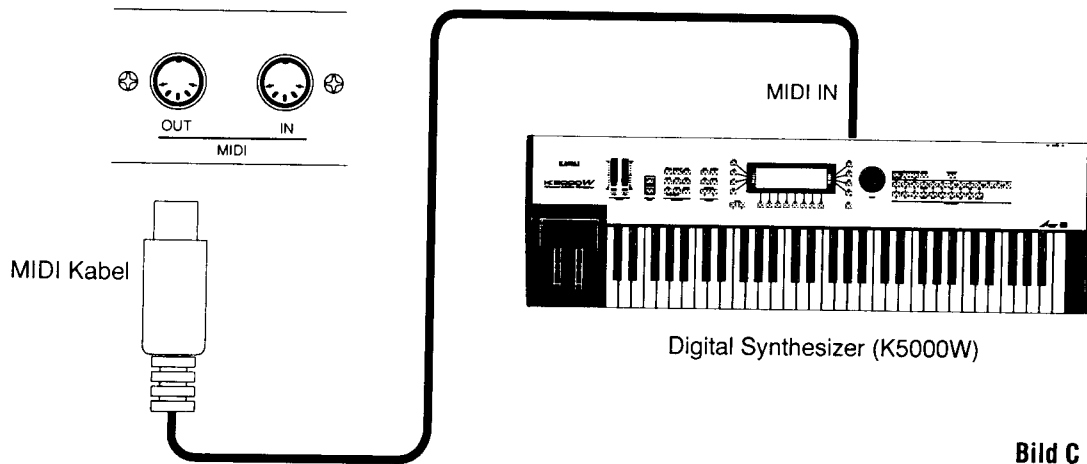


Bild C

Wenn Sie die Verbindung, wie in der Grafik gezeigt, herstellen, werden Daten vom HA-11 Piano (welche Taste gespielt wird und wie stark) unverändert an den Synthesizer gesendet. Zusätzlich können Sie die Ausgangsbuchsen (LINE OUT) des Synthesizers an die Eingangsbuchsen (AUX IN) des HA-11 Pianos anschließen und so den Klang des Synthesizers mit dem Pianoklang des HA-11 Pianos mischen und über Kopfhörer abhören.

Dadurch können Sie eine unbegrenzte Vielzahl an Klangkombinationen erzeugen, wie z.B. den Pianoklang des HA-11 mit einem Streicherklang des Synthesizers.

Auch können Sie den Pianoklang des HA-11 Pianos mit der Synthesizertastatur spielen, wenn Sie die MIDI OUT Buchse des Synthesizers mit der MIDI IN Buchse des HA-11 verbinden. Wenn Sie die Verbindung wie in der Grafik gezeigt herstellen, können Sie Klänge wie in Beispiel 1 spielen und weitere Kombinationen erkunden.

(2) Anschluß an einen Sequenzer und ein Klangmodul

(Verbindung mit Instrumenten wie dem Kawai DRP-10, Q-80EX, ACR-20, GMega)

Wenn Sie die Verbindungen wie in der Grafik gezeigt hergestellt haben, können sie Musikstücke auf dem Piano spielen, aufzeichnen und jederzeit, so oft Sie wollen, wiedergeben. Dies kann sehr hilfreich für Ihre Studien sein. Sie können mehrere Aufnahmen nacheinander mit verschiedenen Klängen machen und so ein komplett orchestriertes Arrangement erstellen.

Für die ausführliche Beschreibung der Synthesizer, Klangmodule und Sequenzer lesen Sie bitte die Bedienungsanleitungen der Instrumente. Es sind eine ganze Reihe Fachbücher zum Thema MIDI erschienen, die Ihnen weitere detaillierte Auskünfte geben können.

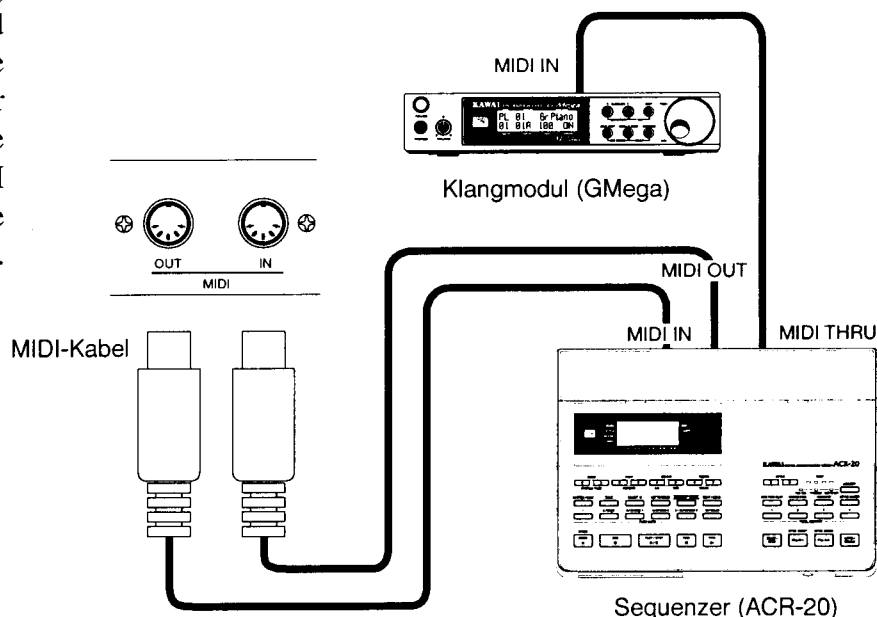


Bild D

Spezifikationen

Tastatur:	88 Holztasten mit original Flügelmechanik
Pedale:	Dämpfer, Verschiebung und Sostenuto
Max. Polyphonie:	64 Noten
Klänge:	Konzert Flügel, Studio Flügel, Romantischer Flügel, Modernes Klavier, Rock Klavier, Klassisches E.Piano, Modernes E.Piano, Jazz Orgel, Kirchenorgel, Cembalo, Vibraphon, Streicher, Chor
Halleffekte:	Raum, Bühne, Halle, 3D Raum, 3D Halle
Resonanz:	Aus, Normal, Stark
Recorder:	ca. 5.000 Noten
Andere Funktionen:	Stimmen, Metronom
Leistung:	50W + 50W
Lautsprecher:	3-weg Stereo (16 cm x 2, 10 cm x 2, 5 cm x 2)
Anderes:	Kopfhöreranschluß x 2, MIDI IN/OUT, AUX IN (L, R), AUX OUT (L, R)
Oberfläche:	Schwarz poliert
Maße:	(W) 152 cm x (D) 88 cm x (H) 95 cm
Gewicht:	104 kg

Spezifikationen und Aussehen können ohne Vorankündigung geändert werden.

MIDI Implementation Chart

Date : April 1998

Version : 2.0

Model: Kawai Digital Piano "HA-11"

FUNCTION		TRANSMITTED	RECOGNIZED	REMARKS
Basic Channel	Default Changes	1 ×	1 ×	
Mode	Default Messages Altered	3 × *****	1 1, 3 ×	
Note Number	True voice	21 - 108 *****	0 - 127 15 - 113	
Velocity	Note ON Note OFF	○ 9nH v=1 -127 × 9nH v=0	○ ×	
After Touch	Key Channel	× ×	× ×	
Pitch Bend		×	×	
Control Change	7 64 66 67	× ○ (Right pedal) ○ (Center pedal) ○ (Left pedal)	○ ○ × ○	Volume Sustain pedal Sostenuto pedal Soft pedal
Program Change	: True #	× *****	○ 0 - 15	3 - 127 = 0
System Exclusive		○	○	
Common	: Song Position : Song Select : Tune	× × ×	× × ×	
System Real Time	: Clock : Commands	× ×	× ×	
Auxiliary	: Local ON/OFF : All Notes OFF : Active Sense : Reset	× × ○ ×	○ ○ ○ ×	
Notes				

Mode 1 : OMNI ON, POLY
Mode 3 : OMNI OFF, POLY

Mode 2 : OMNI ON, MONO
Mode 4 : OMNI OFF, MONO

○ : YES
× : NO

KAWAI

Pianoforte Digitale

HA-11

Manuale d'istruzione

INDICE

	Pagina
AVVERTENZE UTILI	2
PARTI E NOMI	4
OPERAZIONI BASE	6
COLLEGAMENTO AL SISTEMA HI-FI DOMESTICO	11
USO DEL MIDI	13
CARATTERISTICHE TECNICHE	15
MIDI IMPLEMENTATION CHART.....	16

Italiano

Avvertenze Utili

Vi preghiamo leggere con particolare attenzione le istruzioni di seguito riportate.
Troverete i simboli qui illustrati riportati anche sul prodotto con l'indicazione del loro significato.

	CAUTION Risk of electric shock. Do not open.			rischio di scariche elettriche
CAUTION: To prevent fire and electric shock, do not expose the product to rain or moisture.				rischio di scarica elettrica

	RISCHI	indica possibilità di pericolo con conseguenze molto gravi alla persona a causa di errato utilizzo del prodotto.
	PRECAUZIONI	indica possibilità di danneggiamento o rottura del prodotto a causa di suo errato.

Spiegazione dei simboli

	prestare attenzione affinché mani o dita non vengano intrappolate.
	indica azioni proibite quali lo smontaggio dello strumento.
	indica un'operazione che necessita di particolare attenzione quale il disinserimento della spina.

RISCHI

Il prodotto deve essere connesso ad un adattatore avente l'esatto voltaggio.		  	● Usare l'adattatore fornito con il prodotto o raccomandato dalla Kawai. ● Quando usate l'adattatore controllate che sia del voltaggio esatto. ● Non tenere conto di quanto sopra può causare danni gravi allo strumento
---	---	---	--

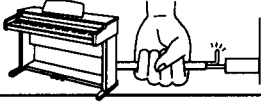
Non inserire o togliere la spina con le mani bagnate.			Può causare una scarica elettrica.
--	---	--	------------------------------------

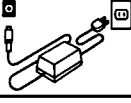
Non trascinare lo strumento.			Lo strumento è pesante e necessita di 2 o più persone per lo spostamento. Trascinarlo può causargli delle rotture.
-------------------------------------	---	---	--

Usare correttamente la panchina. ● non salire sulla panchina ● è permesso ad una sola persona per volta sedersi sulla panchina ● non sedersi mentre se ne regola l'altezza ● non sedersi mentre se ne apre il coperchio		Farlo può provocare ferite alle mani.
---	---	---------------------------------------

Non utilizzare a lungo le cuffie con diffusione ad alto volume			Farlo può causare problemi all'udito.
---	---	---	---------------------------------------

Non smontare, riparare o modificare il prodotto.			Farlo può causare danni allo strumento o generare corto circuito.
---	---	---	---

Non staccare la spina tirando il cavo.			● Il cavo si può danneggiare e provocare incendio, scarica elettrica o corto circuito.
---	---	---	--

Disinserire la spina se il prodotto non viene usato per molto tempo.			● In presenza di temporali si potrebbero verificare incendi o provocare il surriscaldamento dello strumento.
---	---	---	--



PRECAUZIONI

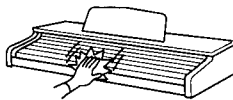
Non usare lo strumento nei seguenti luoghi

- vicino alle finestre dove vi è luce diretta
- zone particolarmente calde (es. vicino ad un termosifone)
- zone particolarmente fredde o all'aperto
- zone particolarmente umide
- zone particolarmente polverose
- zone dove lo strumento possa subire eccessive vibrazioni



Non seguire queste indicazioni può provocare danni allo strumento.

Chiudere lentamente il coperchio tastiera



Potreste ferirvi le mani.

Prima di inserire la spina assicurarsi che lo strumento ed eventuali altri dispositivi siano spenti.



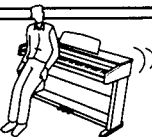
In caso contrario lo strumento può subire danni.

Non far penetrare corpi estranei.



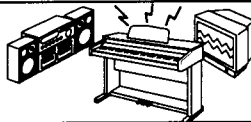
Acqua, chiodi, forcine possono danneggiare lo strumento e causare corto circuito.

Non appoggiarsi pesantemente allo strumento.



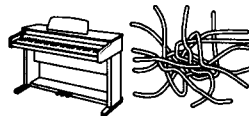
Potreste sbilanciarlo e farvi male.

Non posizionare lo strumento vicino ad altri apparecchi elettrici quali Radio e TV.



- Si potrebbero manifestare rumori fastidiosi.
- In tal caso spostare lo strumento il più lontano possibile.

Controllare che il cavo di connessione non sia aggrovigliato.



Si potrebbe danneggiare provocando fiamme, scarica elettrica o corto circuito.

Non pulire con benzina o solventi.



- Il prodotto si può scolorire o deformare.
- Pulire con panno morbido bagnato in acqua tiepida e ben strizzato

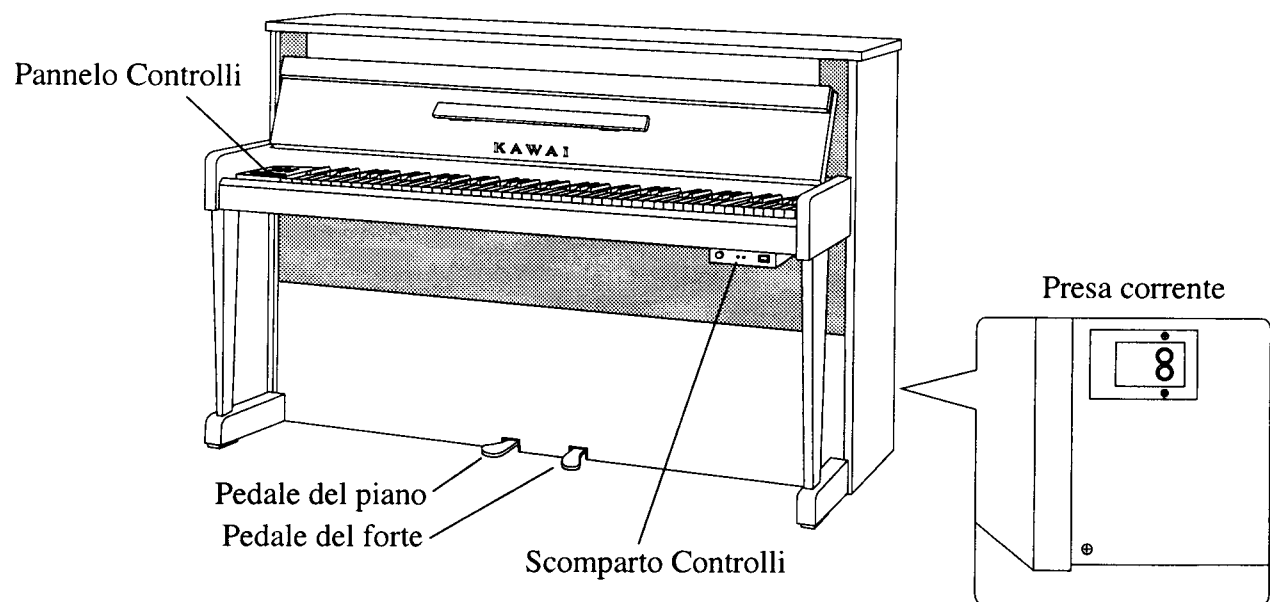
Non salire sullo strumento o esercitare eccessiva forza.



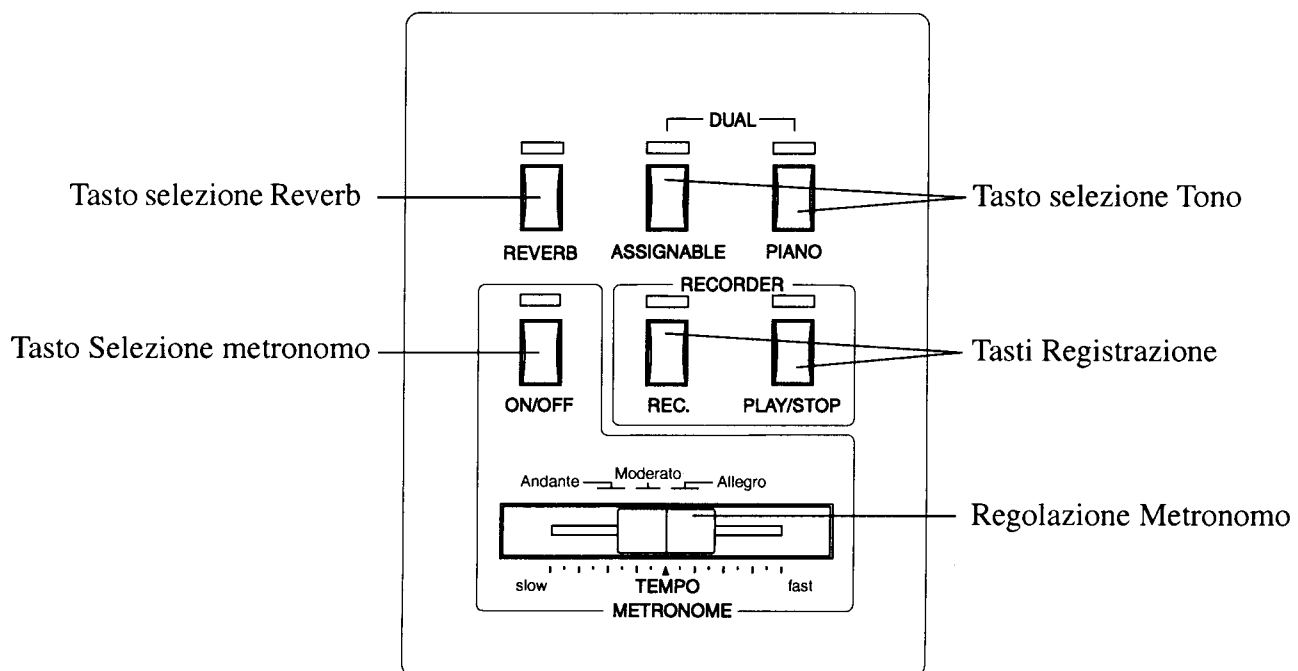
- Può deformarsi o cadere rompendosi e causandovi ferite.

Nota bene

Qualora si verificassero delle anomalie, spegnere subito lo strumento, togliere la spina e contattare il negozio dove avete acquistato lo strumento.

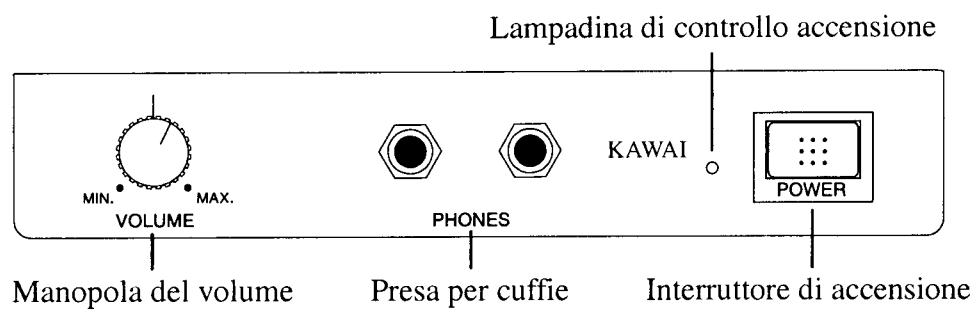


PANNELO CONTROLLI

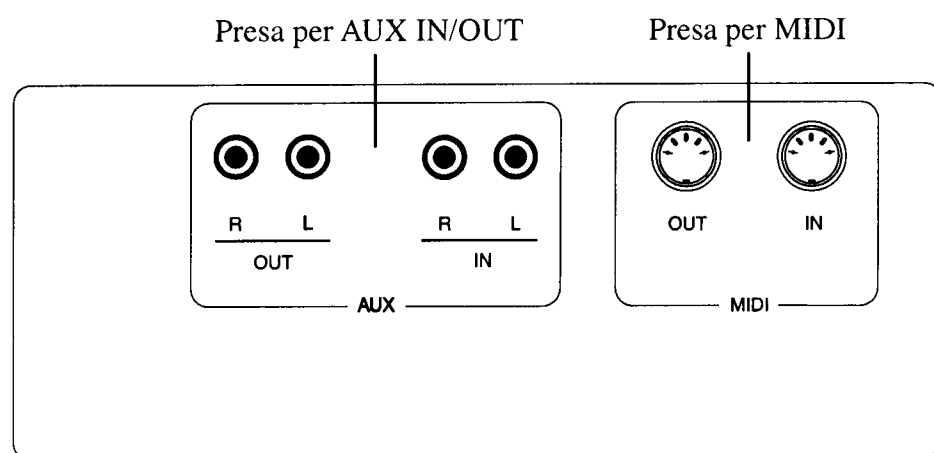


SCOMPARTO CONTROLLI

Frontalino



Lato inferiore



ACCENSIONE DEL HA-11

Controllare che la spina sia ben inserita nella relativa presa ed accendere lo strumento, si illuminerà anche la lampadina posta sull'interruttore.

Ogni volta che riaccenderete lo strumento, quest'ultimo si troverà nel seguente assetto originale di fabbrica:

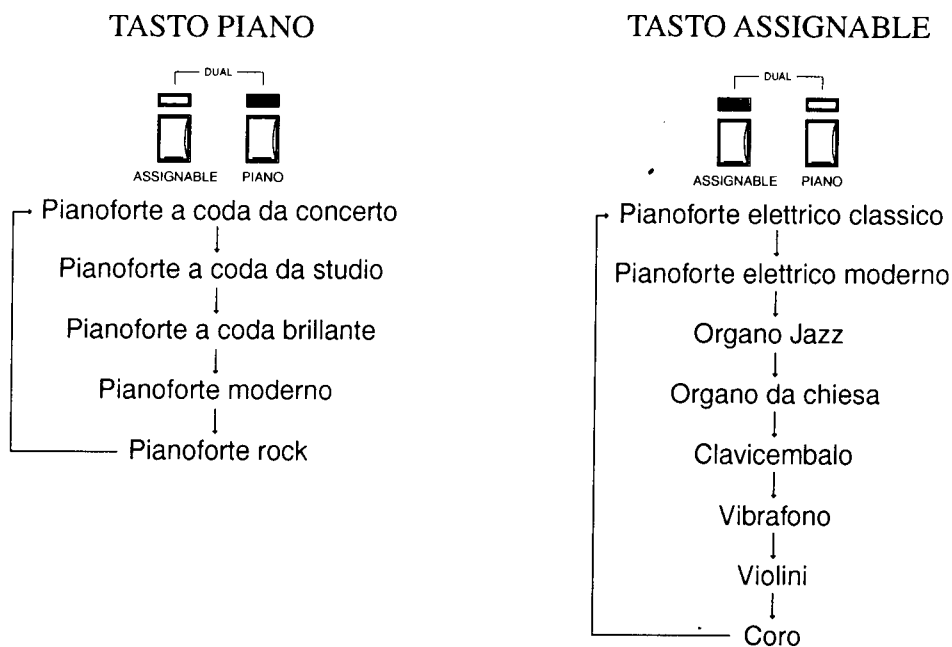
Tono: Pianoforte a coda da concerto
Riverbero: Room
Risonanza: Normale
Intonazione: Standard, A=440Hz

PANNELLO DELLE OPERAZIONI

Avete due possibilità per controllare o cambiare l'assetto dello strumento. Dal pannello delle Operazioni o utilizzando la funzione Pedale - e - Tasto. Utilizzando il pannello delle operazioni potrete effettuare, con il pannello di controllo, quanto segue;

1. SELEZIONARE UN SUONO

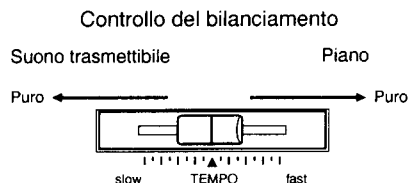
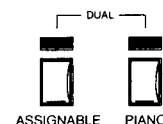
HA-11 è provvisto di 13 suoni: 5 di pianoforte con campionatura originale di pianoforte gran coda da concerto più altri 8 suoni. Per selezionarne uno, dovete premere il tasto PIANO o ASSIGNABLE sino a che avrete trovato quanto desiderato. Ogni volta che tali tasti vengono premuti lo strumento produce un suono diverso. Una spia rossa indicherà quale tasto è stato premuto.



È possibile selezionare un suono anche mediante la funzione Pedale-e-Tasto (vedi pag. 10).

DUAL

È possibile sovrapporre due suoni pre-registrati per crearne uno più complesso. Per selezionare un suono premere simultaneamente i tasti PIANO e ASSIGNABLE. Si accenderanno le relative spie e potrete ascoltare i due suoni prescelti sovrapposti. Per regolare l'intensità del volume e bilanciare i due suoni, usare il regolatore DUAL. Per uscire dalla funzione DUAL premere il tasto PIANO o ASSIGNABLE.



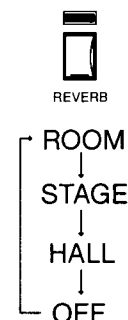
2. SELEZIONARE UN RIVERBERO

Il riverbero aggiunge un ricco effetto d'ambiente al suono digitale. HA-11 è dotato di 5 tipi di riverbero che possono essere selezionati dal pannello.

- ROOM: simula il leggero riverbero di una piccola stanza
- STAGE: simula il riverbero ottenuto su un palco
- HALL: simula il riverbero di un'ampia sala da concerto

Utilizzando la funzione Pedale-e-tasto (vedi pag.10) potrete ottenere:

- 3D ROOM: simula il suono tridimensionale ottenuto in una piccola stanza
- 3D HALL: simula il suono tridimensionale ottenuto in un'ampia sala da concerto



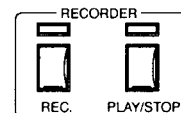
Il tipo di riverbero varia ogni qualvolta si preme il tasto Reverb. Quando accendete lo strumento questo presenterà automaticamente il riverbero ROOM.

3. REGISTRAZIONE

Premere REC, HA-11 è pronto per registrare. Quando iniziate a suonare si metterà in funzione anche la registrazione. Potrete attivare quest'ultima anche premendo PLAY/STOP anziché suonando. Reprimere PLAY/STOP quando avete terminato. Per cancellare quanto registrato reprimere REC.

La totale capacità di registrazione è di ca. 5000 note e lo strumento memorizza quanto viene registrato sino a che non lo si spegne. Ogni volta che inizierete una nuova registrazione HA-11 cancellerà automaticamente la precedente.

Sezione registrazione



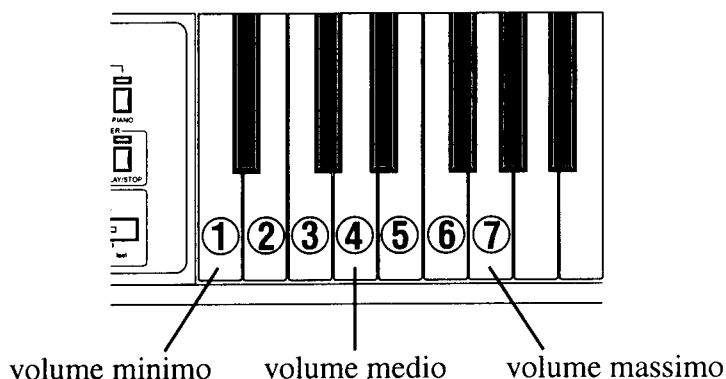
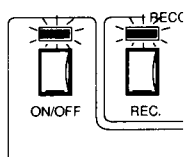
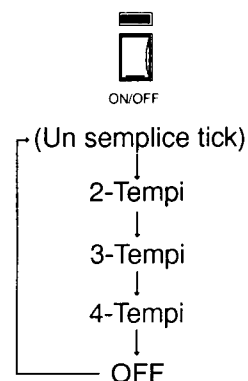
-RIASCOLTO

Premere PLAY/STOP. La musica si diffonderà nella stessa tonalità in cui è stata registrata. Per spegnere premere ancora PLAY/STOP altrimenti la diffusione continuerà sino alla fine del brano.

METRONOMO

Il metronomo genera un battito di riferimento ed è di grande aiuto per mantenere l'esatto tempo in fase di registrazione. Per attivare il Metronomo premere il relativo tasto. Sentirete un leggero ticchettio (non un battito). Sono disponibili diverse intensità:

Ad ogni pressione del pulsante Metronomo, viene inserito il successivo tipo di ritmo. Un'ulteriore pressione spegne il Metronomo: I battiti del metronomo non vengono registrati. Il volume viene regolato utilizzando la manopola del volume generale ma per diminuire l'intensità si possono seguire le seguenti indicazioni. Premere ON/OFF e REC. Utilizzare quindi uno dei sette tasti bianchi corrispondenti alle note più basse per selezionare il grado di diminuzione del volume.

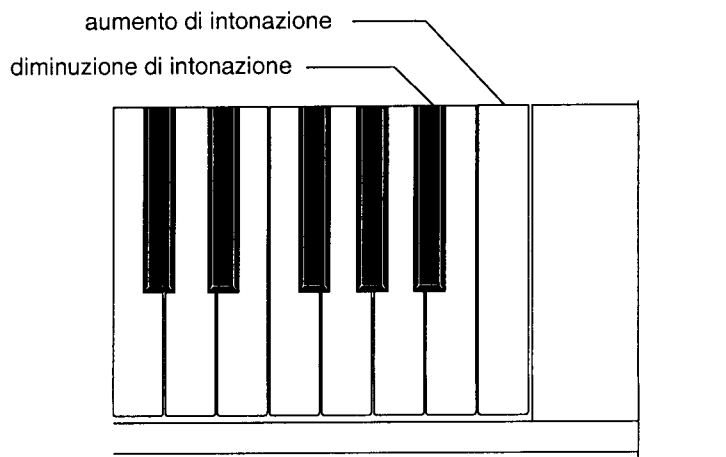
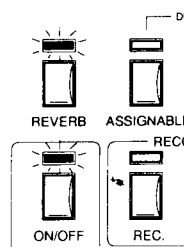


Per uscire dalla funzione premere ancora ON/OFF.

4. ACCORDATURA

Quando suonate in ensemble con altri strumenti utilizzando il generatore di tono digitale, HA-11 vi dà la possibilità di regolare l'intonazione.

Premere ON/OFF e PIANO, ASSIGNABLE, REVERB simultaneamente: Si accenderà la Spia di Reverb e ON/OFF inizierà a lampeggiare. Premete uno dei tasti bianchi della sezione degli acuti per aumentare l'intonazione o uno di quelli neri della stessa sezione per diminuirla. Ogni pressione di tasto corrisponde ad una variazione di 2 centesimi (1 cinquantesimo di mezzo tono). La totale possibilità di accordatura è di 1/2 tono (1/4 di tono sopra 1/4 sotto).



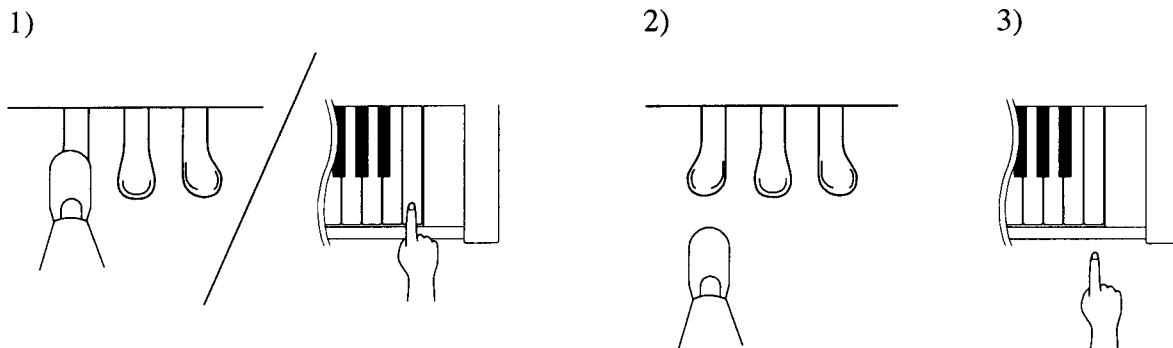
OPERAZIONE PEDALE-E-TASTO

Potrete regolare l'assetto dello strumento, oltre che dal pannello di controllo, utilizzando anche questo procedimento.

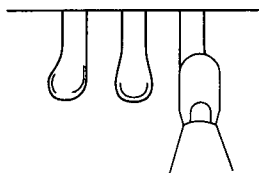
ENTRARE NEL "MODO ASSETTO"

Quando intendete variare l'assetto dello strumento utilizzando questa funzione, dovete prima entrare nel "modo assetto".

- 1) Pigiare il pedale del piano (pedale sinistro) e mentre lo tenete abbassato premere la nota più alta.
- 2) Rilasciare il pedale tenendo sempre premuto il tasto.
- 3) Rilasciate infine anche il tasto e vi troverete in "modo assetto".



Per uscire pigiare il pedale del forte (pedale destro) e potrete suonare nell'assetto selezionato. Ogni volta che spegnerete lo strumento, questo tornerà alle condizioni originali di fabbrica.



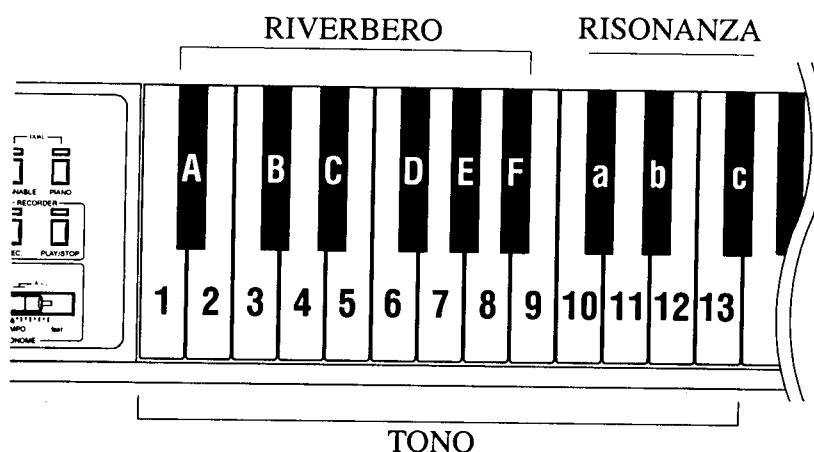
RISONANZA

Quando suonate un pianoforte acustico tenendo pigiato il pedale del forte anche le corde che non vengono percosse vibrano. KAWAI's Sympathetic Resonance simula questa co-vibrazione delle corde. Pignite il pedale del forte mentre suonate il Kawai HA-11 e questa risonanza si attiverà automaticamente. Sono disponibili 3 livelli di risonanza.

- OFF: Risonanza assente
- NORMAL: Simula la naturale risonanza di un pianoforte acustico
- DEEP: produce una risonanza più profonda

1. Selezione di un tocco, riverbero e livello di risonanza

Per selezionare una delle suddette funzioni, dopo essere entrati in modo di assetto, premere il tasto corrispondente ad ogni adattamento (vedere la figura seguente). In tale assetto il suono del tasto corrispondente non può essere sentito.



TONO

1. Pianoforte a coda da concerto
2. Pianoforte a coda da studio
3. Pianoforte a coda brillante
4. Pianoforte a coda moderno
5. Pianoforte rock
6. Pianoforte elettrico
7. Pianoforte elettrico moderno
8. Organo Jazz
9. Organo da chiesa
10. Clavicembalo
11. Vibrafono
12. Violini
13. Coro

RIVERBERO

- A. Nessun riverbero
- B. 3D Room
- C. 3D Hall
- D. Room
- E. Stage
- F. Hall

RISONANZA

- a . Assente
- b . Normale
- c . Profonda

Dopo la selezione rilasciare il pedale.

2. ACCORDATURA

Una volta che siete nel modo assetto, potete aumentare o diminuire l'intonazione premendo il tasto bianco o nero corrispondente alla nota più alta (trattasi della stessa procedura prevista dal pannello di controllo).

COLLEGAMENTO AL SISTEMA HI-FI DOMESTICO

Il pianoforte digitale Kawai HA-11 dispone inoltre di due coppie di jack audio IN/OUT per consentire il collegamento a un sistema audio esterno. Hi-Fi, CD, Karaoke etc, possono essere utilizzati assieme al Vostro Kawai HA-11.

I seguenti esempi illustrano alcune possibilità di utilizzo con sistemi audio esterni:

Per ascoltare il suono digitale del Vostro Kawai HA-11 tramite altoparlanti esterni, collegate le uscite AUDIO OUT a un sistema Hi-Fi o a amplificatore in vostro possesso.

Il cavo deve disporre di un Jack da 1/4" per l'uscita AUDIO OUT dei Kawai HA-11 e dell'attacco appropriato per il Vostro sistema di amplificazione.

Per un effetto stereo collegate ambedue le uscite audio al sistema esterno.

Parte Terminale

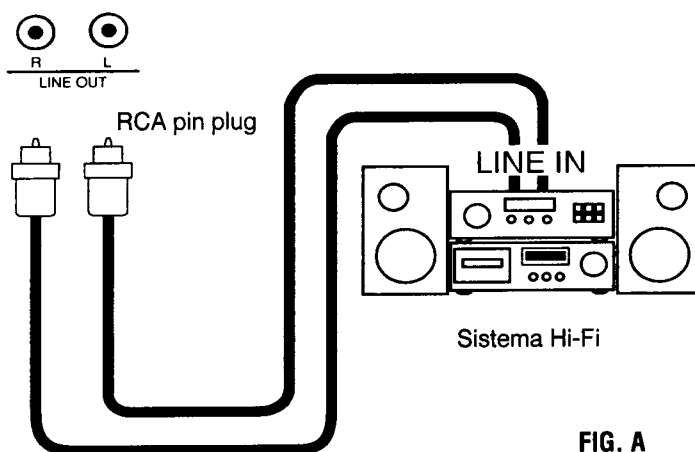
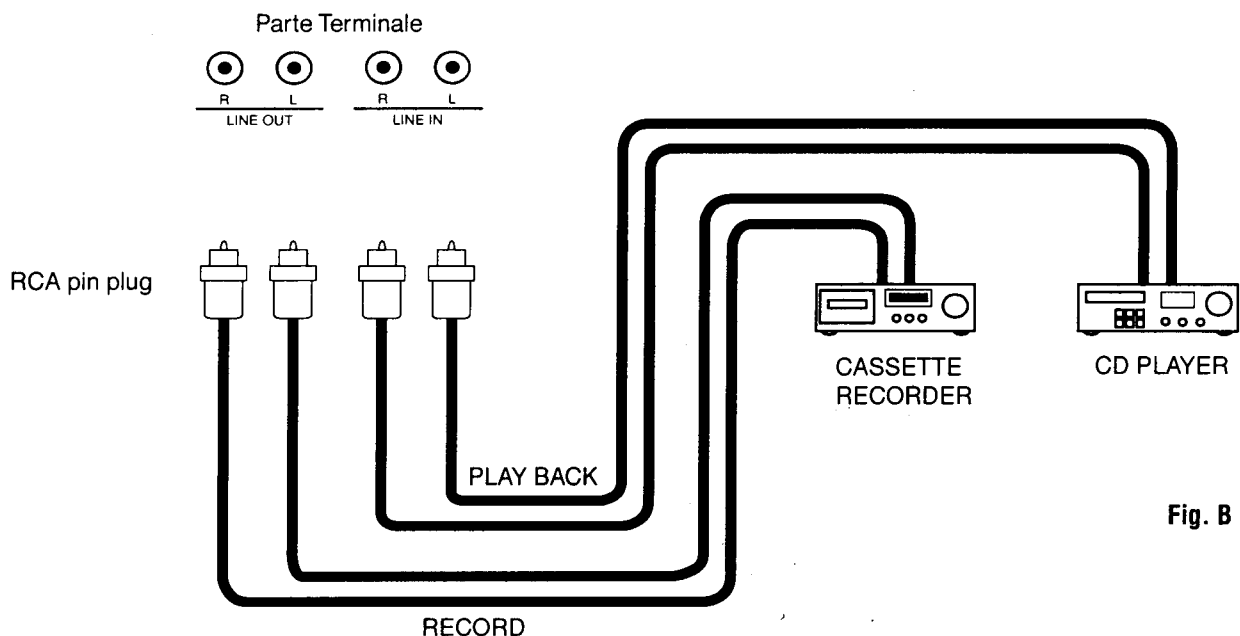


FIG. A

Per ascoltare il pianoforte digitale e una fonte sonora esterna in cuffia, collegate il generatore di suono alle prese AUDIO IN del Vostro pianoforte digitale. Potrete ora accompagnare i Vostri brani preferiti, riprodotti da un CD o registratore, con i suoni digitali disponibili sul Kawai HA-11, la seguente figura mostra il corretto collegamento di una fonte sonora esterna.

Per registrare le Vostre esecuzioni su audio cassetta collegate le uscite AUDIO OUT alle prese AUX IN del Vostro registratore. Questa funzione è molto utile per controllare la correttezza delle Vostre esecuzioni e per la creazione di brani dimostrativi su nastro.



Il termine MIDI è un acronimo per l'inglese: Musical Instrument Digital Interface, ossia, Interfaccia digitale per strumenti musicali. Il MIDI è uno standard internazionale usato per la trasmissione e la ricezione di dati musicali tramite appositi cavi collegati a strumenti digitali. Tramite il MIDI una singola esecuzione su uno strumento digitale può essere riprodotta simultaneamente su diversi altri strumenti. Inoltre, i DATI dell'esecuzione possono essere manipolati in tempo reale o successivamente e registrati per futuri ascolti. L'uso del MIDI è applicabile in svariate situazioni musicali e risulta un mezzo estremamente potente.

FUNZIONI MIDI

I dati inviati o ricevuti via MIDI dipendono dallo strumento utilizzato. Il pianoforte digitale Kawai HA-11 dispone delle seguenti funzioni MIDI:

- invio e ricezione dei dati di tastiera. (Identificazione del tasto premuto)
- invio e ricezione dei dati delle VELOCITY. (Pressione esercitata su ogni singolo tasto).
- invio e ricezione dei dati di Pedale ON/OFF.
- ricezione dei dati di PROGRAM CHANGE. (Cambio del suono utilizzato).
- ricezione dei dati Local ON/OFF. (In Local OFF la tastiera è disabilitata).

COLLEGAMENTI MIDI

Gli strumenti musicali compatibili con il MIDI dispongono di terminali di collegamento denominati MIDI IN, MIDI OUT e MIDI THRU (MIDI THRU non è disponibile per il modello HA-11).

Cavi MIDI standard vengono utilizzati per collegare i terminali di due o più strumenti per l'invio di dati MIDI da uno all'altro.

- MIDI OUT: I dati MIDI generati da uno strumento digitale, vengono inviati tramite questo terminale, al terminale MIDI IN di altri strumenti.
- MIDI IN: Questo è il terminale di ricezione dei dati MIDI. Esso viene di norma collegato ai terminali MIDI OUT o MIDI THRU di altri strumenti.
- MIDI THRU: I dati MIDI ricevuti dal terminale MIDI IN, vengono ritrasmessi da questo terminale. MIDI THRU è talvolta utilizzato per il collegamento di tre strumenti.

CANAL MIDI

Il MIDI fa uso di «Canali» come mezzo di trasmissione di dati da inviare a uno strumento specifico. 16 Canali sono normalmente disponibili per l'invio e la ricezione di dati MIDI.

Tuttavia il pianoforte digitale Kawai HA-11, utilizza unicamente il canale MIDI 1. Regolate gli strumenti esterni, collegati al Kawai HA-11, per la ricezione su questo canale.

ESEMPI DI COLLEGAMENTO

1) Collegamento con una tastiera MIDI o modulo sonoro. (Collegamento con strumenti tipo Kawai K5000W, KC20, GMega).

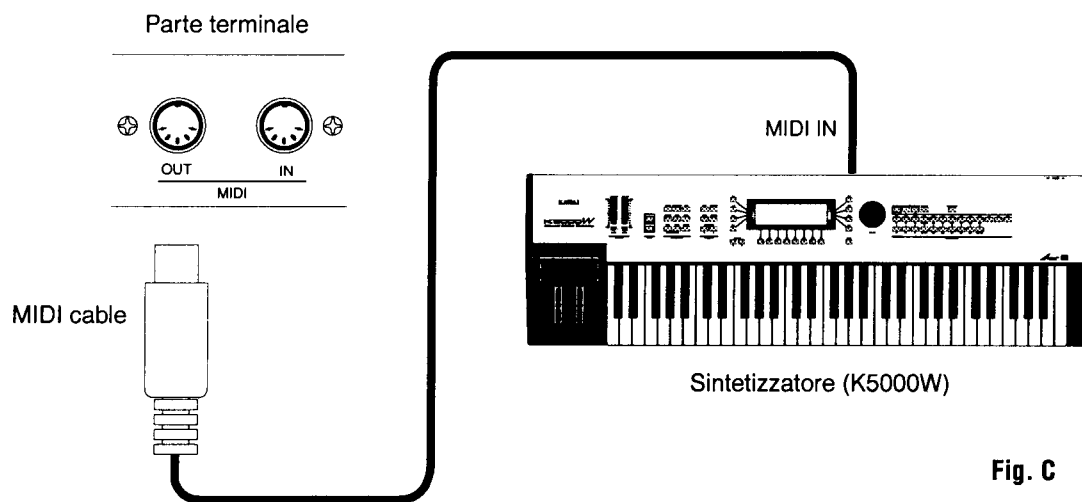


Fig. C

Nel collegamento in figura dati MIDI vengono inviati dal Kawai HA-11 al sintetizzatore.

Collegando l'uscita AUDIO di quest'ultimo ai Jack AUX IN del Kawai HA-11, potrete miscelare le uscite dei due strumenti e creare un suono a Layer (Strati).

Potrete ottenere un'ampia gamma di combinazioni, utilizzando i diversi suoni disponibili sui due strumenti.

2) Collegamento a un sequencer e expander (collegamento con strumenti tipo Kawai ACR-20, Q-80EX, DRP-10, GMega)

Il collegamento rappresentato in figura, consente la registrazione di brani, eseguiti sul pianoforte digitale del Kawai HA-11, su sequencer. Questa procedura è molto utile per determinare l'esattezza di un'esecuzione e possono essere modificate in qualsiasi momento. I suoni disponibili sull'expander possono essere usati in combinazione per ottenere sonorità multitimbriche inedite. Per ulteriori informazioni sui modi operativi di expander e sequencer, fate riferimento ai rispettivi manuali d'istruzione.

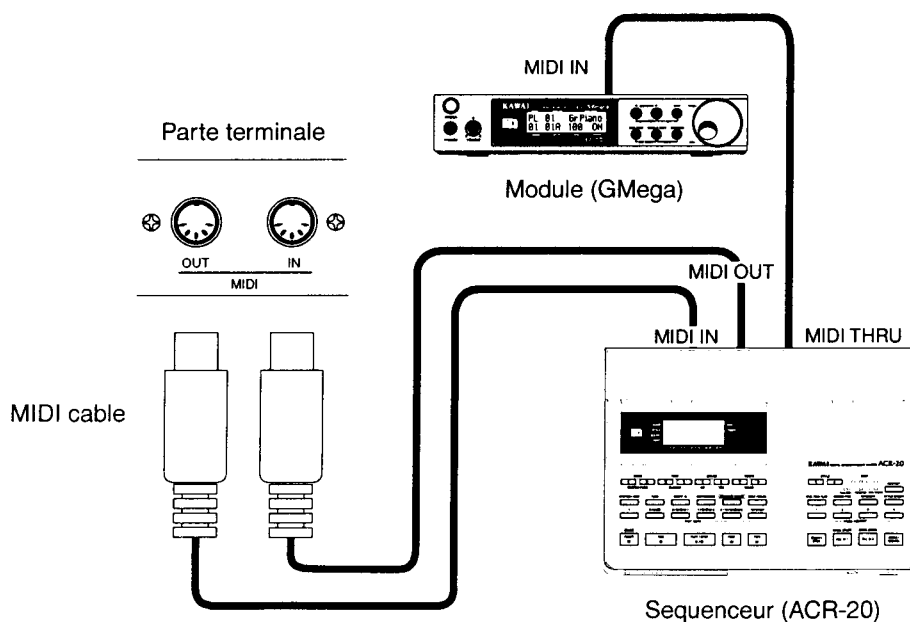


Fig. D

L'argomento MIDI è trattato minuziosamente in molteplici pubblicazioni, queste sono facilmente reperibili in negozi di strumenti musicali o in librerie più o meno specializzate e costituiscono un valido aiuto per tutti coloro che desiderino approfondire la loro conoscenza della materia.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tastiera:	88 tasti in legno con meccanica di pianoforte a coda
Pedali:	Forte, Piano, Sostenuto
Polifonia:	64 note max.
Suoni:	Pianoforte a coda da concerto, pianoforte a coda da studio, pianoforte a coda brillante, pianoforte moderno, pianoforte rock, pianoforte elettrico classico, pianoforte elettrico moderno, organo jazz, organo da chiesa, clavicembalo, vibrafono, violini, coro.
Riverbero:	Room, Stage, Hall, 3D Room, 3D Hall
Risonanza:	Assente, Normale, Profonda
Registrazione:	5000 note circa
Altre funzioni:	Accordatura, Metronomo
Potenza:	50W + 50W
Altoparlanti:	3 vie stereo (16 cm x 2, 10cm x 2, 5 cm x 2)
Altre funzioni:	Prese cuffia x 2, MIDI IN/OUT, AUX IN (L, R), AUX OUT (L, R)
Finiture:	Nero lucido
Dimensioni:	(L) 152 cm, (P) 88 cm, (A) 95 cm.
Peso:	104 Kg

Le caratteristiche possono variare senza preavviso.

MIDI Implementation Chart

Date : April 1998

Version : 2.0

Model: Kawai Digital Piano "HA-11"

FUNCTION		TRANSMITTED	RECOGNIZED	REMARKS
Basic Channel	Default Changes	1 ×	1 ×	
Mode	Default Messages Altered	3 ×	1 1, 3 ×	
Note Number	True voice	21 - 108 *****	0 - 127 15 - 113	
Velocity	Note ON Note OFF	○ 9nH v=1 -127 × 9nH v=0	○ ×	
After Touch	Key Channel	×	×	
Pitch Bend		×	×	
Control Change	7 64 66 67	×	○ ○ ×	Volume Sustain pedal Sostenuto pedal Soft pedal
Program Change	: True #	×	○ 0 - 15	3 - 127 = 0
System Exclusive		○	○	
Common	: Song Position : Song Select : Tune	×	×	
System Real Time	: Clock : Commands	×	×	
Auxiliary	: Local ON/OFF : All Notes OFF : Active Sense : Reset	×	○ ○ ○ ×	
Notes				

Mode 1 : OMNI ON, POLY
Mode 3 : OMNI OFF, POLY

Mode 2 : OMNI ON, MONO
Mode 4 : OMNI OFF, MONO

○ : YES
× : NO

KAWAI

Piano Digital

HA-11

Manual de Instrucciones

CONTENIDO

	Página
Instrucciones de Seguridad	2
Partes y Nombres	4
Operación Básica	6
Uso del Piano con el Sistema de Audio doméstico	11
Utilización del MIDI	13
Especificaciones	15
Implementación MIDI	16

Instrucciones de Seguridad

Lea este apartado con atención antes de usar el producto, ya que contiene importantes avisos de seguridad y precauciones que se deberán seguir. Los siguientes símbolos se encuentran en el producto y su significado se describe a continuación.

	CAUTION Risk of electric shock. Do not open.		Alerta al usuario de riesgo de descarga eléctrica.
CAUTION: To prevent fire and electric shock, do not expose the product to rain or moisture.			
			Alerta al usuario la presencia de avisos generales y precauciones incluidos en el manual de instrucciones que acompañan al producto.
	PRECAUCION	Indica daño potencial que podría resultar en muerte o serio accidente si el producto se usa incorrectamente.	
	AVISO	Indica daño potencial que podría resultar en accidente o daño al producto u otros enseres si el producto se utiliza indebidamente.	

Ejemplos de los Símbolos Dibujados

	indica que debe tener cuidado. El ejemplo indica al usuario tenga cuidado no se le atrapen los dedos.
	indica una operación prohibida. El ejemplo indica la prohibición de desarmar el producto.
	indica la operación que debe seguirse. El ejemplo instruye al usuario desenchufe el cable de la salida de corriente.

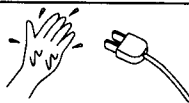
PRECAUCION

El producto deber ser conectado a un enchufe de corriente con el voltaje indicado.



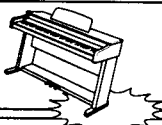
- Use el adaptador de corriente suministrado con el producto u otro recomendado por Kawai.
- Si utilizara un cable de corriente asegúrese de que tenga el enchufe correcto y conforma el voltaje especificado.
- Si hiciera esto, podría incendiarse.

No inserte o desconecte el enchufe del cable con las manos húmedas.



Si lo hace, puede darle una descarga eléctrica.

Tenga cuidado que no se caiga el producto.



Notese que el producto es pesado y debe ser movido por más de dos personas. La caída del producto puede generar en rotura.

La banqueta debe ser utilizada con propiedad (sólo para cuando toque el instrumento).

- No juegue ni se suba en ella.
- Sólo puede sentarse una persona.
- No debe sentarse durante el ajuste de altura.
- No se sienta en ella mientras se abra la tapa.



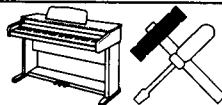
Si lo hace, la banqueta puede caer, o cojerse los dedos causándole daños.

Cuando se usen los auriculares, no lo haga durante largos periodos de tiempo a niveles altos.



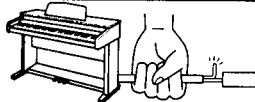
Podría derivar en problemas de audición.

No desmonte, repare o modifique el producto.



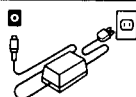
Al hacerlo, el producto podría romperse, provocar descarga eléctrica o corto circuito.

Cuando desconecte el enchufe de la corriente, debe tirar siempre del enchufe para sacarlo.



- Si tira del mismo cable de corriente, puede estropear el cable causando fuego, una descarga eléctrica o corto circuito.

Si el producto no se utilizara durante largo tiempo, se recomienda desconecte de la red de corriente.



- En caso de tormenta y rayos, podría provocarse fuego.
- O el exceso calentamiento, provocar incendio.

AVISO

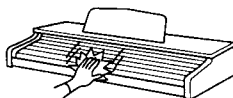
No use el producto en las siguientes zonas.

- Tales como cerca de ventanas, donde el producto esté expuesto a la luz directa del sol.
- Extremadamente calientes, como próximo a radiadores.
- Zonas extremadamente frías, como al exterior.
- Zonas extremadamente húmedas.
- Zonas donde haya mucha arena o polvo
- Zonas donde el producto pueda estar expuesto a excesivas vibraciones.



El uso del producto en dichas zonas puede derivarse en el deterioro del mismo.

Cuando cierre el cubreteclado, hágalo con suavidad.



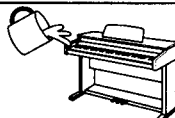
Si cierra con brusquedad puede cojerse los dedos y dañarse.

Antes de conectar los cables, asegúrese de que éste y los demás aparatos estén apagados.



Si fallara en hacerlo correctamente, podría estropear el producto y los demás aparatos.

No permita que cualquier objeto foraneo entre en el producto.



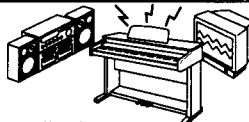
La entrada de agua, agujas, etc. puede causar averías o corto circuitos.

No se apoye sobre el instrumento.



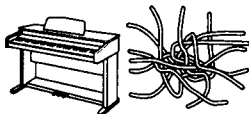
El producto puede caer y romperse.

No coloque el producto cerca de aparatos electricos, tales como televisores o radios.



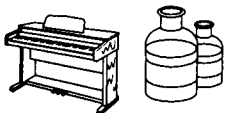
- El producto puede generar ruidos.
- Si el producto generara ruidos, muevalo suficientemente lejos de dichos aparatos o conectelo a otro enchufe.

Al conectar el cable de corriente y otros cables, cuide que no estén enredados.



Puede causar fuego, descarga eléctrica o corto circuito.

No limpie el producto con bencina o diluyente.



- El resultado puede ser de decoloración o deformación del producto.
- Para limpiar el producto, hágalo con un paño suave mojado en agua templada, escurralo bien, y páselo sobre el producto.

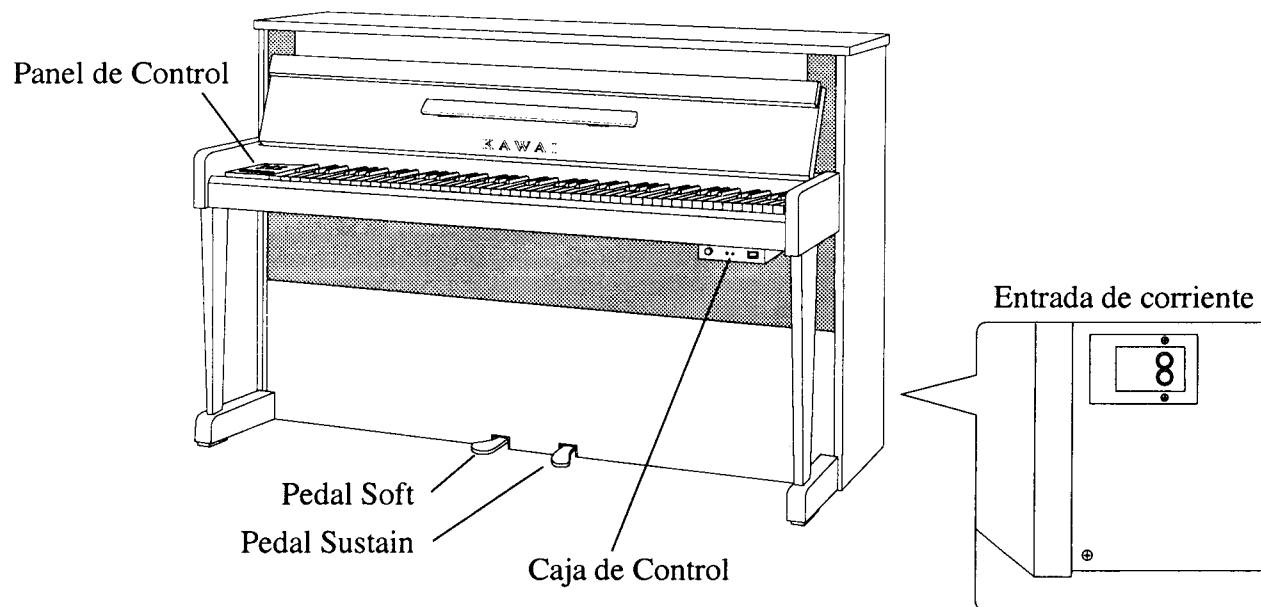
No se suba sobre el producto o presione con excesiva fuerza.



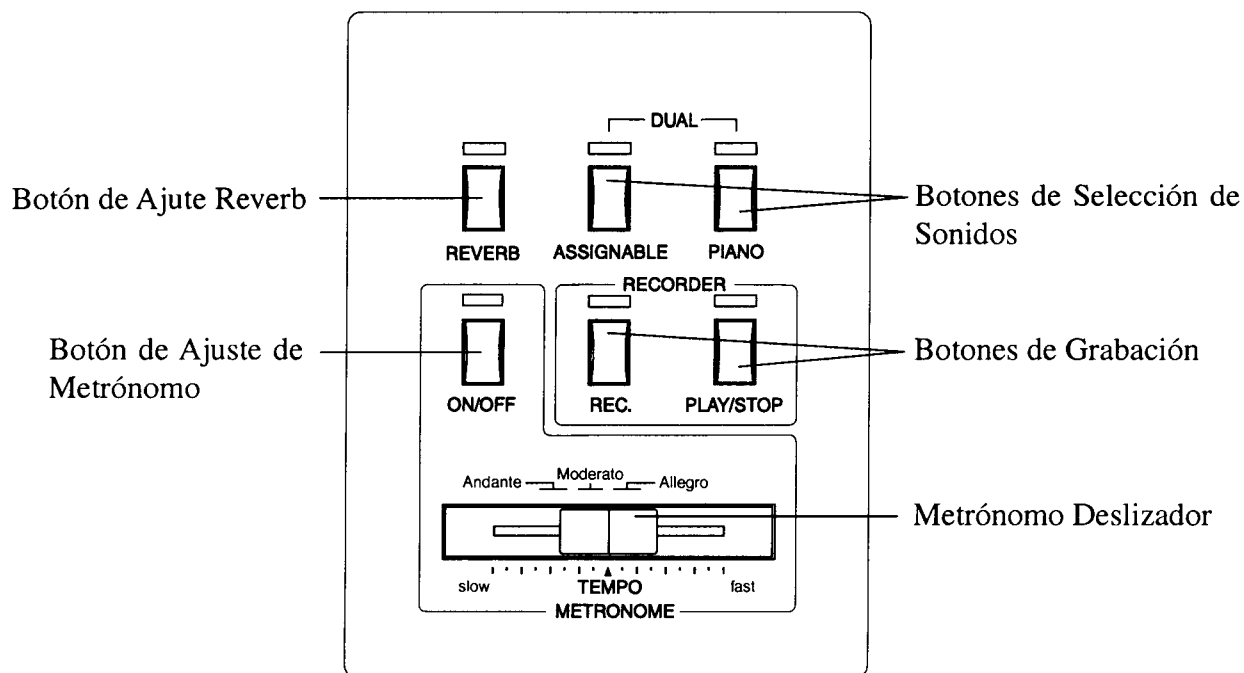
- El producto se puede deformar o caer, con la consiguiente fractura o avería.

Notas de Reparación

Si sucediera alguna anomalía al producto, apáguelo inmediatamente, desconecte de la red y contacte con la tienda donde lo haya comprado.

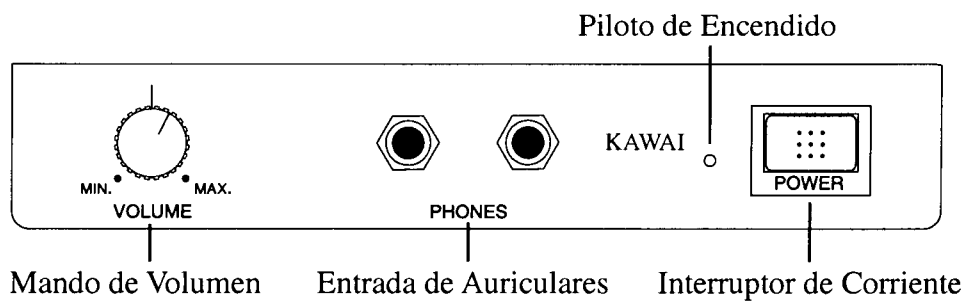


Panel de Control

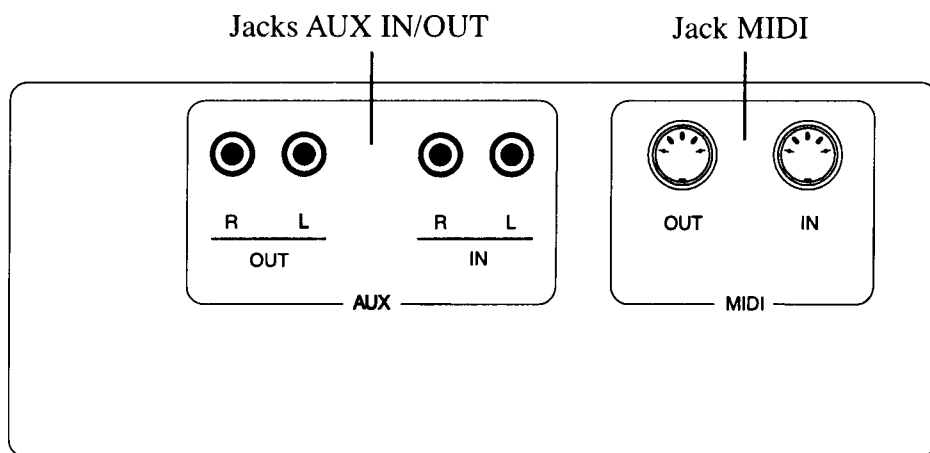


Caja de Control

Vista Frontal



Vista Inferior





PROCESO DE FUNCIONAMIENTO

ENCIENDA EL HA-10

Antes de ponerse a tocar el HA-10, cerciórese de que el cable esté enchufado en la toma de corriente de la pared y encienda el interruptor del piano. Una vez haya encendido, observará que se ilumina el piloto junto al interruptor.

Cada vez que se enciende el HA-10, el piano se posiciona en la programación original de fábrica, como sigue:

Sonido: Piano de Cola de Concierto
Reverb: Room
Resonancia: Normal
Afinación: El estándar, A=440Hz

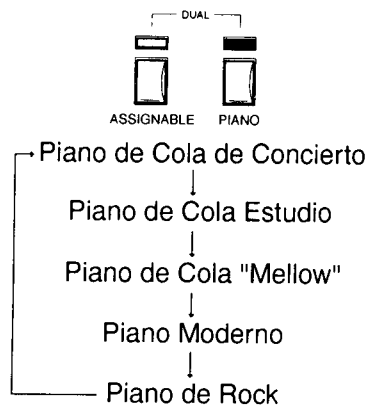
PANEL DE OPERACION

Hay dos formas de controlar las funciones o de modificar la programación del HA-10. Una es el Panel de Operación y la otra Operación de Pedal-y-Tecla. En el Panel de Operación, se pueden efectuar las siguientes cosas con control panel.

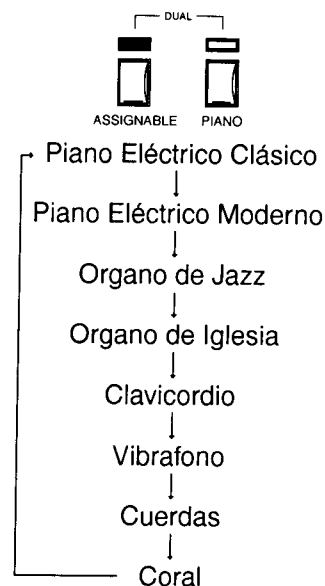
Selección de un Sonido

El HA-10 incorpora 13 sonidos totalmente digitales; cinco de piano acústico los cuales han sido sampleados de nuestro piano de cola de concierto, y ocho sonidos más. Para seleccionar uno de ellos, pulse el botón PIANO o el de ASSIGNABLE, tantas veces sean necesarias hasta que encuentre el sonido deseado. Cada vez que presione el botón se producirá un sonido distinto al tiempo que el piloto rojo que se enciende le indica la selección que está efectuando.

BOTONES DE PIANO



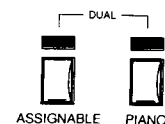
BOTON ASIGNABLE



También se puede seleccionar un sonido con la Operación Pedal-y-Tecla (ver Pág. 10).

Superposición de dos sonidos (DUAL)

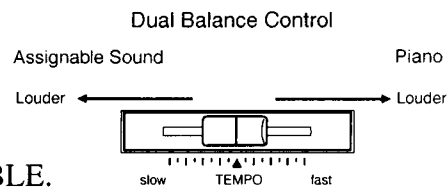
Se puede combinar un sonido de piano con otro seleccionado de sonidos asignables, sonando los dos al mismo tiempo. Esta función se llama "DUAL".



Para activar DUAL, seleccione el sonido que desee usar con el botón PIANO y el de ASSIGNABLE, luego pulse simultáneamente los dos botones. Los pilotos rojos sobre los botones se iluminarán y el sonido seleccionado del botón PIANO y del de ASSIGNABLE sonarán juntos.

Para ajustar el balance de volumen de los dos sonidos, utilice el mando para el control de balance.

Para salir de la función DUAL, pulse el botón PIANO o ASSIGNABLE.

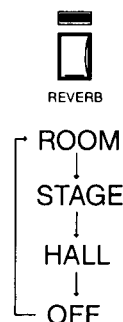


Selección de reverb

La reverb añade un efecto de riqueza ambiental al sonido. El HA-10 tiene cinco tipos de reverb y se pueden seleccionar ROOM, STAGE y HALL desde el panel.

- ROOM: simula la reverberación suave de una sala reducida.
- STAGE: simula el sonido de actuación en un escenario
- HALL: simula la reverberación profunda de una gran sala de concierto
- *3D ROOM: simula el sonido tri-dimensional de una sala reducida.
- *3D HALL: simula el sonido tri-dimensional de una gran sala de concierto.

*3D ROOM y 3D HALL se pueden seleccionar mediante la Operación Pedal-y-Tecla (Ver pág. 10).

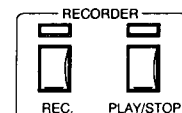


El tipo de reverb cambia cada vez que se pulsa el botón REVERB. Siempre que se enciende el piano automáticamente se pone en "ROOM".

Función de Grabación

El HA-10 viene equipado con un grabador digital donde se graba y reproduce lo que se ha tocado. Esta función es muy practica a la hora de estudiar, ya que posteriormente puede escuchar su actuación. Con el grabador también es posible que uno pueda tocar dos partes, es decir, grabar una primera parte y reproducirla, mientras se toca otra parte en tiempo real.

Recorder Section



1) Grabación

Pulse el botón REC. El HA-10 estará preparado para grabar. Para cancelar la grabación, vuelva a pulsar el botón REC. Al tocar el piano automáticamente comenzará a grabar. También puede comenzar a grabar pulsando el botón PLAY/STOP en vez de una tecla. Pulse PLAY/STOP cuando haya terminado de tocar.

La capacidad total de grabación es de aproximadamente 5000 notas y el piano guarda lo que haya grabado en la memoria aún cuando apague el instrumento. Cada vez que empiece a grabar otra vez, el HA-10 borrará lo que tenía guardado previamente.

2) Reproducción

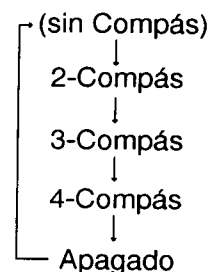
Pulse el botón PLAY/STOP. La canción comenzará a sonar tal como se grabó. Para parar, vuelva a pulsar el botón PLAY/STOP. Si no pulsa este botón, la reproducción seguirá hasta que termine la canción.

Función de Metrónomo

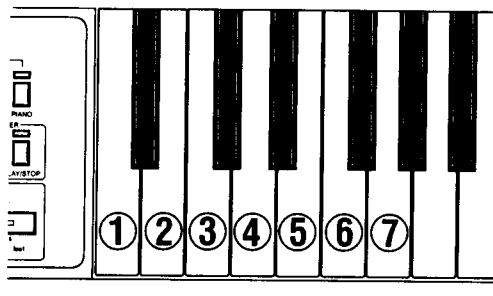
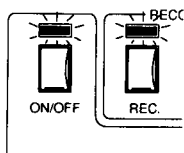
El metrónomo ofrece una referencia de tempo y es útil mantener el tempo fijo al grabar. Pulse el botón METRONOME para activar la función. Escuchará simples ticks (no golpes) cuando está activado.

Puede elegir diferentes golpes: de 2-, 3 y 4-golpes. Cada golpe al botón METRONOME enlaza con el siguiente ritmo y un golpe más omitirá el sonido del metrónomo. El sonido del metrónomo no queda grabado en la función de grabación.

El volumen del metrónomo se ajusta con el volumen general, pero el grado de cambio de volumen se puede fijar de la siguiente forma:



Mantenga presionado el botón ON/OFF y pulse el botón REC. Luego use una de las siete teclas blancas más bajas para fijar el grado de volumen. (Vea la siguiente figura). El volumen se fija al nivel más bajo con la tecla 1 y al nivel más alto con la tecla 7. De fábrica viene con el nivel medio, 4,

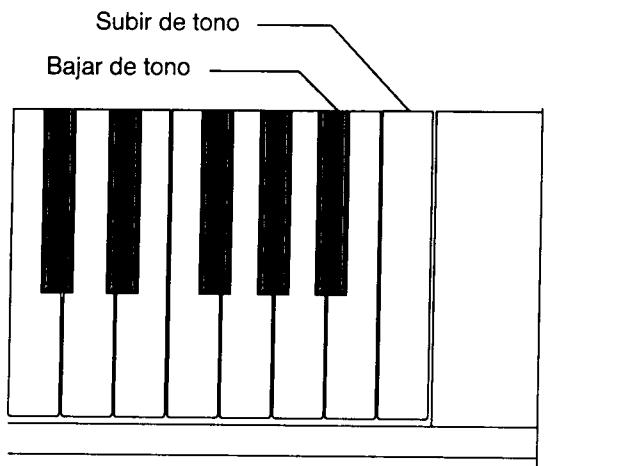
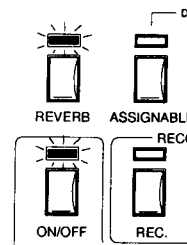


Para salir del modo de fijación, pulse de nuevo el botón ON/OFF.

Afinación

Puede que quiera ajustar el tono del HA-10 cuando toque combinado con otros instrumentos. El generador de tono digital del HA-10 está preparado para ajustarse.

Para ello, mantenga pulsado el botón "ON/OFF" y presione los tres botones en la fila superior -PIANO, ASSIGNABLE y REVERB simultáneamente y las luces correspondientes a REVERB y ON/OFF comenzarán a parpadear.



Una vez que las luces parpadeen, puede cambiar el tono pulsando la tecla blanca más aguda del piano, para subir de tono, o la tecla negra más alta, para bajar de tono. Cada vez que pulse la tecla, modificará el tono aproximadamente dos centésimas (equivalente a una quinceava de medio tono). El rango total de afinación es medio tono (un cuarto de tono arriba, y abajo).

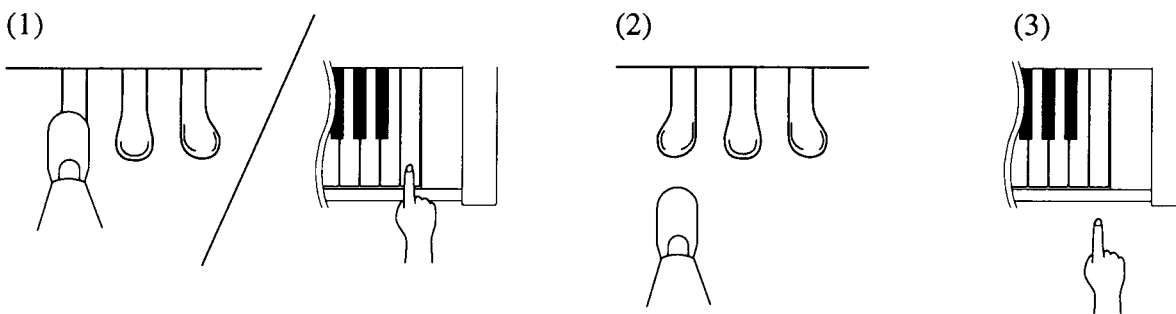
OPERACION PEDAL-Y-TECLA

La programación no sólo se puede ajustar desde el panel de control sino también con los pedales y teclas. Se puede seleccionar un sonido, tipo de reverb, nivel de resonancia o ajustar el tono mediante esta operación.

Cómo entrar en “Setting Mode” Modo de Programación

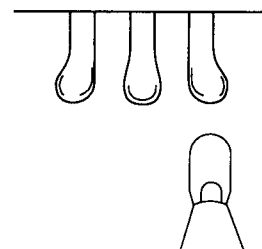
Cuando cambie la programación a la Operación Pedal-y-Tecla, debe entrar primeramente en “setting mode”, Modo de Programación.

Pise el pedal soft (pedal de la izquierda) y mientras mantiene pisado el pedal, pulse la nota blanca más alta. Mientras mantiene la tecla pulsada, quite el pie del pedal. Finalmente, deje de pulsar la tecla, y ya está en “setting mode”



Para salir de la programación pise el pedal sustain (pedal de la derecha). Ahora, ya puede tocar en el HA-10 con la programación elegida.

Cada vez que apague el piano, el HA-10 vuelve a los ajustes originales de fábrica y se inicializan los cambios efectuados.



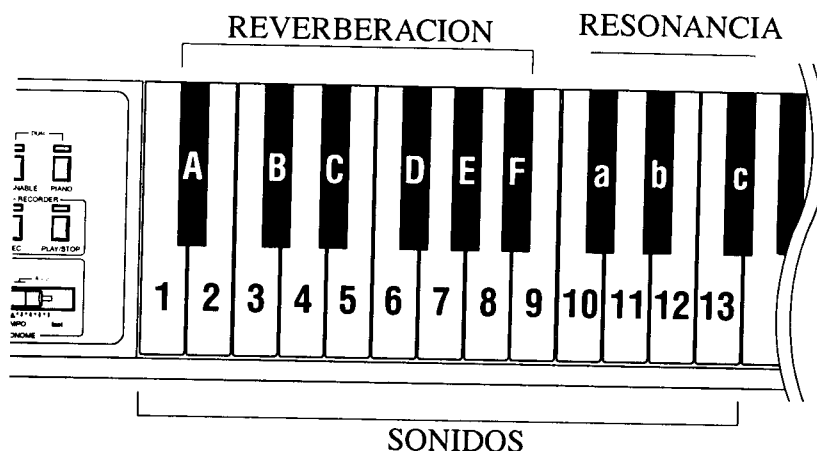
Resonancia

Cuando se toca un piano acústico con el pedal sustain pisado, vibran incluso las cuerdas que no se han tocado. La Resonancia Simpatética de KAWAI simula esta co-vibración de cuerdas. Mantenga bajado el pedal sustain mientras toca el HA-10 y la resonancia se activará automáticamente. El piano dispone de tres niveles de resonancia:

- OFF: no añade resonancia.
- NORMAL: simula las características de resonancia natural de un piano acústico.
- DEEP: Produce una resonancia más intensa.

Selección de sonido, tipo de reverberación y nivel de resonancia

Para seleccionar un sonido, tipo de reverberación o nivel de resonancia, después de entrar en el modo "setting", pulse la tecla correspondiente a cada setting (ver la siguiente figura). En el modo "setting", el sonido de las teclas correspondientes a las programaciones, no se oirán.



SONIDOS	REVERBERACION	RESONANCIA
1. Piano de Cola de Concierto	A. Sin reverberación	a . Off
2. Piano de Cola de Estudio	B. 3D Room	b . Normal
3. Piano de Cola "Mellow"	C. 3D Hall	c . Deep
4. Piano de Cola Moderno	D. Room	
5. Piano de Rock	E. Stage	
6. Piano Eléctrico Clásico	F. Hall	
7. Piano Eléctrico Moderno		
8. Organo de Jazz		
9. Organo de Iglesia		
10. Clavicordio		
11. Vibrafono		
12. Violines		
13. Coros		

Después de seleccionar cada programación, pise el pedal de sustain para salir de este modo.

Afinación

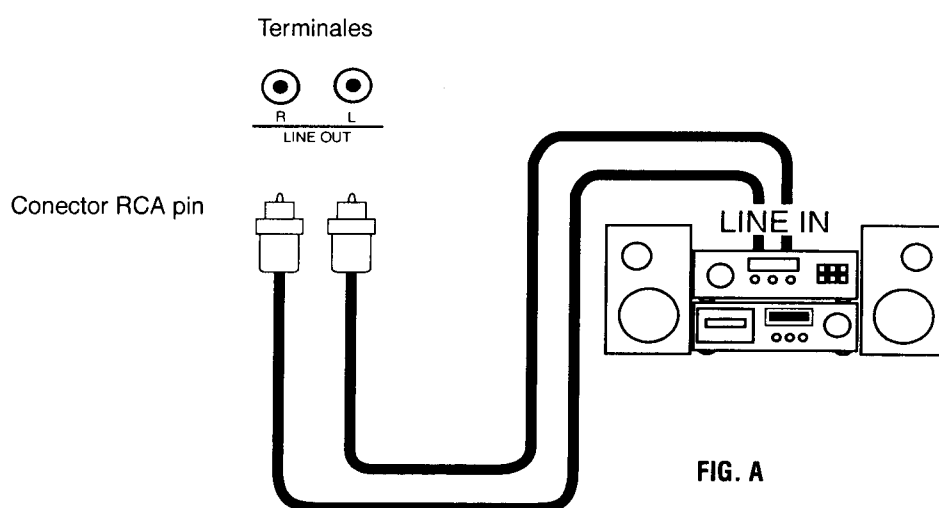
Después de entrar en modo "setting", puede subir el tono pulsando la tecla blanca más alta, o bajarlo pulsando la tecla negra más alta de la misma manera que lo hace en el panel de operación.

Utilización del Piano con el sistema de Audio Domestico

El HA-10 está equipado con una Entrada y Salida para audio de modo que pueda conectar con su equipo estéreo, reproductor de CD, aparato de Karaoke etc. Como ejemplo, puede poner un compact disc con su pieza favorita y practicar al mismo tiempo en el HA-10. O puede hacer sonar el piano acústico con el ruido de cuerdas con las columnas que haya conectado. A continuación explicamos unos ejemplos de usos avanzados del HA-10.

Conexión del HA-10 a un Amplificador y Altavoces Externos.

Para escuchar los sonidos digitales del HA-10 por los altavoces externos, conecte su estéreo domestico o amplificador y altavoces al HA-10 como se muestra (ver Fig. A). Necesitará un cable de audio con un jack de 1/4" en un extremo y el jack apropiado para su equipo en el otro. Para el sonido en estéreo necesitará dos cables de estos. Note que el HA-10 solo producirá sonidos amplificados cuando esté conectado a un amplificador.



Conexión del HA-10 a un Estéreo o Receptor Doméstico

Con altavoces amplificados conectados al jack AUX OUT de la Caja de Control, se puede escuchar el sonido de audio por los altavoces. Simplemente conecte su amplificador al AUX OUT del HA-10 utilizando los cables de audio apropiados.

Cuando utiliza los auriculares con el piano, el HA-10 le permite escuchar la música de su equipo reproductor, CD o radio cassette al mismo tiempo que el sonido digital del Piano. Experimente la sensación de tocar el sonido digital de piano con el CD que más le guste con solo conectar el aparato externo al jack AUX IN del HA-10. Esto le permitirá escuchar el audio a través del jack de auriculares del Piano.

Cómo Grabar su Actuación en un Cassette

El HA-10 también se puede conectar a un grabador de cassette externo para grabar su ejecución. Este método es especialmente útil para los estudiantes que quieran evaluar sus avances. También puede hacer su propia “demo” con una pieza de piano junto con el CD que le guste.

Para grabar, conecte los jacks de “AUX OUT” situados en la Caja de Control al “RECORD IN” de su grabador usando los cables apropiados (ver Fig. B).

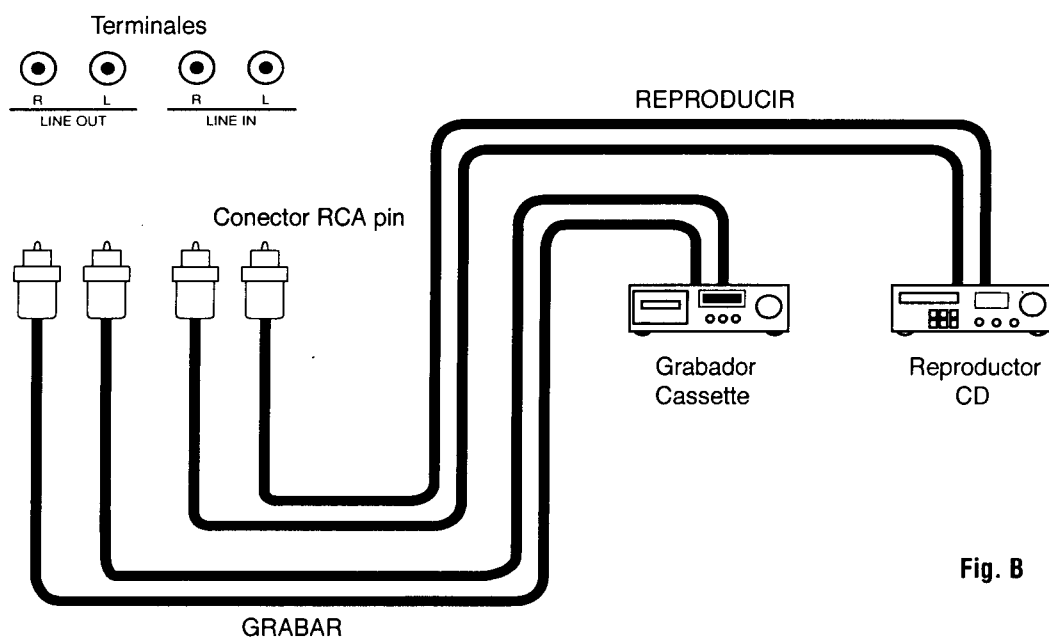


Fig. B

La palabra MIDI abreviatura de Musical Instrument Digital Interface es un estandar internacional de música que se utiliza para enviar o recibir datos entre diversos instrumentos musicales, como pianos digitales, sintetizadores o secuenciadores. El MIDI le permite ejecutar en un instrumento para ser escuchado en varios instrumentos. Además, los datos de su ejecución se pueden enviar a un secuenciador externo para su edición, hacer un volcado de datos y posteriormente reproducir.

Aunque la característica MIDI es muy común en instrumentos digitales, es bastante raro en instrumentos acústicos. Y porque el HA-10 dispone de esta característica, puede disfrutar la variedad de características y posibilidades que le proporciona el MIDI.

Aplicaciones del MIDI

Los tipos de datos que se envían o reciben a través del MIDI varían dependiendo de cada instrumento. El HA-10 envía y recibe las siguientes funciones MIDI:

- *Envía/recibe los datos de nota del teclado (por ejemplo, qué teclas se han pulsado).
- *Envía/recibe la velocidad (determina el volumen de cada nota).
- *Envía/recibe los datos ON/OFF del pedal de sustain y pedal soft.
- *Recibe datos de cambio de sonido (por ejemplo el cambio de Rock Piano a Vibrafono).
- *Recibe datos Local Control ON/OFF (Cuando el Local Control está en “off” no se oye el sonido digital cuando se pulsan las teclas. Sólo se escuchará cuando se recibe una señal MIDI. Local Control solo afecta al sonido digital).

Conexiones MIDI

Los instrumentos musicales compatibles MIDI llevan conectores con indicaciones MIDI IN, MIDI OUT y MIDI THRU (el HA-10 no tiene conector de MIDI THRU). Los cables MIDI (disponibles en la mayoría de tiendas de instrumentos musicales) deberán insertarse en estos conectores para establecer la conexión MIDI entre los instrumentos.

A continuación detallamos la descripción de los conectores MIDI y sus funciones:

MIDI OUT: Los datos de música se convierten en señales eléctricas y son enviadas por este jack. Para establecer conexión con otro instrumento MIDI compatible, el MIDI OUT se deberá conectar al MIDI IN de otro instrumento usando un cable MIDI estandar. El instrumento que “envía” (con un cable MIDI insertado en el jack MIDI OUT) controlará el sonido del instrumento “receptor” (que lleva el cable MIDI insertado en el jack MIDI IN).

MIDI IN: Este jack es una entrada por donde recibe los datos musicales de otro instrumento MIDI compatible. Para establecer una conexión, el jack MIDI IN deberá conectarse con el MIDI OUT o MIDI THRU de otros instrumentos.

Canal MIDI

El MIDI le permite seleccionar un “canal” para enviar una serie de datos. Una vez se hayan “canalizado” estos datos, pueden ser transmitidos (o recibidos por) un instrumento específico, aún cuando muchos instrumentos estén recibiendo los mismos datos. La mayoría de los instrumentos con MIDI le permite seleccionar un canal MIDI para transmitir y otro canal MIDI para recibir. El canal que recibe MIDI se usa cuando un instrumento recibe datos de otro instrumento. El canal de envío MIDI se usa para transmitir datos a otro instrumento.

Generalmente las especificaciones MIDI tienen 16 canales para envío o recepción de datos (de 1 a 16), pero el HA-10 usa solo Canal 1. Cuando conecte otros instrumentos MIDI al HA-10, asegúrese de que esos instrumentos estén bien conectados para enviar o recibir en el Canal 1 MIDI.

Ejemplos de Conexión MIDI

Conexión a otro teclado o módulo MIDI compatible (como el K5000W o GMega de Kawai)

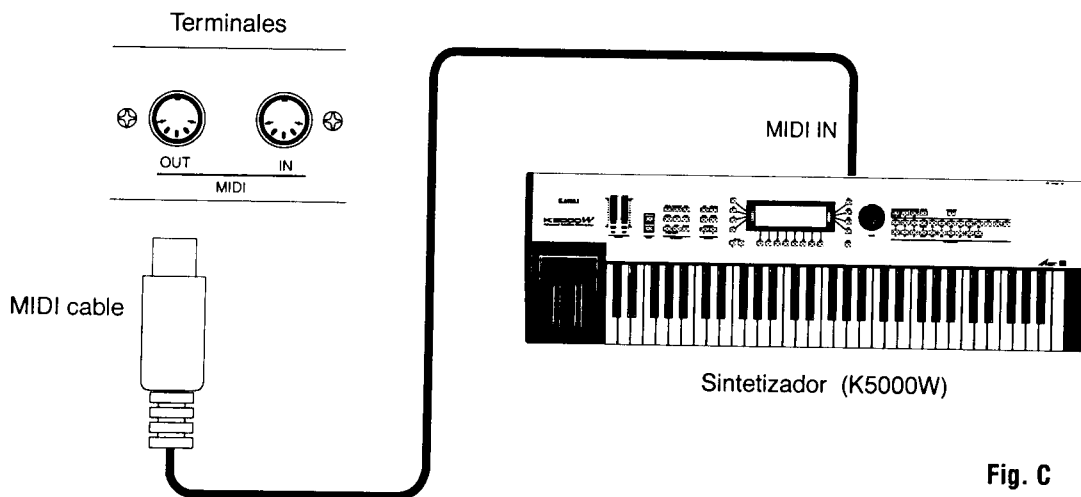


Fig. C

Una vez conectado como muestra el dibujo (ver Fig. C) los datos MIDI enviados del HA-10 (tal como se hayan tocado las teclas), sonarán en el sintetizador digital. También, conectando el jack LINE OUT del sintetizador al jack de AUX IN del HA-10, podrá usar los auriculares para escuchar el sonido del HA-10 “superpuesto” sobre el sonido del sintetizador.

Conexión a un secuenciador o módulo de sonidos (como el ACR-20, Q-80EX y GMega de Kawai). Cuando se conecte como se muestra en la Fig. D, podrá grabar los sonidos que se hayan tocado en el HA-10 con un secuenciador y reproducirlos tantas veces quiera por el HA-10 u otro módulo generador de sonido. Esta característica es muy útil para la evaluación de su propia ejecución.

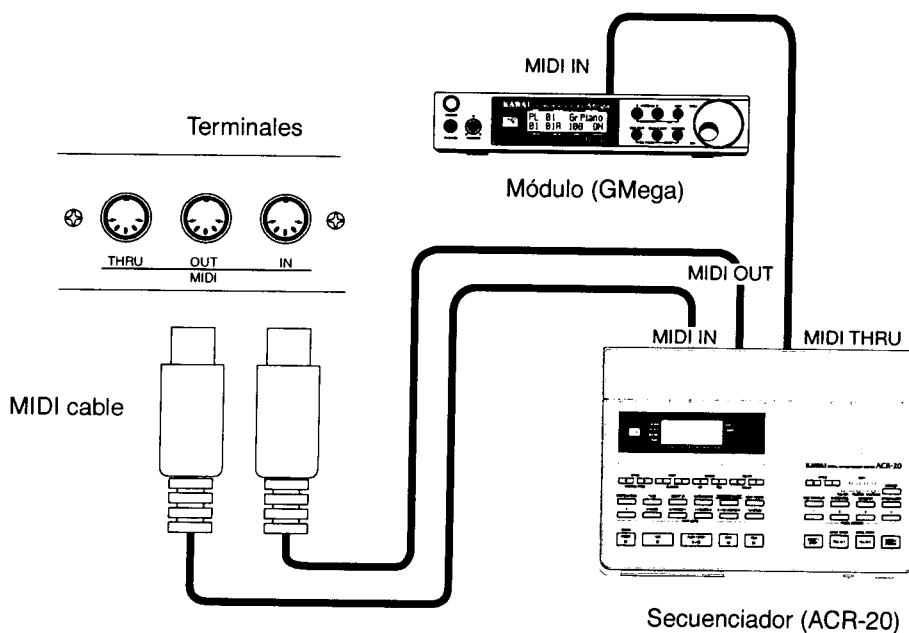


Fig. D

Para más detalles sobre el uso del sintetizador, módulo de sonidos o secuenciador, lea las instrucciones de estos instrumentos. En el mercado existen muchos libros referentes a MIDI que le proporcionarán un mejor conocimiento de esta característica. Pregunte por ellos en tiendas de música.



Especificaciones

Teclado:	88 teclas de Madera con Mecanismo de Piano de Cola
Pedales:	Sustain, Soft, Sostenuto
Polifonía Máx.:	64 notas (30 en Estéreo)
Sonidos:	Piano de Cola de Concierto, Piano de Cola Estudio, Piano de Cola "Mellow", Piano Moderno, Piano de Rock, Piano Eléctrico Clásico, Piano Eléctrico Moderno, Organo de Jazz, Organo de Iglesia, Clavicordio, Vibráfono, Cuerdas, Coros
Reverberación:	Room, Stage, Hall, 3D Room, 3D Hall
Resonancia:	Off, Normal, Deep
Grabador:	5.000 notas aproximadamente
Otras Funciones:	Afinación, Metrónomo
Salida:	50W + 50W
Altavoces:	3 vías Estéreo (16 cm x 2. 10 cm x 2. 5 cm x 2)
Otros:	Jack Auriculares x 2, MIDI IN/OUT, LINE IN (L.R.), LINE OUT (L.R.)
Acabado:	Ebano Pulido
Medidas:	Ancho 152cm. Fondo 88cm. Alto 95cm.
Peso:	104 kg.

Especificaciones y aspecto sujetos a cambio sin previo aviso.

Implementación MIDI

Date : April 1998

Version : 2.0

Model: Kawai Digital Piano "HA-10"

FUNCTION		TRANSMITTED	RECOGNIZED	REMARKS
Basic Channel	Default Changes	1 ×	1 ×	
Mode	Default Messages Altered	3 ×	1 1, 3 ×	
Note Number	True voice	21 - 108 * * * * *	0 - 127 15 - 113	
Velocity	Note ON Note OFF	○ 9nH v=1 -127 × 9nH v=0	○ ×	
After Touch	Key Channel	×	×	
Pitch Bend		×	×	
Control Change	7 64 66 67	×	○ ○ ×	Volume Sustain pedal Sostenuto pedal Soft pedal
Program Change	: True #	×	○ 0 - 15	3 - 127 = 0
System Exclusive		○	○	
Common	: Song Position : Song Select : Tune	×	×	
System Real Time	: Clock : Commands	×	×	
Auxiliary	: Local ON/OFF : All Notes OFF : Active Sense : Reset	×	○ ○ ○ ×	
Notes				

Mode 1 : OMNI ON, POLY
Mode 3 : OMNI OFF, POLY

Mode 2 : OMNI ON, MONO
Mode 4 : OMNI OFF, MONO

○ : YES
× : NO

KAWAI

HA-11 Owner's Manual
OM941EFGIS-L 9805
Printed in Japan